Arts et Spectacles

Le seul supplément hebdomadaire sur les arts et la culture en Outaouais

LEDROIT • OTTAWA-HULL, SAMEDI 2 AOÛT 1997

Musique en Août

LeDroit

l'agenda

Sommaire nº 33

FréquenceArt A4

FILMS
Spawn A5
Airbud A6
Picture Perfect A7
187 A8
À l'affiche A9

ACTIVITÉS
Au Musée de la nature A10
Sans maquillage A11

DISQUES
Michel Defoy A12
Thierry Séchan A12

ARTS VISUELS
Liste des expositions A13

LIVRES
Robert Sabatier A19
David Ramus A20
James Salter A21

CLASSIQUE
Cooperstown A22

Pour nous joindre 562.0333

Télécopieur : 562.7539

L'équipe du cahier des Arts
Responsable
JEAN-CLAUDE SURPRENANT
Secrétaires de rédaction
STÉPHANIE FOURNIER
Mise en pages
JULES LABELLE
Journaliste
CAROLINE BARRIÈRE
Collaborateurs
MARTINE LAGACÉ
MICHEL DeFOY
ANDRÉE POULIN
RICHARD LACHAPELLE
JACQUES DESROSIERS
JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
MAURICE GRAFFIN
MANON BRASSARD

LeDroit

La musique au bout des doigts

Avec ses 47 cordes et ses 7 pédales, la harpe est un instrument difficile à maîtriser. Mais le résultat est divin. Allez le constater en écoutant Lucie Gascon, dimanche, à 13 h, au parc des chutes Rideau (en face de l'hôtel de ville d'Ottawa). Info: 239-5000

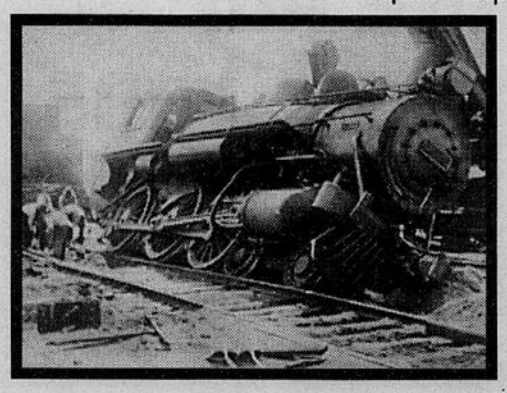
Airs de la Méditerranée

Quatre musiciens jouent d'instruments anciens au nom étranges: bouzouki, tamboura, darabouka et oud... Avec une cornemuse et quelques flûtes, voilà qui promet. La formation s'appelle Strada et interprète des musiques et danses de la Méditerranée. À 11 h et 13 h 30, au Musée canadien des civilisations. Info: 776-7000

Holly McNarland

La Canadienne Holly McNarland commence à faire de sérieuses vagues avec son rock féminin corsé. Elle se produit dimanche soir au Zaphod Beeblebrox, vers 22 h. Et juste avant, vous aurez sûrement envie d'entendre, à 21 h, Autour de Lucie, un groupe pop-rock français qui a passablement tourné à la radio et à MusiquePlus (ils sont bons).

Chou-chouette



Les enthousiastes du train ne voudront pas manquer l'exposition *Chroniques en rail: trains et photographie contemporaine,* au Musée canadien de la photographie contemporaine, jusqu'au 29 septembre. L'exposition réunit de nombreuses photographies, des vidéos et on peut y entendre une collection de blues traditionnels inspirés par le chemin de fer... Info: 990-8257

Renée Claude

La Québécoise Renée Claude a ébloui tout le monde avec ses merveilleuses interprétations de Léo Ferré. La voici enfin avec ce spectacle à la terrasse de la Maison de la culture, mardi, à 19 h 30. Un spectacle gratuit à ne pas manquer.

Samedi

The Rainbow (Ottawa)
The Boogiemen. À 15 h 30
Rocket Rached & The Fat City 8.
À 21 h 30

Collège de l'Outaouais (Hull)
Jean-Michel Anctil.
À 20 h, tous les vendredis et samedis jusqu'au 6septembre

Maison de la culture de Gatineau
Cirque Eloize.
À 20 h; tous les vendredis et samedis jusqu'au 6septembre

Théâtre Épi d'Or (Ripon)
Julie-Anne Coderre et James Drynan.
À 20 h 30

Zaphod Beeblebrox (Ottawa)
Clove. À 21 h

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
Bad Cat Friday. À 21 h 30

Colline du Parlement (Ottawa)
Réflexions du Canada: une symphonie en son et lumière
À 21 h 30 et 22 h 30, jusqu'au 1er septembre

Dimanche

Musée canadien des civilisations (Hull)
Strada. À 11 h et à 13 h 30

Parc de l'Imaginaire (Aylmer)
«Faces à farces», de la troupe La Masquinerie.
À 14 h

Parc de Rideau Hall (Ottawa)
Concert de gospel et de jazz teinté de blues
À 14 h

The Rainbow (Ottawa)
Rocket Rached & The Fat City 8.
À 15 h 30

Lundi

The Rainbow (Ottawa)
The Lap Band. À 20 h

Mardi

The Rainbow (Ottawa)
Rainbow Open Jam
À 21 h

Mecredi

Parc de l'Imaginaire (Aylmer)
Colores Andinos, musique des Andes.
À 19 h 30

The Rainbow (Ottawa)
Eagleson. À 21 h

Jeudi

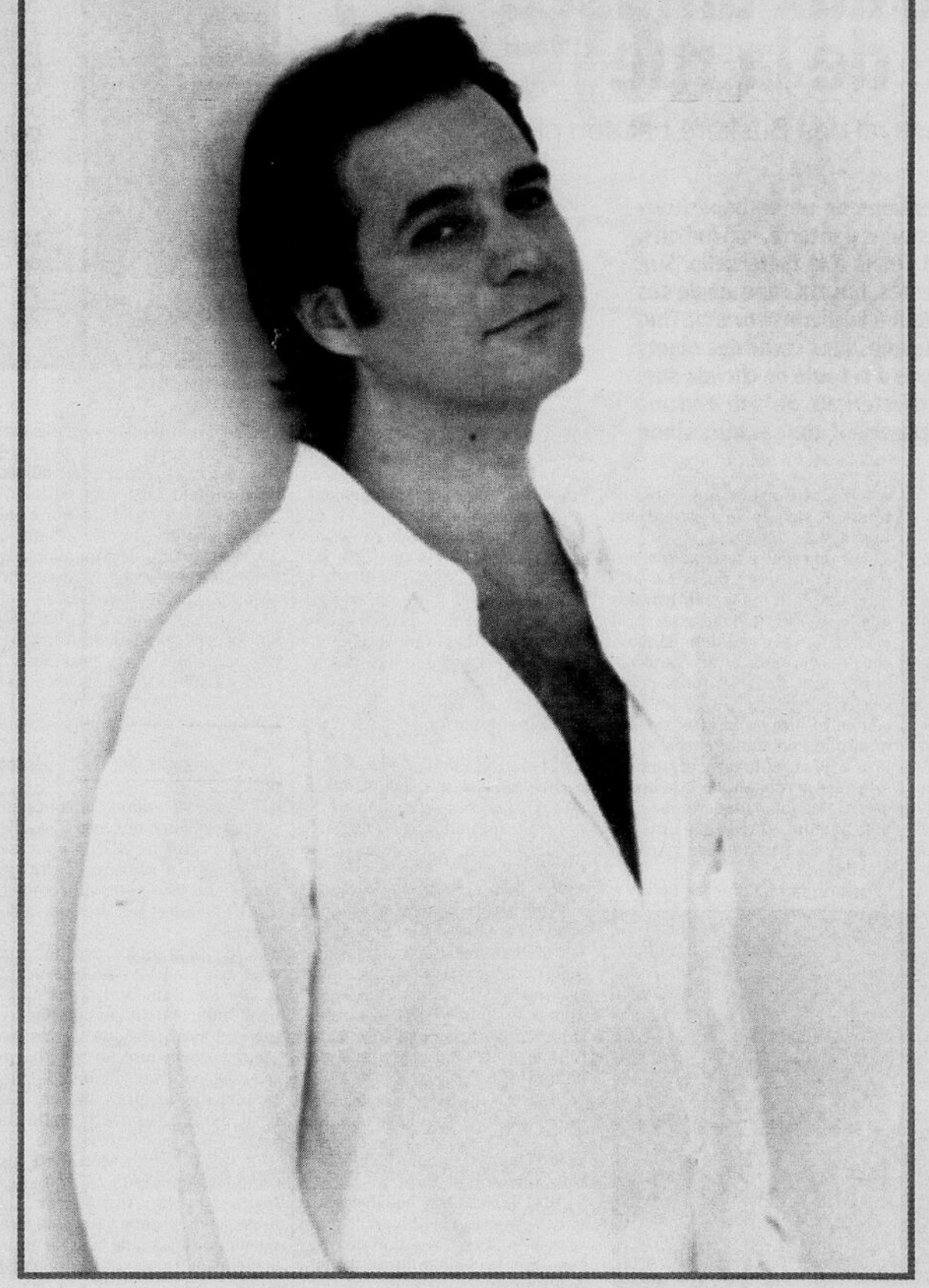
Zaphod Beeblebrox (Ottawa)
Chillum
À 21 h

Vendredi

Zaphod Beeblebrox (Ottawa)
Paul Fenton
À 21 h

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
Garnet Rogers
À 21 h 30

En couverture



Un peu malgré lui, Paul Piché fête ses 20 ans

Par les temps qui courent, tout le monde veut faire la fête à Paul Piché. L'objet de cette excitation commune: les 20 ans de carrière de l'auteur-compositeur-interprète. Le principal intéressé dans toute cette histoire se dit flatté par les honneurs mais demeure toutefois surpris. «Avant qu'on ne me le remette sous le nez, je n'y pensais pas, moi, à ces 20 années!»

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

Ceux qui croient à une certaine fièvre du genre *revival* des succès passés font fausse route. Paul Piché dit simplement qu'il a marqué une époque, qu'une partie de son travail est restée dans le coeur et la tête des gens. S'il se fait discret depuis quelque temps, c'est que notre homme travaille actuellement sur un nouvel album qui devrait être sur le marché d'ici la fin de l'année.

«J'ai même pas fait de Saint-Jean cette année», ajoute-t-il.

D'ici là, il offrira un nombre restreint de spectacles, dont un à Saint-André-Avellin, dans le cadre de l'événement Musiqu'en août, jeudi soir, sous le chapiteau.

Par la suite, les FrancoFolies de Montréal lui réservent toute une soirée samedi prochain, avec le spectacle de clôture: *La fête à Paul Piché*. C'est à lui que revient le choix des invités qui participeront à la fête: Eric Lapointe, Yves Pelletier, Les Colocs, Laurence Jalbert, Grégory Charles et des surprises.

Au lieu d'inviter des artistes de sa *gang* comme les Rivard, Séguin et compagnie, Paul Piché a choisi ceux qui sont venus après lui.

«Je voulais savoir comment eux, qui sont nouveaux et plus jeunes me percevaient. Et être en spectacle à la salle Wilfrid-Pelletier, c'est toujours énervant, même si c'est pas juste mon spectacle. C'est aussi le spectacle de tous les artistes. On ne sait pas comment ça va tourner.»

Une chose est certaine, Paul Piché pourra compter sur la présence des gens du milieu de l'improvisation. Il a toujours appuyé la Ligue nationale d'improvisation (LNI) qui célébrera elle aussi ses 20 ans à l'automne. «Je me suis toujours impliqué pour la survie de la LNI. L'impro, c'est intelligent et utile à tous points de vue.»

Le chanteur envisage en ce moment un hommage à Robert Gravel, décédé l'année dernière.

La carrière

Ce qui caractérise la carrière de Paul Piché, c'est peut-être un travail et une présence constante. Et surtout un engagement social depuis ses débuts. Radio-Canada prépare actuellement un documentaire sur ses 20 ans de carrière, bien sûr, mais aussi sur sa démarche artistique.

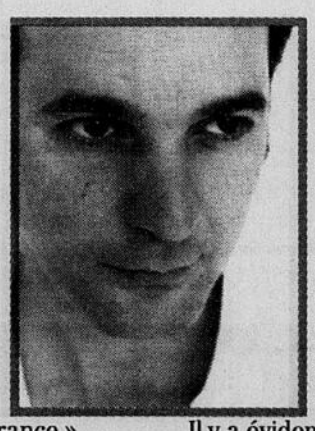
«C'est encourageant qu'on s'intéresse à cet aspect et c'est plutôt rare qu'on le fait.» Les prises de position de Piché ont certainement quelque chose à voir avec cet intérêt. Il ne s'est jamais gêné pour intervenir au plan social, artistique, politique et environnemental.

À ceux qui le considèrent comme le porte-étendard de ces causes, Paul Piché réplique qu'il représente un type de chanteur engagé qui ne défend pas une ligne de parti en particulier.

«L'étiquette, je ne la refuse pas, mais je ne la revendique pas non plus.»

Et le désengagement des jeunes d'aujourd'hui, est-il aussi important qu'il semble l'être? Paul Piché ne croit pas.

«Quand j'écoute des gars comme Dédé Fortin des Colocs ou Fred Fortin, je me dis que non. Faudrait tout de même pas que tout le monde devienne des chanteurs engagés. Ce qui compte dans l'engagement social, ce sont des qualités comme l'altruisme, l'humanisme, la tolérance.»



Fait indéniable, le public de Paul Piché n'a jamais cessé de se renouveler.

«Le chanteur vieillit et le public s'élargit», rigole-t-il. Les jeunes se greffent aux personnes plus âgées. Paul Piché dit s'être habitué à cette situation depuis longtemps.

«Ce n'est pas un phénomène nouveau. Mais peu importe l'âge, je pense que je plais aux jeunes et à ceux qui le sont restés.»

En spectacle, il promet des chansons de toutes les époques, du premier album jusqu'au dernier, sans toutefois parler de rétrospective.

Il y a évidemment les incontournables: *L'Escalier, Mon Joe.* «On les fait parce qu'on ne peut pas dire non au public.»

Paul Piché est à Musiqu'en août le jeudi 7, à 20 h, sous le Chapiteau Black Label, à Saint-André-Avellin. Billets: 17,55 $. Infos (819) 983-3273.

Pour l'amour de la musique au mois d'août

Parmi tous les événements culturels de l'été, Musiqu'en août fait partie des incontournables. Néophytes et fins connaisseurs se donnent rendez-vous du 5 au 10 août dans la région de la Petite-Nation pour assister à des spectacles de qualité à prix d'ami.

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

Le directeur général de Musiqu'en août, Michel Séguin, a préparé une programmation qui en réjouira plus d'un: musique populaire, blues, jazz, country, classique, rock et musique du monde. Des spectacles pour petits et grands dans un décor enchanteur.

«On veut aussi mettre l'accent sur la musique québécoise autant que possible. La faire connaître et piquer la curiosité des gens.»

Il y a bien sûr de gros noms. Paul Piché (7 août) célèbre ses 20 ans de carrière cette année. Luce Dufault (9 août) revient chez elle. Patrick Norman apportera sa guitare dans ses valises (9 août). I Musici de Montréal (8 août) interprètera des airs de Verdi et Vivaldi.

Luce Dufault, le 9 août

Mais il y a plus, et de la qualité à revendre.

«On veut prioriser les vedettes montantes, ceux qu'on s'arrachera sous peu.» Sans compter les coups de coeur de Michel Séguin qui file le parfait bonheur avec la musique qu'il souhaite partager.

Patrick Norman, aussi le 9 août

Selon l'organisateur, Musiqu'en août est plus qu'un festival. Les spectacles sont tous à l'intérieur, question de d'offrir des soirées de plus grande qualité. Le nombre de places est limité, de 125 à 850.

«On n'est pas là pour faire de l'argent.

«On est là pour pas faire de déficit! Le prix des billets est de plus inférieur à ce qu'on peut retrouver ailleurs.»

Programmation

Les mardi 5 et mercredi 6, les demi-finalistes du concours *Tout nouveau tout show* se produiront au Café du Bistro.

→

Le programme complet en page A4

Place aux amuseurs de la rue

Le Festival des Buskers bat son plein

Ils sont environ une trentaine de petits bout'choux massés autour de lui, installés par terre, «en indien», comme on disait quand j'étais à la maternelle. Surveillant ses moindres gestes, buvant chacune de ses paroles. Le grand monsieur à la chemise orange fluo et aux pantalons noirs clownesques cache des objets derrière son dos, demande à la foule de choisir, sort toutes sortes d'objets mystérieux de son énorme valise... Les enfants l'apprécient tout autant sinon plus que Mario Bros!

Quand même étonnant à l'ère du jeu vidéo et du Nintendo! Lui, c'est Dr Jae, que j'aurai le plaisir de rencontrer après sa performance en plein air, sur le mail de la rue Sparks.

En fait, cette rue deviendra pratiquement son deuxième chez-lui pour les prochains jours, comme la centaine d'autres personnages colorés et inusités qui donnent toute sa saveur au Festival des Buskers.

L'air de rien, ce festival international d'amuseurs publics a pris une ampleur assez étonnante quand on sait qu'il débutait il y a exactement six ans dans le marché By, reposant sur les épaules... et le «nez» de deux touts petits clowns...

Aujourd'hui, les clowns se sont multipliés en tous genres et en tous styles, côtoyant les magiciens, les acrobates, les cracheurs de feu, les jongleurs, venus d'un peu partout, des États-Unis au Canada en passant par l'Amérique du Sud...

Bref, on fait ici dans ce qu'il y a de plus surprenant et d'étonnant. Seule l'improvisation dicte les règles du jeu et des performances!

Lil'John et Chaggy, un duo de clowns aux allures de Laurel et Hardy et habitués des Buskers, le savent bien!

Il suffit d'arpenter tout doucement le mail pour cibler la bonne personne avec qui on peut s'amuser un peu et pourquoi pas, amuser les gens autour, du même coup!

Assise tranquillement au soleil, en attendant la fin du spectacle de Dr Jae, les deux clowns ont vite compris que la «bonne victime» en l'occurence, c'était moi!

Chaggy et Lil'John s'installent discrètement à mes côtés, me demandent mon nom, le répètent à haute voix jusqu'à faire résonner les murs des édifices et m'offrent un bouquet de fleurs habilement fabriqué à l'aide d'un ballon!

«C'est ça la magie de la performance de rue», m'explique par la suite Dr Jae, venu directement de Bartovie, un petit pays d'Europe, dont, bien sûr, peu de gens ont entendu parler.

«La performance de rue est extraordinaire, parce qu'elle est entièrement basée sur l'honnêteté, la transparence, l'immédiat; si les gens n'aiment pas ce qu'ils voient ils quittent tout simplement», poursuit le jeune jongleur de Victoria, qui captivait, quelques minutes plus tôt, l'imaginaire des enfants.

Dr Jae, c'est Brian Jorgensen, qui vit de cet art de la rue depuis 1992 et qui participe aux «Buskers d'Ottawa» depuis maintenant trois ans.

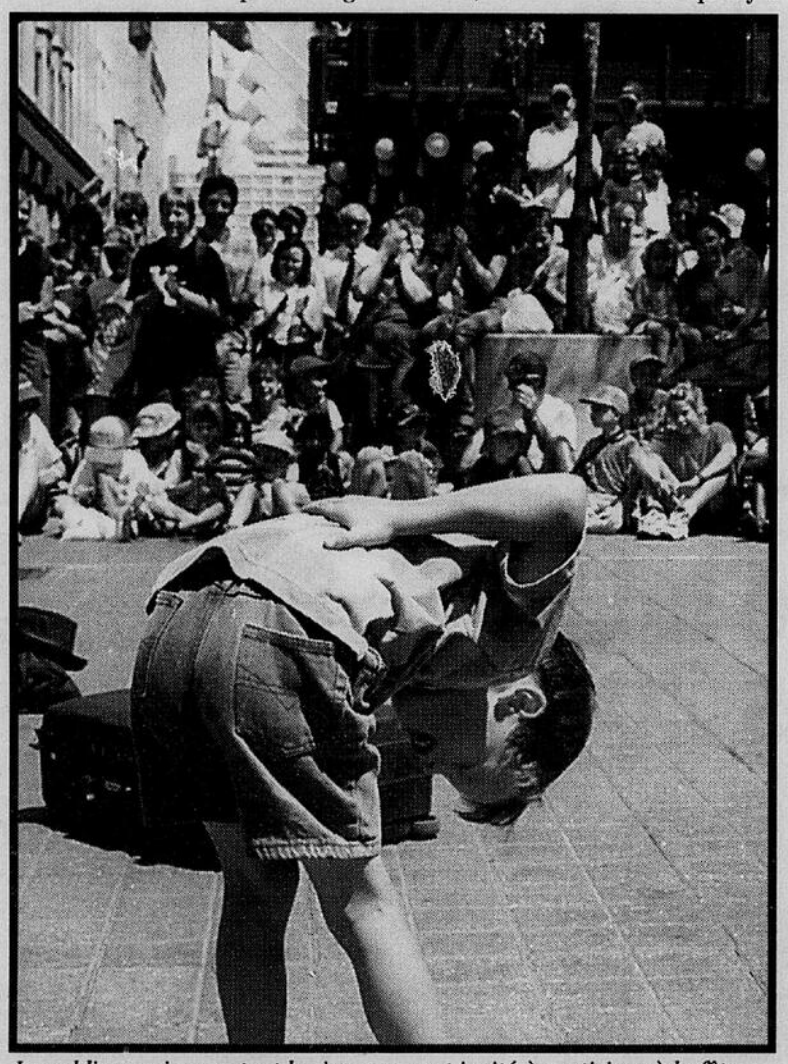
L'été, il fait la tournée des festivals d'Amérique; l'hiver, il parcourt l'Australie, question de bien conserver la chaleur du soleil dans ses bagages...

Un élément crucial pour le gagne-pain des amuseurs publics, mais incontrôlable, il va sans dire, comme d'ailleurs la complicité et la fidélité de la foule.

En cette matière par contre, les Buskers semblent bien choyés cette année, j'en prends pour preuve ce petit garçon de cinq ans, qui interpelle Docteur Jae, en lui soulignant qu'il assiste chaque année à son spectacle...

Les spectacles des Buskers, qui inscrivent une note tout à fait différente et originale dans l'ensemble des festivals, sont offerts gratuitement sur le mail de la rue Sparks jusqu'à lundi soir!

Apportez tout de même quelques pièces de monnaie pour le traditionnel chapeau à remplir!



Le public aussi — surtout les jeunes — est invité à participer à la fête.

Takadja le 8 août

«C'est important, ce sont des jeunes d'ici.»

Et les jeunes n'ont pas été laissés pour compte. Le groupe de Joliette, Coyote (mercredi 6), qui vient de lancer son premier album, a été inséré à la programmation à la suite de demandes répétées de certains fans du coin.

Le 7, place au blues de Jim Zeller qui célébrera son anniversaire en compagnie de ses musiciens.

Les amateurs de chansons à texte seront heureux de trouver J.F. Lamothe sur leur chemin le même soir.

Le lendemain, les choix seront difficiles.

D'abord les enfants auront leur spectacle bien à eux avec Takadja qui a mérité un JUNO pour sa musique du monde. Takadja initiera les tout-petits aux contes, aux légendes et à la musique africaine.

Le soir, le groupe présentera son spectacle pour les adultes. Durant la journée, il ne faudra pas manquer Naki, le petit gars du Saguenay qui s'est fabriqué un instrument à sa mesure, le stick-harp, qui allie la harpe, la basse, la guitare et un tampura indien. Un petit détail, Naki fait partie de l'écurie de Peter Gabriel.

En soirée, il faut découvrir les derniers gagnants de l'*Empire des futures stars*, Ann Victor. La musique du groupe vous plongera au coeur du jazz, de la salsa et de la chanson française. Un mélange épicé.

Le samedi sera une journée occupée. Bernard Primeau, l'un des plus sympathiques batteurs de jazz au Québec, sera en concert avec son ensemble.

Les amants de chansons d'autrefois seront servis avec le trio lyrique La Bonne Chanson. Si vous ne connaissez pas Saüd et les fous du Roy, c'est l'occasion de passer une soirée complètement endiablée.

Jim Zeller, le 7 août

Le dimanche, le duo Léveillé-Fortin vous fera connaître sa passion: la guitare. Ce duo de guitares acoustiques a à coeur la musique instrumentale et les rythmes gitans, brésiliens et jazzés.

Le spectacle de clôture, Chez nous, on fête, mettra en vedette des talents de la région dont France Maisonnneuve, qui participera au Festival de la chanson de Granby en septembre.

Lorsque Michel Séguin fait le tour de sa programmation, il espère que le public lui fera confiance et prendra des chances.

«Il faut avoir la volonté de découvrir.» On pourrait même ajouter qu'il a probablement une âme de missionnaire.

Pour plus de détails sur la programmation et la vente de billets de Musiqu'en août, qui se déroule du 5 au 10 août dans la Petite-Nation, on s'informe au (819) 983-3273. Les billets sont aussi en vente au bureau de l'organisation, 198A, rue Principale, à Saint-André-Avellin, ou à la Tabagie Saint-André au 71, rue Principale, (819) 983-6753. Billets «Clé en main»: 49,14 $.

Au programme

Mardi et mercredi

Tout nouveau tout show
Café du Bistrot, Saint-André-Avellin, de 17 h à 19 h

Coyote
Chapiteau Black Label, Saint-André-Avellin, à 20 h

Jeudi

Émission radiophonique de la Société Radio-Canada en direct
Place CBOF, St-André-Avellin, à 15 h 30

Paul Piché
Chapiteau Black Label, Saint-André-Avellin, à 20 h

Jim Zeller
Bar l'Aventure, Chénéville, à 22 h

J.F. Lamothe
Café du Bistrot, Saint-André-Avellin, à 22 h

Vendredi

Takadja
Chapiteau Black Label, Saint-André-Avellin, à 11 h

Naki
Place du musée, Saint-André-Avellin, à 16 h

I Musici de Montréal
Église, Saint-André-Avellin, à 19 h 30

Takadja
Chapiteau Black Label, Saint-André-Avellin, à 21 h 30

Ann Victor
Bar le Zouk, Montebello, à 21 h 30

Samedi

Bernard Primeau
Bar le Zouk, Montebello, à 16 h

Trio lyrique La Bonne Chanson
Centre d'accueil, Saint-André-Avellin, à 19 h

Luce Dufault
Chapiteau Black Label, Saint-André-Avellin, à 20 h

Jam Session
Bar la Licorne, Saint-André-Avellin, à 23 h

Patrick Norman
Hôtel du Nord, Notre-Dame-de-la-Paix, à 22 h

Saüd et les Fous du Roy
Hôtel Petite-Nation, Saint-André-Avellin, à 22 h

Dimanche

Léveillé-Fortin
Hôtel Mon Chez-Nous, Lac-des-Plages, à 11 h 30

Chez nous, on fête
Chapiteau Black Label, Saint-André-Avellin, à 16 h

Écoutez tous les matins
Martine Lagacé
à la radio de
CJRC 1150
RADIO MÉDIA

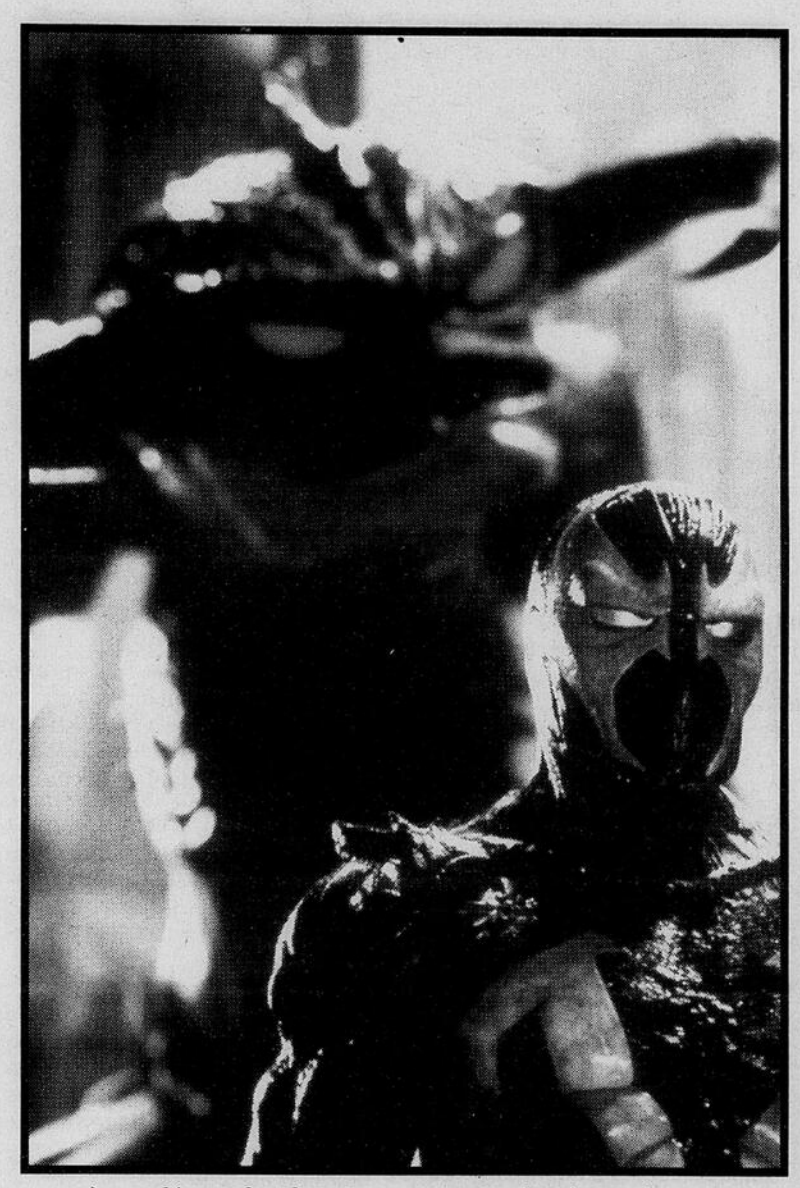
Cinéma

L'enfer, c'est lui!

Spawn

Spawn est né de l'imagination du célèbre bédéiste Todd McFarlane en 1992. Le succès fut aussi énorme qu'immédiat. Dès l'année suivante, l'opportuniste Hollywood se montra fort intéressé à offrir au nouveau héros un écran à la mesure de sa renommée. Quatre ans plus tard, c'est chose faite.

MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale



Ce Spawn n'est pas un héros comme les autres (*Batman, Superman* ...). D'abord, il est noir (quoi qu'en dise l'oncle Sam, c'est plutôt surprenant); ensuite, il n'est pas l'incarnation de la droiture, de l'altruisme désintéressé ou de l'équilibre rassurant. C'est un héros qui a perdu sa naïveté, qui a vécu... et pour cause!

Al Simmons (Michael Jai White), parce qu'il avait le profil adéquat (il frôlait la psychopathie), a été recruté par une certaine organisation gouvernementale qui s'occupe des affaires ultra-secrètes, donc pas catholiques. Il est devenu une machine à tuer bardée des armes les plus sophistiquées, un commando de choc à lui tout seul.

Malgré cela, le chef de ladite organisation, Jason Wynn (Martin Sheen), qui a la prétention d'être le maître du Monde, n'hésite pas à s'en débarrasser quand notre homme commence à avoir des scrupules et à faire du sentiment vis-à-vis des conséquences de ses actions.

Flanqué de sa désormais fidèle (aussi sexy que cruelle) Jessica Priest (Melinda Clarke), il l'abandonne dans une usine nord-coréenne en flammes et retourne à sa mégalomanie.

Al sort miraculeusement vivant de l'explosion du bâtiment, vivant mais atrocement défiguré et brûlé.

Cinq ans plus tard, il refait surface après un détour chez le prince des Ténèbres qui, en échange de la promesse de conduire son armée de la destruction de l'humanité, lui fait cadeau de pouvoirs surnaturels.

Revenu sur Terre pour retrouver celle qu'il aime toujours (Theresa Randle), il aura à côtoyer des guides aux objectifs diamétralement opposés: Cogliostro (Nicol Williamson), la voix de la sagesse et de la paix, et Clown (John Leguizamo), celle des ténèbres et de la destruction.

Laquelle entendra Al, alias Spawn, aveuglé par son désir de revanche?

À bien y réfléchir, ce héros pas ordinaire de McFarlane est assez représentatif de l'incertitude (due à l'état des choses dans notre société) de notre fin de siècle.

Finies les décennies florissantes où tout était noir ou blanc, où les bons et les méchants étaient clairement divisés et où on pouvait faire confiance à tout le monde!

L'enfer est sur la terre et c'est l'Homme qui en porte la responsabilité. Faut-il jouer le jeu de ceux qui conduisent le monde à sa perte ou lutter aux côtés de ceux qui tentent d'éviter l'irréparable?

Le sens du combat et du dilemme de Spawn est là. L'essence du personnage, par contre, n'a pas trouvé le bon véhicule. Le scénario comporte beaucoup de trous qu'on tente de dissimuler à coups de traits d'humour ou de références à des films ou personnages connus de tous (*La Guerre des étoiles*). Visiblement, les auteurs n'ont pas jugé pertinent de s'intéresser à l'écrit.

Mark Dippé (dont c'est la première réalisation), Clint Goldman (producteur) et Steve Williams (superviseur des effets spéciaux) ont fait leurs classes chez Industrial Light and Magic. Ce sont les rois de l'effet spécial, des bricoleurs qui adorent jouer à l'ordinateur et qui s'en sont donné à coeur joie avec le héros sorti des ténèbres.

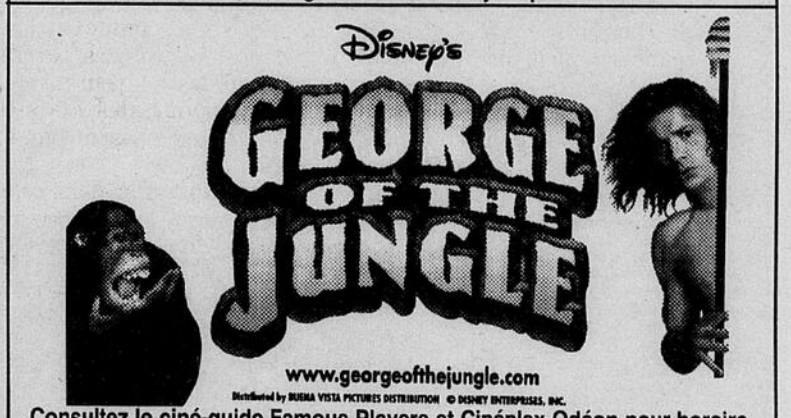
Spawn est un déluge d'images fabriquées, une avalanche (infernale, évidemment), d'effets qui se veulent plus impressionnants les uns que les autres (375 plans pour 95 minutes de film!), une diarrhée (n'ayons pas peur des mots) incessante de séquences apocalyptiques qui finissent par lasser parce qu'elles sont répétitives.

Néanmoins, les prouesses de l'ordinateur, le Clown scato (il mange des vers de terre et de la pizza aux asticots et pète grassement) et la musique décadente (façon Marilyn Manson) trouveront preneur chez les ados.

Spawn, un film de Mark Dippé, avec Michael Jai White, John Leguizamo, Martin Sheen et Theresa Randle. Présenté du côté de Cinéplex Odéon. ☆☆

OUVERT TOUS LES SOIRS
Écran 1 français 13
AIR FORCE ONE (Harrison Ford) +
HOMMES EN NOIR (MEN IN BLACK)
(Tommy Lee Jones + Will Smith)
Écran 2 français 13
DOUBLE IDENTITÉ (FACE OFF)
(John Travolta - Nicolas Cage)
+
PANNE FATALE (BREAKDOWN) (Kurt Russell)
CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

Consultez le ciné-guide Famous Players pour horaire.



Consultez le ciné-guide Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire.

FAMOUS PLAYERS
MATINÉE À 4.99$* SEMAINE 4.25$* 13 ans et moins 6.50$* SAM. ET DIM.
* REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

SOIRÉES À PETITS PRIX
mardi et mercredi en soirée
4.99$ adultes 4.25$ 13 ans et moins

AIR BUD (G) 1:00 4:00 7:15 9:50
HERCULE (G) VERSION FRANÇAISE 1:15 3:45
FACE OFF (16+) 6:45 9:30
CONTACT (G) 12:30 3:30 7:00 10:15
GEORGE DE LA JUNGLE (G) .....
.....12:00 2:15 4:45 7:10 9:40

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

GEORGE OF THE JUNGLE (SP) 1:45 4:30
.....6:45 9:00
187 (AA) 1:30 4:15 7:15 10:00
GOOD BURGER (SP) 2:00
FACE OFF (18) 4:00 7:00 9:45
PAS DE REP. MERC. À 7:00.....
CONSPIRACY THEORY .....
REP. MERC. SEULEMENT 7:00

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

AIR FORCE ONE (AA) ..1:00 4:00 7:10 10:00
CONTACT (SP) 12:30 3:30 7:00 10:10
GEORGE OF THE JUNGLE (SP) ...12:00 2:15
.....4:45 7:20 9:40
FACE OFF (18) 4:30 7:30 10:20
GOOD BURGER (SP) 12:15 2:30
HERCULES (F) 1:15 3:45 6:45
BATMAN AND ROBIN (SP) 9:00

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

MEN IN BLACK (SP) 12:15 2:30 5:00 7:30 9:50
GEORGE OF THE JUNGLE (SP) ...12:05 2:15
.....4:45 7:10 9:30
GOOD BURGER (SP) 12:00 2:10
FACE OFF (18) 4:20 7:20 10:20
HERCULES (SP) 12:10 2:20 6:50
MY BEST FRIEND'S WEDDING (SP) 4:30 9:00
NOTHING TO LOSE (SP) 1:30 4:00 7:40 10:00
CONTACT (SP) 12:30 3:30 7:00 10:10

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

CONTACT (SP) 12:30 3:30 7:00 10:15
PAS DE REP. MERC. À 7:00 .....
187 REP. MERC. SEULEMENT 7:00
NOTHING TO LOSE (AA) 1:45 4:15 7:30 10:00
MY BEST FRIEND'S WEDDING (SP) 1:15 4:00
.....7:15 9:30
PAS DE REP. JEUDI À 7:00 .....
CONSPIRACY THEORY .....
REP. JEUDI SEULEMENT 7:00

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croll

AIR FORCE ONE + MEN IN BLACK (AA)
CONTACT + BATMAN AND ROBIN (SP)
NOTHING TO LOSE + ROMY & MICHELE'S (AA)

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 ave. Carling

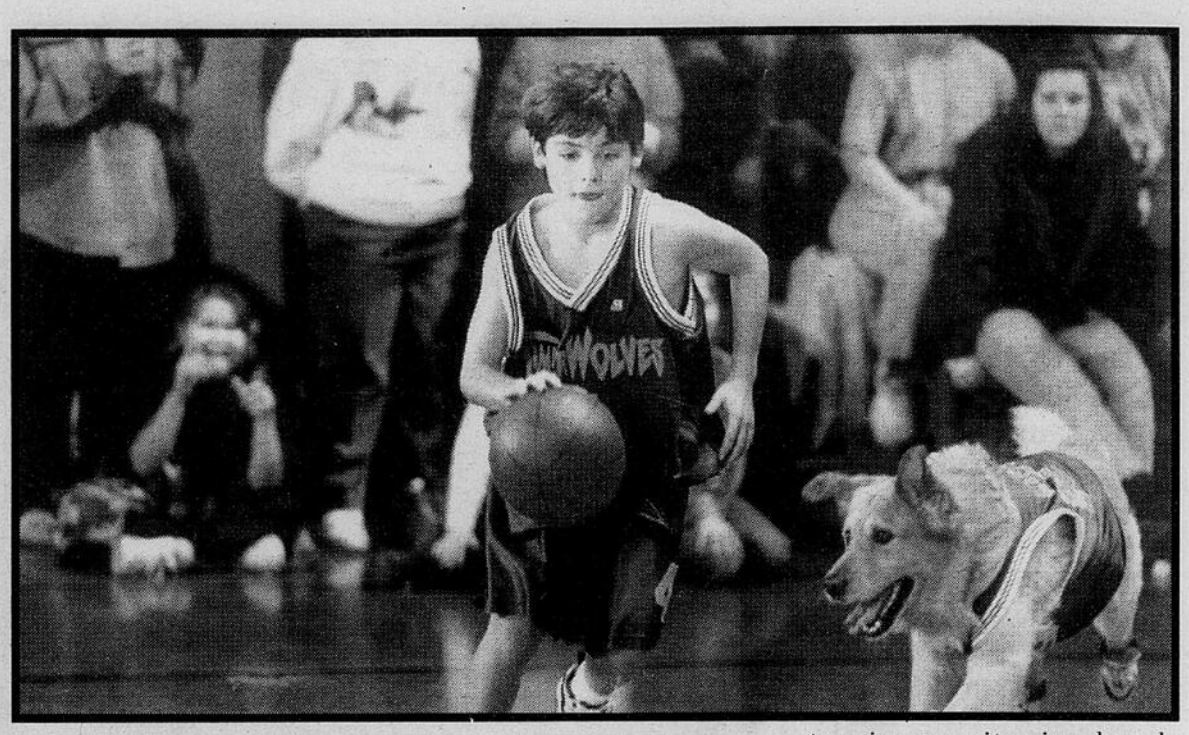
MEN IN BLACK + MY BEST FRIEND'S WEDDING (SP)
SPAWN + OPERATION CONDOR (AA)

CINÉ-GUIDE

Cinéma

Un chien à ressort

Air Bud



Buddy n'est sans doute pas le premier golden retriever du grand écran (pensons simplement à *Far From Home: The Adventures of Yellow Dog*, de Phillip Borsos) mais c'est le premier à jouer au basketball.

MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Buddy est devenu vedette en passant deux fois à l'émission de David Letterman pour les *Stupid Pet Tricks*. Son propriétaire est au point de départ du scénario qui s'inspire d'éléments de sa propre vie.

Dans le film, le chien jaune a un maître, Norm Snively (Michael Jeter), qui fait le clown à l'occasion des anniversaires d'enfants: clown plutôt pathétique, maître ingrat. Reportant sur la pauvre bête l'aigreur subséquente à sa dernière et pitoyable performance, il se promet de l'abandonner à la fourrière.

Quand la boîte dans laquelle il est enfermé tombe du camion du clown, Buddy se retrouve en pleine campagne. C'est là que sa cage est frappée par une voiture conduite par une jeune femme accompagnée de sa fillette et de son jeune garçon de 12 ans, Josh (Kevin Zegers). Le choc est sans gravité; il est même salutaire puisqu'il libère l'animal. Josh l'aperçoit mais... maman est pressée.

Plus tard néanmoins, le garçon, qui a du mal à accepter la mort accidentelle de son père, retrouvera le chien qui l'aidera à surmonter sa peine et à s'imposer au sein de l'équipe de basket de sa nouvelle école.

Air Bud est le parfait exemple du film qui exploite une idée de départ (plus ou moins bonne) en l'enveloppant dans une sauce passe-partout qui a déjà été maintes et maintes fois utilisée, sauce aigre-douce puisqu'à base d'émotion et d'humour.

L'émotion verse largement vers le mélo: Josh est un enfant solitaire et renfermé qui a perdu le goût du jeu; Buddy souffre des sévices que lui impose son maître; la maman, Jackie (Wendy Makkena), veuve digne, est courageuse et compréhensive à souhait...

L'humour, lui, plonge à pieds joints dans le mauvais burlesque dont le méchant fait bien sûr les frais: Norm, le clown ravageur, termine ses pitreries dans le gâteau d'anniversaire et il est malmené par Josh quand celui-ci vient récupérer son ami.

La séquence qui montre Buddy, bien involontairement, transformer la maison en champ de bataille est tout aussi attendue.

On l'aura compris, les scénaristes ne brillent pas par leur originalité. Rien ici que l'on n'ait déjà vu des centaines de fois (jeune joueur tête à claques plus «-baveux» que Buddy et entraîneur sympa compris).

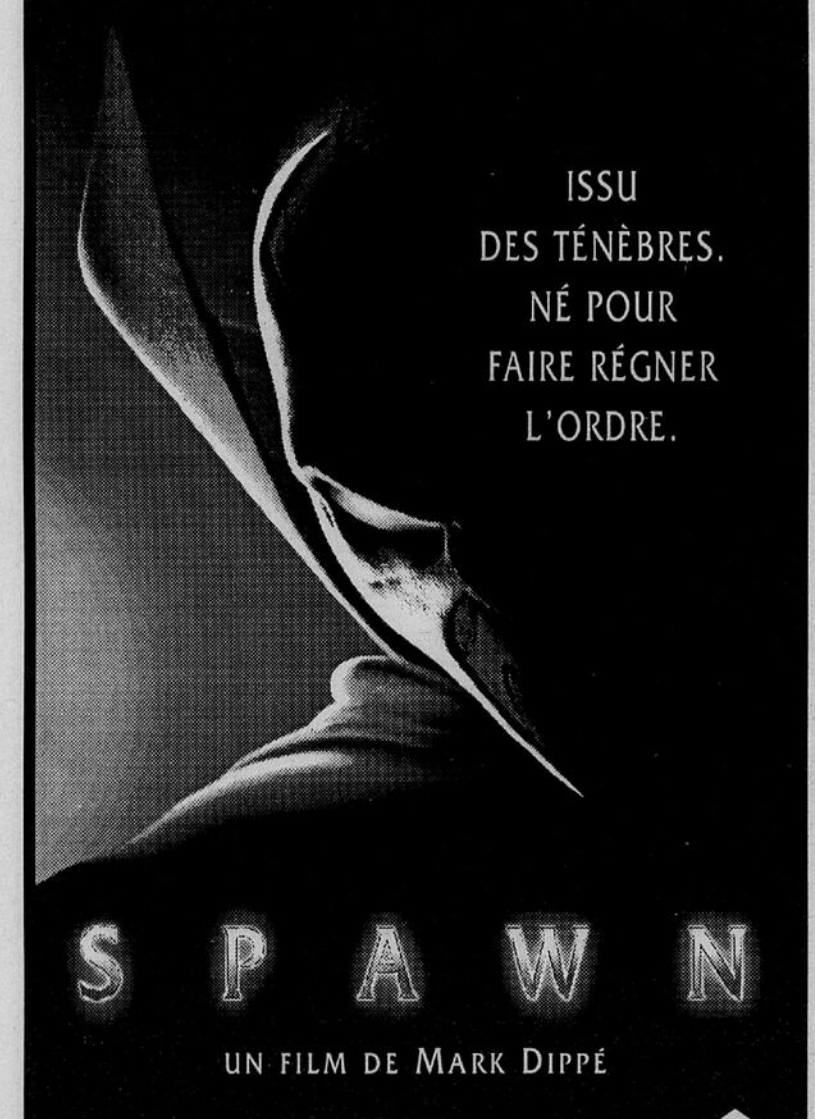
Le réalisateur n'a même pas exploité les beautés de la Colombie-Britannique, où le film a été tourné.

Seul point positif: l'histoire s'attache à l'amitié désintéressée d'un adolescent et d'un chien, des êtres de chair et de sang, à des années-lumière des monstres et robots belliqueux qu'on impose habituellement aux jeunes spectateurs.

C'est bien, mais c'est peu, surtout quand on sait que le film est réalisé par Charles Martin Smith, dont on a pas oublié le *Never Cry Wolf*. Dommage!

***Air Bud*, un film de Charles Martin Smith, avec Michael Jeter, Kevin Zegers et Wendy Makkena. Présenté du côté de Cinéplex Odéon.**

☆☆



Cinéma

Amour, mensonges et vidéo

Picture Perfect

Vous a-t-on jamais raconté l'histoire de *Cendrillon* du point de vue du prince? C'est ce que le trio de scénaristes fait dans *Picture Perfect* à une variation près: c'est une princesse qui rencontre l'amour là où elle ne pensait pas le trouver.

MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

La princesse en question s'appelle Kate (Jennifer Aniston). Elle travaille dans une agence publicitaire.

Elle est tellement accaparée par la course au succès que le coeur passe en second et qu'elle a du mal à trouver chaussure à son pied (nous y voilà!).

Sa mère (Olympia Dukakis) y met pourtant du sien qui la branche sur de solides aspirants...

Rien n'y fait! La jeune femme ne trouve pas sa pointure.

Côté boulot, ce n'est finalement guère plus encourageant.

Non pas qu'elle fasse du mauvais travail, bien au contraire, mais le boss (Kevin Dunn) trouve qu'elle n'est pas assez stable. Elle n'est même pas fiancée!

C'est sa collègue et amie Darcy (Illeana Douglas) qui trouve le remède.

Quand Kate lui montre une photo prise au mariage d'une amie sur laquelle elle est en compagnie d'un certain Nick (Jay Mohr), le fiancé est tout trouvé, et lorsque le patron voit à son tour le cliché, la jeune femme obtient enfin l'avancement qu'elle mérite.

Tout s'arrange... Une photo vaut sans doute mille mots!

Sauf que dorénavant, Kate doit conjuguer ses amours et sa vie professionnelle en tenant compte de ce fiancé, aussi fictif soit-il.

Elle oublie un temps son mensonge dans les bras de Sam (Kevin Bacon), mais quand Nick fait la une des journaux, son opportuniste patron veut à tout prix le rencontrer.

Elle va devoir le retrouver et, surtout, le convaincre de jouer la comédie de l'amour...

Cette photo lui vaudra mille... maux! Car ce diablotin de Cupidon a fait des siennes à son insu.

Ce qu'il y a de bien avec la comédie romantique, c'est qu'on sait où on s'en va. Le spectateur se doute bien que la princesse du royaume de la pub finira par découvrir le coeur qui bat pour elle chez ce brave garçon de Nick (vidéaste spécialisé dans les mariages) qui n'a à lui offrir que sa franchise et son amour tout neuf.

Reste à voir comment la révélation s'opérera.

Le réalisateur Glenn Gordon Caron (*Clear and Sober, Love Affair*), qui est aussi un des trois scénaristes, a fait ses classes à la télévision (*Moonlighting*). Son film ressemble à n'importe laquelle de ces comédies de situation qui font les belles heures du petit écran.

L'accent est mis sur les personnages (la mère envahissante, le séducteur pathétique, l'héroïne inconsciente, l'amoureux transi...) au détriment d'une réelle profondeur dans les sentiments.

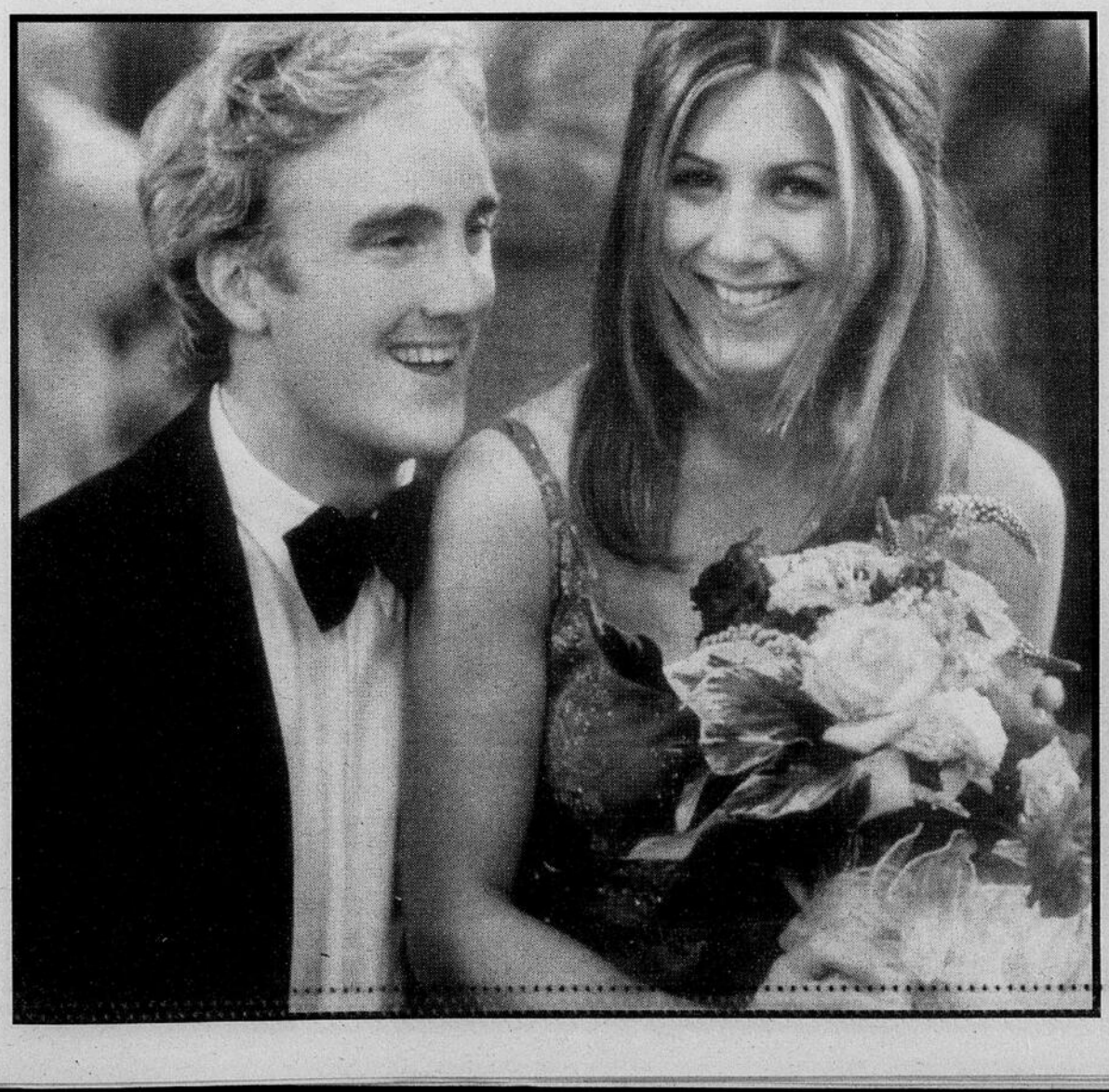
Son histoire se suit sans qu'on ait à se poser trop de questions quant à l'évolution des choses.

On peut quand même se demander comment il se fait qu'une jeune femme aussi intelligente et vive que Kate puisse ne rien voir du jeu du triste sir qu'est Sam.

En fait, cet aspect du film trahit la dimension paternaliste de l'ensemble, dimension par ailleurs cristallisée autour du personnage du patron manipulateur.

Les acteurs font leur possible, mais *Picture Perfect* est un conte qui sent le réchauffé et qui laisse, somme toute, assez froid.

***Picture Perfect*, un film de Glen Gordon Caron, avec Jennifer Aniston, Jay Mohr, Kevin Bacon et Olympia Dukakis. Présenté du côté de Cinéplex Odéon.** ☆☆



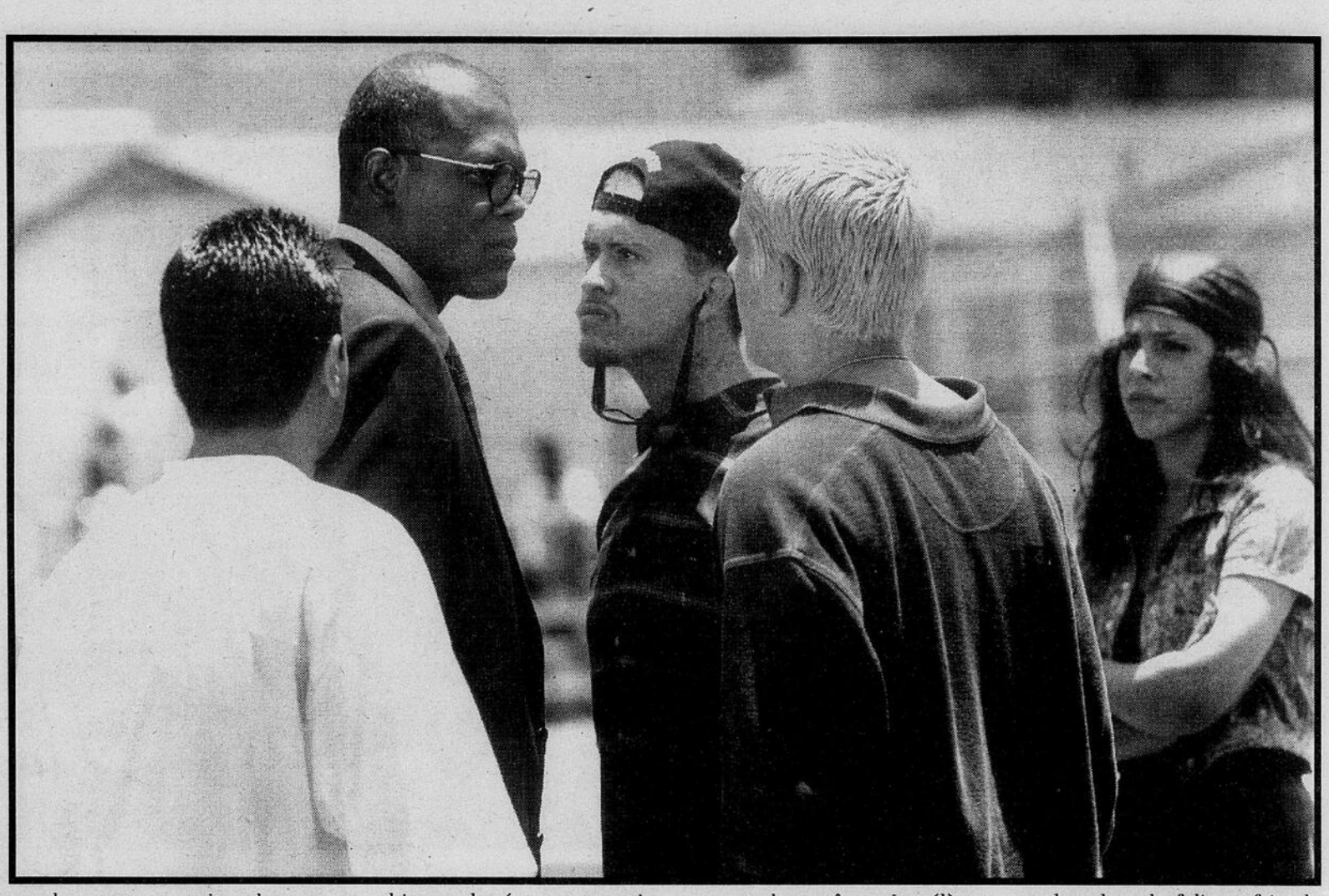
Cinéma

La violence institutionnalisée

187

Pour faire un bon enseignant, il faut posséder quelques attributs particuliers: des nerfs d'acier, une patience d'ange, un pistolet de gros calibre...

MICHEL DEFOY
LeDroit



Il faut aussi être un peu maboul, ajouterait Trevor Garfield, prof suppléant dans un *high school* mal famé de East L.A. où la violence s'est institutionnalisée.

Quinze mois après avoir été la cible d'une vicieuse attaque au couteau à l'école de Brooklyn où il professait, M. Garfield se retrouve en Californie pour refaire sa vie. Il veut toujours enseigner, car c'est sa vocation, mais trouve difficile d'exorciser ses vieux démons.

Le retour en classe s'avère particulièrement angoissant, surtout qu'il se retrouve dans un méchant pétrin, une école fréquentée par la pire racaille.

La première cloche n'a pas encore sonné que déjà il s'est mis quelques-uns des petits durs de sa classe à dos. Benny, Cesar et Stevie, trois *homeboys* particulièrement baveux, menacent Garfield de lui faire la peau.

Une collègue, Ellen Henry, confie à Garfield qu'elle aussi a été victime de menaces, mais qu'on ne peut y faire grand-chose, car la direction refuse de s'en mêler. Dans cette institution tordue, les élèves ont tous les droits.

Malgré la peur qu'il ressent, malgré l'intimidation dont il est la cible, Garfield persiste et signe. Il prend sous son aile Rita, une jeune chicano douée, sans y voir aucun mal, mais les insinuations malveillantes commencent à circuler.

Las de ne pouvoir exercer honnêtement son métier selon les règles de l'art, Garfield décide de changer son fusil d'épaule et d'appliquer la loi du Talion. Bientôt, on retrouvera le corps inanimé de Benny, porté disparu depuis quelque temps, et Cesar sera victime d'un curieux accident qui lui vaudra un index recousu. Oeil pour oeil, dent pour dent...

Dans *187,* le réalisateur Kevin Reynolds (*Robin Hood, Waterworld*) mène ce qui ressemble à une charge contre le système d'éducation américain. Dans les écoles de l'oncle Sam, les maîtres ne sont plus maîtres. Les élèves tiennent le gros bout du bâton. Les directeurs ménagent la susceptibilité des jeunes au lieu de seconder leurs employés.

Les profs n'ont donc pas le choix. Ou bien ils jettent l'éponge, ou bien ils s'accrochent en combattant le feu par le feu. Dans un cas comme dans l'autre, les élèves ont toujours raison d'eux.

Samuel Jackson (*Pulp Fiction*) campe l'idéal type de l'enseignant dévoué qui finit par crouler sous les pressions du système. Sa bouille inquiète barrée de lunettes rappelle la tête de Gregory Charles, mais cela ne l'empêche pas de livrer une solide performance en première moitié de film.

Par la suite, son personnage sombre dans la folie et frise la caricature.

Le climat de paranoïa instauré par Reynolds dans le premier acte de *187* est parfaitement au point: l'environnement écrasant dans lequel pénètre Garfield est bien rendu par la chaleur californienne et la désolation des lieux investis.

Pour la suite des événements, le film bascule dans un registre sanguinolent qui éclabousse jusqu'à la conclusion et dépare un peu l'ensemble.

Mais ne fallait-il pas que ce film trouve son dénouement dans la violence? Il y a là matière à examen.

***187*, de Kevin Reynolds. Avec Samuel Jackson et John Heard.**
☆☆☆ **1/2**

CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA

MATINÉES Lundi au vendredi 4,99$
REPRÉSENTATION AVANT 18H00 (SAUF MARDI)

MATINÉES Samedi, dimanche et jours fériés 5,99$
REPRÉSENTATION AVANT 18H00

Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL

Admission mardi mercredi 4,99$

AIR FORCE 1 (13) 1:00 3:40 7:00 9:40
AIR FORCE 1 (vf)(13) 1:30 4:10 7:25 10:00
GEORGE OF THE JUNGLE (G) 1:10 3:20 7:05 9:15
CONTACT (vf)(G) 12:45 3:45 6:45 9:45
MEN IN BLACK (G) 1:45 4:15 7:10 9:20
HOMMES EN NOIR (G) ...1:20 3:30 7:40 9:40
TOBY (vf)(G) 1:40 4:00 7:30 9:30
MY FRIEND'S WEDDING (G) 2:00 4:20 7:15 9:35
SPAWN (AA) 1:50 4:25 7:35 9:50

SOMERSET Somerset et Bank 236-9528
SPAWN (AA) son digital 2:30 7:00 9:25

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
MEN IN BLACK (SP) 2:15 4:45 7:20 9:50
AIRBUD (F) 1:45 4:20 7:00 9:00
AIR FORCE ONE (AA) aucun laissez-passer 1:30 3:55 6:40 9:30
SPAWN (AA) 2:00 4:30 7:10 9:40

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
GEORGE OF THE JUNGLE (SP) 2:10 4:30 6:55 9:15
SPAWN (AA) 1:45 4:10 7:15 9:50
MEN IN BLACK (SP) 2:00 4:20 7:25 9:55
PICTURE PERFECT (SP) ..1:30 4:00 7:05 9:45
AIRFORCE ONE (AA) aucun laissez-passer 1:00 3:45 6:45 9:25
CONTACT (SP) 1:15 6:30 9:35
A SIMPLE WISH (F) 4:15

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822
SPAWN (AA) 1:30 3:50 6:45 9:15
MY BEST FRIEND'S WEDDING (SP) 1:40 4:05 7:05 9:30
PICTURE PERFECT (SP) ..1:50 4:15 7:15 9:40
AIRBUD (F) 2:00 4:25 6:55 9:00
MEN IN BLACK (SP) 2:10 4:40 7:25 9:50

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
PICTURE PERFECT (SP) ..1:10 3:35 6:50 9:15
AIR FORCE ONE (AA) aucun laissez-passer 1:00 1:25 3:45 4:10 6:30 7:00 9:25 9:45
joue sur 2 écrans
AIRBUD (F) 2:00 4:30 6:40 9:55
SHALL WE DANCE (SP) sous-titres 1:35 4:20 7:10 9:55
MEN IN BLACK (SP) 1:45 2:10 4:00 4:40 7:20 7:30 9:35 10:00
joue sur 2 écrans

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145
OUT TO SEA (SP) 2:10 7:25 9:50
extra mat. sam. dim. 4:45
THE LOST WORLD (SP) 2:00 7:10 9:45
extra mat. sam. dim. 4:40
A SIMPLE WISH (F) 2:30
extra mat. sam. dim. 4:55
CONAIR (18) 7:00 9:35
SPEED 2 (SP) 1:30 7:15 9:55
extra mat. sam .dim. 4:25
ULEES GOLD (18 ans) 1:40 6:55 9:30
extra mat. sam. dim. 4:15
OPERATION CONDOR (SP) 2:20 6:45 9:15
extra mat. sam. dim. 4:30
AIRBUD (F) 1:50 6:30 9:00
extra mat. sam. dim. 4:10

WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229
AIR FORCE 1 (AA) aucun laissez-passer 1:30 4:10 7:00 9:45
SPAWN (AA) 1:45 4:25 7:15 9:30
PICTURE PERFECT (SP) ..2:00 4:45 7:30 9:55

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

À l'affiche

187
Un enseignant de Brooklyn tente de refaire sa vie à Los Angeles, mais se retrouve dans une école pire que son ancienne. Et il se choque... Avec Samuel Jackson. ★★★1/2 *Capitol Square (mercredi seulement), Centre Rideau*

Airbud (Tobby)
Un jeune garçon qui a du mal à se remettre de la mort accidentelle de son père rencontre un chien singulier qui l'aide à surmonter son chagrin et à s'imposer dans l'équipe de basketbal de sa nouvelle école. ★★★1/2 *Cinéma 9, Kanata, Les Promenades, Saint-Laurent, Vanier, World Exchange Plaza*

Air Force One
Quand l'avion présidentiel se retrouve aux mains de dangereux terroristes, un homme joue les trouble-fête: le président lui-même qui, enveloppé dans la bannière étoilée, tente de sauver le monde en plein ciel. ★★ *Cinéma 9, cinéparc Airport et Templeton, Gloucester, Kanata, Orléans, Westgate, World Exchange Plaza*

A Simple Wish (Un simple souhait)
Une fée maladroite (Martin Short) doit réaliser le voeu d'une fillette (Mara Wilson) qui craint être obligée de déménager au Nebraska avec son père (Robert Pastorelli) si celui-ci n'obtient pas de grand rôle sur Broadway. Mais une sorcière mal intentionnée (Kathleen Turner) s'amuse à leur mettre des bâtons dans les roues. *Orléans, Vanier*

Batman and Robin (Batman et Robin)
Un certain Mr Freeze et, surtout, la venimeuse Poison Ivy apportent la discorde dans le couple de justiciers invincibles. Leur différend est arbitré par Barbara, la nièce du majordome de Bruce Wayne, une jeune femme qui n'a pas froid aux yeux... ★★1/2 *Cinéparc Airport, Gloucester*

Breakdown (Panne fatale)
Un couple, en route pour San Diego, rencontre de diaboliques coyotes à deux pattes dans le désert du sud-ouest. Quand madame disparaît, monsieur (Kurt Russell) fait face à l'adversité. ★★ *Cinéparc Templeton*

Con Air (Air bagnards)
Libéré sur parole au bout de huit ans de prison, un ex-Ranger malchanceux embarque dans un avion qui est détourné par un groupe de criminels qui n'ont plus rien à perdre. Nicholas Cage joue les gros bras comme dans Le Rocher. ★★ *Vanier*

Contact
Jodie Foster campe le personnage d'Ellie Arroway, une astronome douée qui a choisi de consacrer sa vie aux petits bonshommes verts et qui obtient la chance d'aller leur rendre visite. *Britannia, Capitol Square, Cinéma 9, Cinéparc Airport, Gloucester, Les Promenades, Orléans.*

Face/Off
Le dernier film de John Woo (Broken Arrow) met en vedette Nicolas Cage et John Travolta qui changent d'identité pour mieux se venger. ★★ 1/2 *Britannia, Centre Rideau, Cinéparc Templeton, Gloucester, Les Promenades*

George of the Jungle
Une jeune femme de bonne famille tombe amoureuse du roi de la jungle. Sa mère n'est pas d'accord, son fiancé non plus. L'amour aura raison de toutes les adversités. Du plaisir pour toute la famille. ★★★ *Britannia, Centre Rideau, Cinéma 9, Gloucester, Orléans, Les Promenades*

Good Burger
Deux copains aide un petit snack-bar, appelé Good Burger, à devenir une place à la mode. *Britannia, Centre Rideau, Gloucester*

Hercules (Hercule)
La mythologie grecque revue et corrigée par Walt Disney. Le film d'animation bénéficie d'un budget monstre et de la force de Hercule. *Britannia, Gloucester, Les Promenades*

Jurassic Park: The Lost World (Parc jurassique: Le Monde perdu)
Quatre ans après la destruction de son parc d'attraction, John Hammond renvoie Ian Malcolm dans son île pour, cette fois, protéger ses créatures fantastiques, en passe de devenir les victimes d'une armée de mercenaires à la solde du nouveau patron de la InGen. Des retrouvailles spectaculaires. ★★★1/2 *Vanier*

Men in Black
(Les Hommes en noir)
Dans cette comédie de Barry Sonnenfeld, deux agents très spéciaux s'occupent d'accomplir leur boulot avec brio. Leur mandat: défendre la Terre contre tout ce que la galaxie compte d'extraterrestres malveillants. Un film de Barry Sonnenfeld, avec Tommy Lee Jones et Will Smith. *Britannia, Cinéma 9, Cinéparcs Airport, Britannia et Templeton, Kanata, Orléans, St-Laurent, World Exchange Plaza.*

My Best Friend's Wedding
Julianne et Michael ont fait un pacte il y a une dizaine d'années. Si aucun des deux n'a trouvé l'amour à l'âge de 28 ans, ils se marient ensemble. Dans trois semaines, Julianne aura 28 ans et Michael lui annonce son mariage pour le dimanche suivant. Avec Julia Roberts, Dermot Mulroney et Cameron Diaz. ★★ 1/2 *Britannia, Capitol Square, Cinéma 9, Kanata, Orléans, St-Laurent, Westgate*

Nothing To Lose
Un publiciste déprimé prend en otage quelqu'un qui cherche à lui voler son auto. Avec Tim Robbins et Martin Lawrence. *Britannia, Capitol Square, Cinéma 9, Cinéparc Britannia, Les Promenades*

Operation Condor
Un film réalisé et interprété par Jackie Chan. Avec Carol Cheng, Eva Cobo De Garcia et Shoko Ikeda. ★★★ *Cinéparc Britannia, Vanier*

Out To Sea
Deux beaux-frères en croisière sur un navire connaissent diverses aventures. Avec Walter Matthau et Jack Lemmon. ★★ 1/2 *Vanier*

Picture Perfect
Pour obtenir l'avancement qu'elle mérite dans l'agence qui l'emploie, une jeune publicitaire s'invente un fiancé. Les ennuis commencent quand son patron veut le rencontrer. Une comédie romantique en forme de conte. ★★ *Orléans, Saint-Laurent, Westgate, World Exchange*

Romy and Michele's High School Reunion
À la veille d'une réunion d'anciens de leur école secondaire, deux amies s'aperçoivent que leurs vies sont vides. Elles décident donc de se réinventer pour impressionner leurs anciens camarades. Avec Mira Sorvino et Lisa Kudrow. ★★ *Cinéparc Airport*

Speed 2: Cruise Control
Trois ans plus tard, Sandra Bullock a troqué son autobus pour un luxueux bateau de croisière. À l'invitation de son petit ami Alex, Annie s'octroie des vacances bien méritées. Leur romantisme va être sérieusementcompromis par un expert en ordinateurs qui a décidé de s'emparer de l'hôtel flottant. ★★★ *Vanier*

Spawn
Un ex-tueur fait un pacte avec le diable et renaît de ses cendres pour se venger du chef de l'organisation très spéciale qui l'employait. Il doit aussi conduire l'armée des ténèbres et diriger la destruction du monde. Un programme d'enfer! ★★ *Cinéma 9, Cinéparc Britannia, Kanata, Orléans, Somerset, Saint-Laurent, Westgate*

«... La troupe n'a pas mis de temps à éblouir... À travers des numéros plus surprenants, le Cirque Éloize offre des classiques tel la funambule et la trapéziste... Toute la p'tite famille appréciera.» - *LeDroit*

«Des numéros réalisés sur une musique choisie avec brio et un éclairage efficace qui rappellent le travail théâtral de Robert Lepage... L'excellente critique reçue à l'échelle internationale est fort méritée.» - *The Citizen*

«Une démonstration époustouflante de force, de contrôle, d'équilibre... Un alliage d'habiletés acrobatiques divertissantes, de chorégrahies vives, de musique palpitante, de costumes colorés... À la fois avant-gardiste et ancré dans la tradition, le Cirque Éloize communique par un langage universel : le plaisir.» - *New York Times*

CIRQUE EN SALLE... CLIMATISÉE!

«Spécial long week-end» Billet enfant 1/2 PRIX
Représentations d'aujourd'hui - quantité limitée !

ULTIMA ASSURANCES présente le

CIRQUE ÉLOIZE

jusqu'au 6 septembre

Salle de spectacle
855, boul. de la Gappe
Gatineau (Québec)
Réservations
243-2525

LeDroit
Radio-Canada Télévision Ontario/Outaouais
HOOL FM 93.9
CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE
ville de Gatineau
Association touristique de l'Outaouais
HOTEL DES GOUVERNEURS - GATINEAU (819) 568-5252

Expositions

La vraie nature de l'Arctique

L'Odyssée arctique

Quand le temps frise les 30 degrés Celcius et qu'il n'y a plus rien pour vous rafraîchir, il faut vite considérer une visite de l'exposition *L'Odyssée arctique* au Musée canadien de la nature (MCN), histoire de faire un pied de nez à l'été... pendant quelques heures.

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

Le désir de faire connaître l'Arctique, cette terre méconnue, a comme objectif de briser les fausses idées à son sujet.

«Quand on demandait aux gens de nommer un animal de l'Arctique, ils nous répondaient le pingouin. Mais il n'y a pas de pingouin!» explique Jacob Berkowitz du MCN.

Alors, en route vers cette contrée lontaine et suivez le guide... ou plutôt l'inuksuit, ce monticule de cailloux qui pointe vers la direction à emprunter.

Pour se familiariser avec l'Arctique, rien de mieux que de confronter ses connaissances: questions, vrai ou faux et jeux interactifs. Au sol, une carte de la région polaire et une reproduction d'une nuit étoilée au ciel. Le Grand Chariot illumine l'endroit... à moins que ce ne soit la Grande Ourse.

Devenu expert sur l'Arctique, on peut maintenant visiter l'exposition comme de vieux pros. *Au coeur de l'Arctique* permet de se renseigner sur les moyens employés par les scientifiques lorsqu'ils travaillent là-bas. Il est alors question de pollution, des changements climatiques et de l'effet de serre.

On fait ensuite la rencontre de Nanuq, une maman ours polaire, sur une banquise. Avec ses rejetons, elle est prête à attraper le premier phoque qui viendra respirer à la surface et qui leur servira de repas. *Le journal de Nanuq* décrit son parcours pendant une année, du point du vue d'un ours polaire. Comme le rapelle Jacob Berkowitz, le défi d'une telle exposition est de la rendre intéressante, autant pour les adultes que pour les enfants.

Tout juste en face, on peut admirer ce qui se trame sous les glaces de l'Arctique. Dans l'aquarium arctique, l'un des cinq du genre au monde, une panoplie d'animaux marins vivants s'offrent aux regards des visiteurs: étoile de mer, anémone, oursin, corail mou, araignée des mers. Tous ces êtres ont été ramassés à la main par la chercheuse Kathy Conlan, à Resolute Bay dans les Territoires du Nord-Ouest. On est ensuite invité à glisser la main dans un bassin d'eau dont la température est la même que celle de l'aquarium, soit deux ou trois degrés Celcius... C'est glacé.

Des profondeurs des eaux, on remonte à la surface pour aboutir sur la terre ferme, dans la toundra. Au loin, un couple de boeufs musqués protège leur petit et un harfang des neiges est aux aguets. Des lemmings vivants mangent et se promènent dans un environnement en tous points semblables à celui de la toundra.

Parfaitement adaptés, les lemmings n'ont ni queue, ni oreille externe. La croyance populaire veut que ces petits animaux se suicident en grand nombre. Et bien, c'est faux.

Lors de migrations importantes qui ont lieu à des périodes précises, ils se déplacent à la recherche de nourriture sans se soucier des cours d'eau trop grands et des falaises abruptes. À l'aide d'un logiciel interactif construit sous forme de questionnaire, il est possible de comprendre les comportements des huards, lièvres, renards, caribous, morses et boeufs musqués. Un exercice plus difficile qu'il n'en a l'air.

On se déplace ensuite dans la communauté d'Igloolik. Jacob Berkowitz rapelle que l'Odyssée arctique représente une nouveauté dans la philosophie du Musée.

«On a toujours été très scientifique dans notre approche, mais cette fois, on a réalisé l'exposition en alliant le travail des scientifiques et les connaissances traditionnelles des habitants d'Igloolik, près de l'île de Baffin.»

Ici, on s'attarde au mode de vie des habitants. On remarque l'importance du savoir des aînés. Ce sont eux qui ont décidé du contenu de cette partie de l'exposition et les autres membres de la communauté ont confectionné les différents artefacts: harpons, harnais, abri, vêtements et jeux.

Les visiteurs peuvent toucher des échantillons de peau de phoque, qui servent à confectionner les bottes, et de peau de caribou pour les manteaux. Il y a même un manteau qu'on peut enfiler. Le calendrier inuit permet de comprendre les 13 mois du cycle lunaire qui est directement lié au monde de la nature.

Cet intérêt des gens d'Igloolik est d'autant plus important que 1999 marquera l'autonomie du territoire du Nunavik (nord du Québec). «Ils ont l'intention de créer un musée pour garder et conserver en vie le côté traditionnel de leur société», explique Jacob Berkowitz.

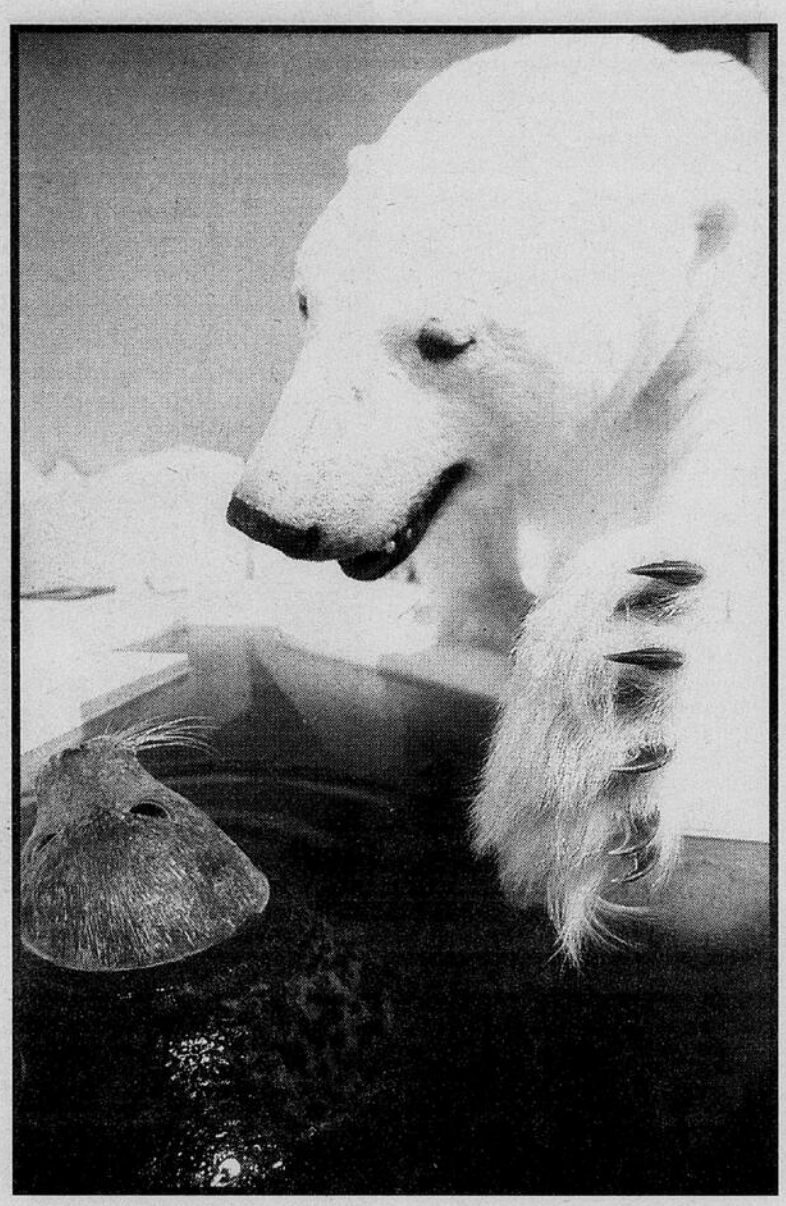
L'étape suivante de l'exposition met en relief les efforts de coopération entre Inuits et scientifiques, chacun profitant des connaissances de l'autre afin de protéger les ressources de l'Arctique.

Le béluga est la figure de proue de cette association. Au plafond, un béluga grandeur nature accueille les visiteurs. Une bande-son recrée la musique émise par le mammifère marin.

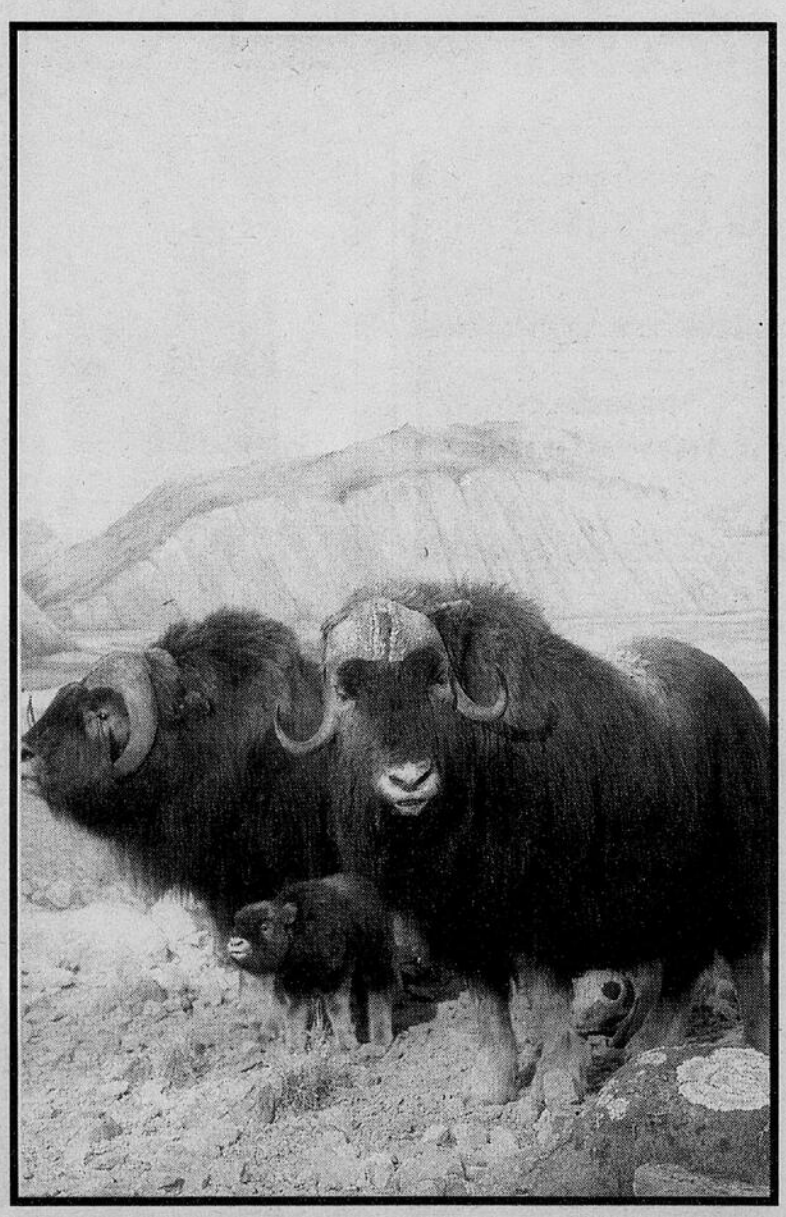
C'est à cet endroit qu'ont lieu les échanges téléphoniques entre chercheurs ou chasseurs inuit dans l'Arctique et visiteurs du Musée. L'appel du Grand Nord a lieu tous les mardis, jeudis et samedis de 13 h à 15 h, jusqu'au 30 août. Il est alors possible de discuter et de poser des questions avec des spécialistes de l'Arctique.

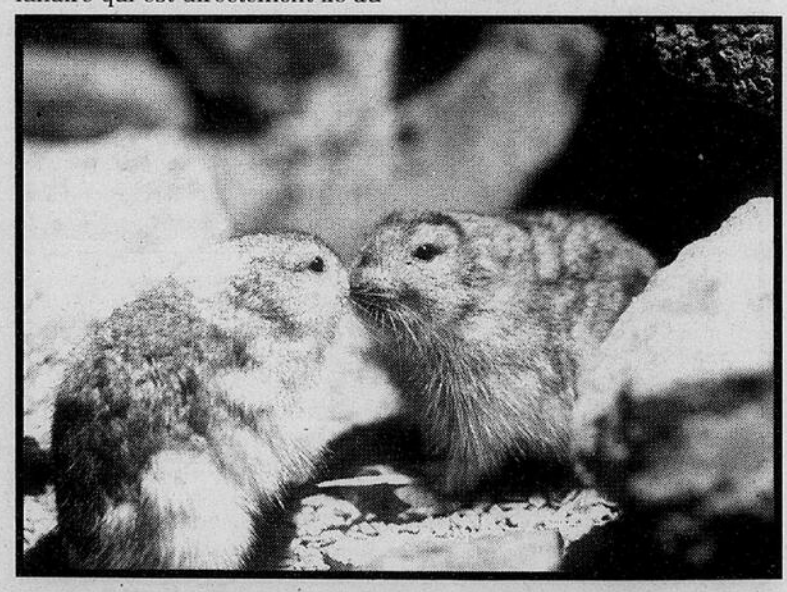
Et si jamais vous éprouvez un petit creux les jeudis soirs entre 18 h et 19 h, pourquoi ne pas faire un arrêt au sein de l'exposition. Au menu, dégustation de caribou, crevette, omble de chevalier, boeuf musqué...

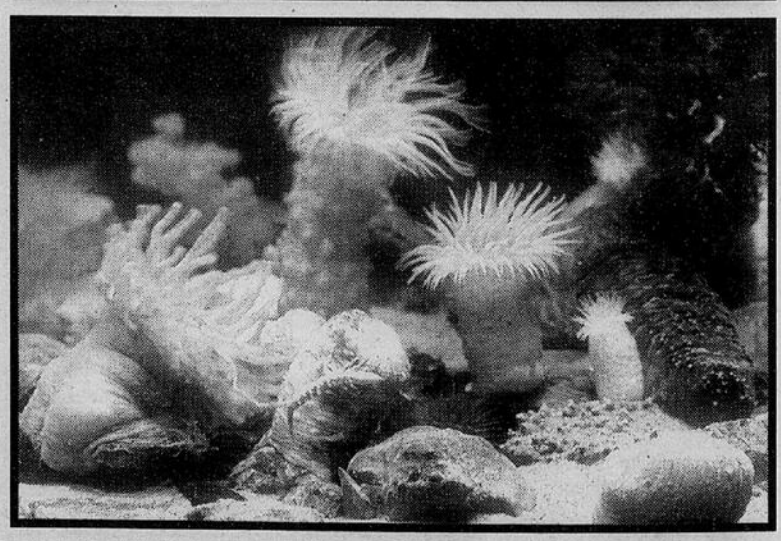
Le Musée canadien de la nature est situé à l'angle des rues Metcalfe et McLeod à Ottawa. L'exposition *L'Odyssée arctique* se poursuit jusqu'en 1999. Le Musée est ouvert tous les jours de 9 h 30 à 17 h et le jeudi jusqu'à 20 h. Frais d'entrée: 4 $ adultes, 3 $ étudiants, 2 $ aînés et jeunes de 6 à 16 ans, enfants de 5 ans et moins gratuit, familles: 9 $. Informations: 566-4700.



Ours polaire, boeufs musqués et lemmings y sont, et même ce qui se trame sous les glaces.



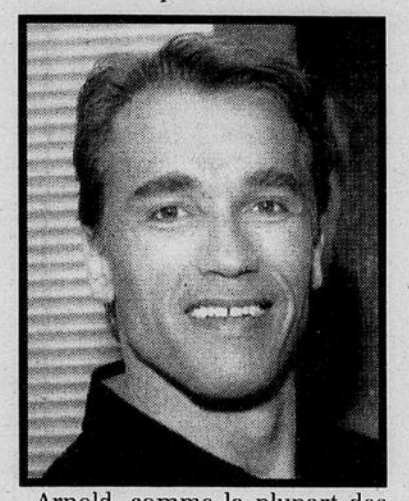




Sans maquillage

Arnold Schwarzenegger sous bonne garde

Arnold Schwarzenegger a beau être grand, fort et habile à se défendre, cela ne l'empêche pas d'avoir recours à des gardes du corps lorsqu'il se présente dans des endroits publics.



Arnold, comme la plupart des vedettes, est toujours entouré de solides gaillards lorsqu'il assiste à la première d'un film ou à un gala où il risque d'être assailli par la foule. Au fait, Arnold célèbre cette semaine son 50e anniversaire de naissance.

Marla Maples Trump expulsée de son appartement

Marla Maples, qui est séparée depuis mai dernier de son mari, Donald Trump, a eu toute une surprise à son retour de voyage avec sa fille, Tiffany. Son ex-mari avait fait déménager tous ses effets personnels et ceux de leur fille dans un petit condo, luxueux bien sûr, mais qui n'a rien en commun avec le penthouse qu'elle habitait depuis son mariage avec le richissime homme d'affaires. En fait, Marla, qui a repris sa carrière d'actrice en jouant dans le film *For Richer or Poorer*, avec Kristie Alley et Tim Allen, est revenue de Baltimore, au Maryland, pour apprendre qu'elle vivra, du moins pour quelque temps, dans le condo qu'elle habitait avant son mariage.

Les Spice Girls: 17,5 millions en un an

La popularité des Spice Girls est relativement nouvelle. En fait, c'est en juillet de l'année dernière que leur première chanson, *Wannabe,* a atteint en un temps record les premières positions de tous les palmarès d'Angleterre.

Depuis, c'est la gloire dans une trentaine de pays. C'est aussi la fortune pour chacune des cinq chanteuses qui forment ce groupe: chacune a accumulé rien de moins que 17,5 millions $ en un an!

Rene Rousso et Buddy en tournée

Rene Rousso partage présentement son temps entre le tournage du film *Bloodmoo,* qui pour thème les arts martiaux, à Wilmington, en Caroline du Nord, et la tournée de promotion de la comédie *Buddy,* dans laquelle elle incarne une jeune femme qui considère son bébé gorille comme son propre enfant.

David Chokachi amoureux

David Chokachi, qui incarne Cody Madison dans *Alerte à Malibu,* est amoureux. Sa nouvelle petite amie se nomme Brooke Langton. Elle est actrice et elle incarne Samantha Riley dans *Place Melrose*. Brooke est une des meilleures amies de Josie Bissett, qui personnifie Jane Mancini dans cette même série

Bono, l'homme à tout faire

Le chanteur Bono, du groupe U2, est un homme occupé. En plus d'enregistrer des disques avec le groupe et de faire des tournées de spectacles, il travaille de plus en plus souvent pour le cinéma. Il a déjà coécrit, avec The Edge, la chanson *Conversation on a Barstool* pour le film *Short Cuts,* mettant en vedette Andie MacDowell.

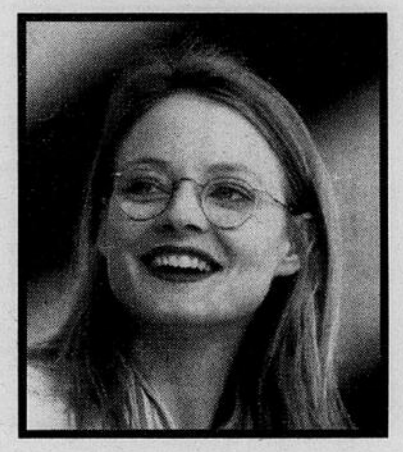
Il a aussi signé la musique du film *Batman Forever* et il a enregistré une chanson avec Sinead O'Connor pour le film *The End of Violence*, qui met en vedette Andie MacDowell et Gabriel Byrne. Ce film prendra l'affiche en septembre.

Le secret du bonheur d'Eva Herzigova

Le mannequin Eva Herzigova et Tico Torres, le batteur du groupe Bon Jovi, célébreront leur premier anniversaire de mariage le 7 septembre prochain et ils s'aiment plus qu'au premier jour. Le secret de leur bonheur conjugal tient, semble-t-il, au fait qu'ils ne restent jamais longtemps sans se voir. Tous deux voyagent beaucoup, mais ils ont convenu de ne jamais passer plus de 10 jours loin l'un de l'autre et encore, ils se téléphonent plusieurs fois par jour...

La colère de Jodie Foster

Dans la vie de tous les jours, l'actrice Jodie Foster est considérée comme une femme douce. Cependant, il ne faut pas abuser de sa bonté. Elle sourit à qui elle veut et quand elle le veut bien. Cela, le reporter Gary Lewis, qui voulait la filmer à son arrivée à l'aéroport de Los Angeles, l'a appris à ses dépens.



Jodie, qui revenait de New York, était fatiguée après un vol particulièrement difficile et elle a d'abord gentiment demander au journaliste de ne pas se servir de son caméscope. Celui-ci, faisant fi de sa requête, a continuer de la mitrailler. Jodie s'est alors précipitée vers lui en le menaçant. Puis elle lui a sauté dessus en tirant sur son chandail pour lui faire échapper son appareil. Pendant quelques minutes, elle a complètement oublié ses bonnes manières et lui a dit ce qu'elle pensait de lui...

Source: les magazines *Entertainment, Dernière Heure, Le Lundi, People, Star*

Billet à partir de 8 $ par spectacle (taxe et services en sus)

Grandes vedettes en spectacle!

MARC DUPRÉ — Vendredi 3 octobre 20 h

DANIEL LEMIRE — Samedi 22 novembre 20 h

LUCE DUFAULT — Vendredi 28 novembre 20 h

LÉVESQUE TURCOTTE — Mercredi 10 décembre 20 h

Opéra du Centre National des Arts

BILLETS COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP) TICKETMASTER 755-1111 www.ticketmaster.ca

TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. St-Joseph, Hull

GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

SPEC PLUS LeDroit

50 000 SPECTATEURS ONT DÉJÀ CROULÉ DE RIRE!

Jean-Michel ANCTIL

«Il a fait crouler de rire les critiques les plus endurcis. Anctil est un bouffon-né.» Jocelyne Lepage - La Presse

«Vous allez rire.» Joane Despins - Bon matin, Radio-Canada

SUPPLÉMENTAIRES 5 ET 6 SEPTEMBRE

avec Préscilla — le Petit Maxime — Rateau — Lucien

et le reste de la famille

DEUX HEURES DE RIRE!

Un spectacle signé Luc Senay

Tous les vendredis et samedis, 20 h.

du 4 juillet au 30 août 1997

à l'auditorium du Collège de l'Outaouais

333, boulevard Cité des Jeunes, Hull

STATIONNEMENT GRATUIT • SALLE CLIMATISÉE

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)

BILLETS TICKETMASTER 755-1111 www.ticketmaster.ca

TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. St-Joseph, Hull

Radio-Canada CBOF 90,7 FM — Radio-Canada Television Ontario/Outaouais — CKTT 104,1 — CJRC 1150 — LeDroit — Week-end — Banque Laurentienne — Association touristique de l'Outaouais — Le Château Cartier (hôte officiel de l'équipe de J.M. Anctil) — CKTF SPEC

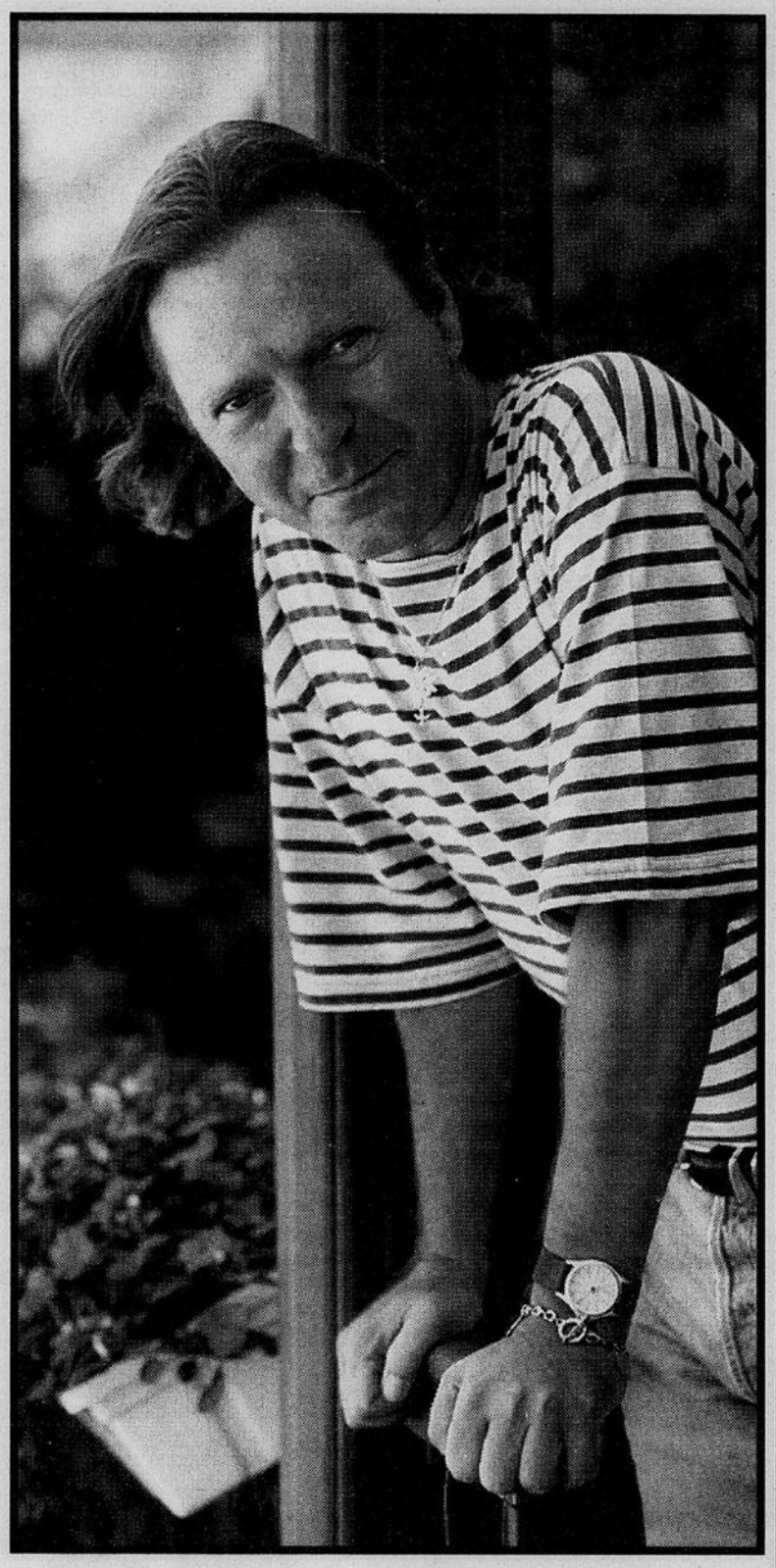
Vous invitent au spectacle d'humour de l'été à Hull!

Disques

En plus, il chante

Thierry Séchan

Qui est le vrai Thierry Séchan?
«J'ai un côté D'Artagnan, je suis un mousquetaire impulsif qui charge à 100 à l'heure. Mais je suis aussi très près de Cyrano, un sentimental incorrigible amoureux fou et transi.»



JOSÉE LAPOINTE
collaboration spéciale — Montréal

Thierry Séchan sait en effet être provocateur et vitriolique dans ses écrits. Il l'a démontré avec la trilogie *Nos amis les chanteurs*, dans laquelle il faisait une critique acidulée de la communauté chantante française, de Bruel à Cabrel.

Mais le frère aîné de Renaud peut aussi être tendre et mélancolique, comme laisse entrevoir son premier disque, *Embrasse-la.*

Le pamphlétaire est donc devenu un chanteur doté d'un filet de voix. C'est de famille.

Plus surprenant cependant, celui qu'on imagine assuré et baveux parle de son oeuvre avec une timidité et une nervosité presque désarmantes.

Il faut dire qu'il se met à nu sur ce disque. «Je suis à l'âge où je dois le faire.» Thierry Séchan, 47 ans, donnera également son premier spectacle à vie aux FrancoFolies de Montréal, les 4 et 5 août.

«C'est la première fois que je chante 15 chansons de suite sur scène. C'est un risque, mais je ne pouvais pas dire non.»

On se demande tout de même quelle mouche l'a piqué. Quand la presque totalité du show-business français nous en veut à mort, comment fait-on pour lancer un disque sans frémir d'angoisse?

Thierry Séchan a beau être l'heureux parolier de Daniel Lavoie (*Je voudrais voir NY, Qui sait*), Julien Clerc et Geneviève Paris, l'auteur respecté de biographies de Brassens et Renaud et le journaliste intègre de revues comme *Paroles et musique*, il joue avec le feu.

«J'avais sous-estimé la rancune de mes ennemis», admet-il. Surtout, il n'avait pas prévu leur tactique.

Plutôt que de l'attaquer de front — et qu'il puisse ainsi répondre — on a plutôt choisi d'ignorer son album. Résultat: peu de visibilité et des ventes plutôt maigres.

«J'avoue que j'ai été naïf. Si j'avais su, je ne l'aurais pas fait. C'est vrai, pour qui on fait un disque, pour les copains? Non, on le fait pour le public.»

N'allez pourtant pas croire qu'il est amer. «Je n'ai jamais rien cherché. Mais je n'ai jamais dit non, ni aux filles, ni à la vie. Alors je vois ça comme une chance. Comme pour mon frère, je l'aime Renaud, je l'admire aussi. Alors que j'aurais pu être le frère de Mireille Mathieu ! Je ne me plains pas.»

Thierry Séchan n'a rien perdu de sa verve, a en tête plusieurs idées de livres et ne se compte pas pour battu. Et si sa carrière de chanteur s'arrête là, ce ne sera pas plus mal, affirme-t-il.

«Ça aura été une belle expérience.»

Mélancolique C'est presque par hasard qu'il a fait *Embrasse-la.* En fait, c'est en collaborant avec Céline Lomez il y a deux ans et en lui montrant comment chanter un de ses textes que le déclic s'est effectué.

Le disque s'est ensuite enregistré très vite en Belgique. «Je n'ai gardé que deux chansons que j'avais écrites pour Céline, j'ai repris *Qui sait*, puis j'ai écrit toutes les autres.»

Ça tombait bien, il n'avait plus envie de travailler pour des interprètes.

«Aussi talentueux soient-ils, je trouvais que je n'arrivais pas à faire exactement pour eux ce que j'aurais voulu faire pour moi.»

Le résultat de ce premier opus est rempli de langueur et de douleur, l'auteur frôlant parfois de très près le mélo.

«J'ai une mélancolie incurable. C'est probablement pour cela que j'aime autant les femmes, parce que je sais que si l'amour existe, il est très fugitif.»

D'ailleurs, il lance un avertissement à ceux qui viendront voir son spectacle. «Je ne fournis pas les Prosacs et je ne suis pas responsable des tentatives de suicide...»

Sur disque, Séchan est ainsi difficile à apprivoiser. Il l'admet et se définit davantage comme un diseur que comme un chanteur. Il y a tout de même du Gainsbourg dans la voix, et on finit par se laisser charmer par cet univers tristounet.

«Je voulais créer une atmosphère générale.»

Ceux et celles qui s'attendent donc à son verbe incendiaire seront déçus. Celui qui a signé dans l'hebdomadaire de droite *Minute* un texte intitulé *Où sont passés les intellectuels de droite* — alors qu'il a voté pour les socialistes de Jospin — n'est pas sur cette longueur d'ondes lorsqu'il chante.

D'Artagnan s'efface ainsi et laisse toute la place à Cyrano. Pour une fois.

Michel Defoy
Disques

Chauds lapins

Echo & the Bunnymen
Evergreen
(London) ★★★ 1/2

Au milieu des années 80, ces fils de Liverpool ambitionnaient de devenir les Beatles de leur génération.

On attendait plutôt d'eux qu'ils se contentent d'emboîter le pas à U2, alors en pleine montée.

Les Bunnymen, au lieu de se compromettre, ont tout bonnement retraité vers leur clapier. Bientôt, la voix et l'âme du groupe, Ian McCulloch, le baluchon à l'épaule, partait chercher fortune de son côté.

Dix ans plus tard, voilà qu'on nous sort un lapin du chapeau: les trois membres fondateurs — McCulloch, Will Sergeant et Les Pattinson — viennent de relancer le groupe et de lancer un nouvel album, *Evergreen.*

Les chansons écrites pour ce nouvel album participent somme toute assez peu de l'esthétique originale du groupe.

Le son de guitare acidulé ici préconisé par Sergeant évoque davantage l'aventure *Electrafixion* — menée il y a deux ans avec McCulloch — que les atmosphères acoustico-mystiques caractéristiques des premiers albums d'Echo.

Certains des titres les plus accrocheurs — *Evergree, Altamont* — révèlent un léger arrière-goût de britpop.

L'épique *Forgiven,* qui clôt le programme, est en revanche plus représentative de la première incarnation des Bunnymen. On peut y voir le chaînon manquant réunissant l'album éponyme de 1987 — le dernier de la première époque — et l'*Evergreen* de 1997.

L'excellence de ce nouveau phonogramme permet d'affirmer qu'il y a encore une place au soleil pour nos trois lapinots anglais et, sait-on jamais, peut-être une (seconde) belle carrière à l'horizon.

Sacha Distel et «ses» Collégiens
Swinguer la vie
(Productions Guy Cloutier)
★★★ 1/2

Vous aurez remarqué les guillemets ceignant le SES dans Distel et «ses» Collégiens.

C'est que l'ami Sacha veut par là attirer l'attention sur le fait que ces Collégiens ne sont pas seulement les siens, mais également ceux de son oncle Ray Ventura.

Au début des années 30, Ventura, faisant appel à quelques copains lycéens, avait rassemblé les Collégiens d'origine.

L'orchestre s'était monté un répertoire jazzé très prisé comprenant les impérissables *Tout va très bien Madame la marquise* et *Ça vaut mieux que d'attraper la scarlatine.*

Voilà pour la petite histoire.

Retour au présent et à notre propos.

Distel, donc, a repris à son compte le concept des Collégiens avec des potes à lui et endisqué quelques titres jadis popularisés par Ventura auxquels il a mêlé deux ou trois de ses propres chansons.

Les résultats de cette idée assez noble paraissent sur *Swinguer la vie*, un album dont la sortie précède de peu le passage des néo-Collégiens aux FrancoFolies de Montréal.

Qui des Salvatore Adamo, Michel Drucker et autres Henri Salvador daignera monter sur scène pour seconder Sacha Distel?

Bah!

Ils préféreront sans doute faire l'école buissonnière...

Carole Laure
Sentiments naturels
(Sony) ★★★

Venant d'un autre parti, pareille entreprise aurait empesté l'opportunisme.

Mais si quelqu'un peut se permettre de commettre un disque trip-hop en bon français sans être accusé de prendre le train en marche, c'est bien Carole Laure.

Cheminer vers l'inconnu, avec Lewis Furey, son fidèle compagnon, ne l'a jamais vraiment inquiétée.

Pour ce duo dynamique, mieux vaut un bond en avant en sol miné que deux pas de côté.

Aussi cet effort électronique ne devrait-il pas surprendre outre mesure.

Il s'agit d'une progression logique.

Que Laure et Furey aient maîtrisé si efficacement la mécanique des nouvelles tendances musicales étonne à peine. C'est qu'ils sont un peu sorciers, ces deux-là.

Pour peaufiner ces *Sentiments naturels* déjà assez honnêtes, on est allé quérir un peu d'aide à la bonne enseigne.

James DiSalvio et Dimitri From Paris, notamment, ont passé certains titres à la remixette.

On a parfois, malgré tout, besoin de plus grand que soi.

Expositions

Musée des beaux-arts du Canada
Une vision à l'honneur. Les trente ans de la collection de photographies du MBAC. Jusqu'au 25 mai 1998.
Du fond de la mer. La sculpture et l'art graphique dans la collection d'art inuit. Jusqu'au 2 novembre 1997.
Portrait fidèle. Le portrait photographique au XIXe siècle en France. Jusqu'au 14 septembre 1997.
De Gauguin à Toulouse-Lautrec. L'estampe en France dans les années 1890. Jusqu'au 14 septembre 1997.
Les Portraits de Renoir - Impressions d'une époque. Jusqu'au 14 septembre 1997.
Coeurs électrisés, par Catherine Richards. Jusqu'au 14 septembre 1997.

Musée canadien des civilisations
Fils, sans fils et fin doigté. Une nouvelle collection de marionnettes au Musée. Jusqu'au 5 avril 1998.
Quêtes et songes hyperboréens - La vie et l'art d'un peuple ancien de l'Arctique. Jusqu'au 28 septembre 1997.
Les doukhobors, lutteurs de l'esprit. Jusqu'au 5 avril 1998.
Un cadeau magnifique - Le service de table historique canadien de 1897. Jusqu'au 28 février 1998.
Puissance d'expression - L'art du savoir. Jusqu'au 1er mars 1998.
Wathahine - Photographies de femmes autchtones de Nancy Ackerman. Jusqu'au 1er septembre 1997.
Lumière dans la vie de Maud Lewis. Jusqu'au 1er septembre 1997.
Ann Harbz - Au coeur de la communauté, au-delà des conventions. Jusqu'au 1er septembre 1997.
Femmes de l'Aube... Femmes d'Afrique. Jusqu'au 1er septembre 1997.
Liens à la Terre - Traditions vestimentaires de trois cultures autochtones. Jusqu'au 14 septembre 1997.
Des avaleuses de vagues - Les embarcations autochtones au Canada. Jusqu'au 7 décembre 1997.
Aux frontières de deux mondes - Sculpture de David Ruben Piqtoukun. Jusqu'au 15 février 1998.
Un cadeau magnifique - Le service de table historique canadien de 1897. Jusqu'au 26 février 1998.
Puissance d'expression - L'art du savoir. Jusqu'au 1er mars 1998.
Les meubles peints du Canada français 1700-1840. Jusqu'au 15 mars 1998.
La 3e dimension - Une nouvelle façon de voir le cyberespace. Jusqu'au 24 mai 1998.
Trois pays dans une valise. Jusqu'au 28 septembre 1997.
La course contre les déchets. Jusqu'au 8 septembre 1997.

Musée canadien de la poste
Courrier du ciel. Jusqu'au 30 septembre 1998.
La valeur de l'erreur en philatélie. Jusqu'au 13 octobre 1997.
Collages - Techniques mixtes de Edna Myers. Jusqu'au 29 janvier 1998.

Musée canadien de la guerre
Opération Délivrance, la mission en Somalie vue par le photographe émérite Jeff Speed. Jusqu'au 31 décembre 1997.
La guerre aux yeux des enfants. Jusqu'au 31 décembre 1997.
Souvenirs de Vimy. Jusqu'au 31 décembre 1997.
Ce n'est qu'un au revoir - amours et séparations en temps de guerre. Jusqu'en septembre 1998.

Musée national de l'aviation
Grâce aux ailes. Jusqu'au 5 octobre 1997.
Aux frontières du possible: progrès techniques en aéronautique, exposition permanente.

Musée canadien de la nature
L'Odyssée arctique. Jusqu'à l'été 1999.
Coups d'oeil et de pinceaux d'artistes: la première traversée scientifique de l'océan Arctique. Jusqu'au 15 septembre 1997.
Les mal-aimés. Exposition en cours.
La pharmacie naturelle. Exposition en cours.

Musée national des sciences et de la technologie
Lumières à volonté: l'éclairage public à l'électricité, 1880-1960. Jusqu'au 28 septembre 1997.
À toute vitesse. Jusqu'au 15 avril 1998.
La technologie exposée. Jusqu'au 29 mars 1998.
Ordin@teurs. Jusqu'en novembre 2001.
Le Canada dans l'espace: destination Terre. Jusqu'en avril 2002.
Connexions. Jusqu'en janvier 2004.
Amours, délices et ménage. Jusqu'en janvier 2005.
Plus qu'une machine: les véhicules motorisés au Canada, 1900-1930. Jusqu'en décembre 2005.
Cap sur l'innovation maritime. Jusqu'en septembre 1998.
Le panthéon de la science et de l'ingénierie canadiennes. Jusqu'en 1999.

Archives nationales du Canada
Il était une fois... les années 1870. Jusqu'au 31 décembre 1997.
L'Art d'illustrer: un éloge des illustrateurs canadiens contemporains de livres pour enfants. Jusqu'au 7 décembre 1997.

Musée canadien de la photographie contemporaine
Chroniques en rail: trains et photographie contemporaine. Jusqu'au 28 septembre 1997.
De la collection: Femmes au travail. Jusqu'au 28 septembre 1997.

Galerie de l'hôtel de ville de Cumberland
Regard à l'intérieur de l'extérieur, exposition de Willard et Anne Marie Schwartz. Du 5 au 29 août 1997.

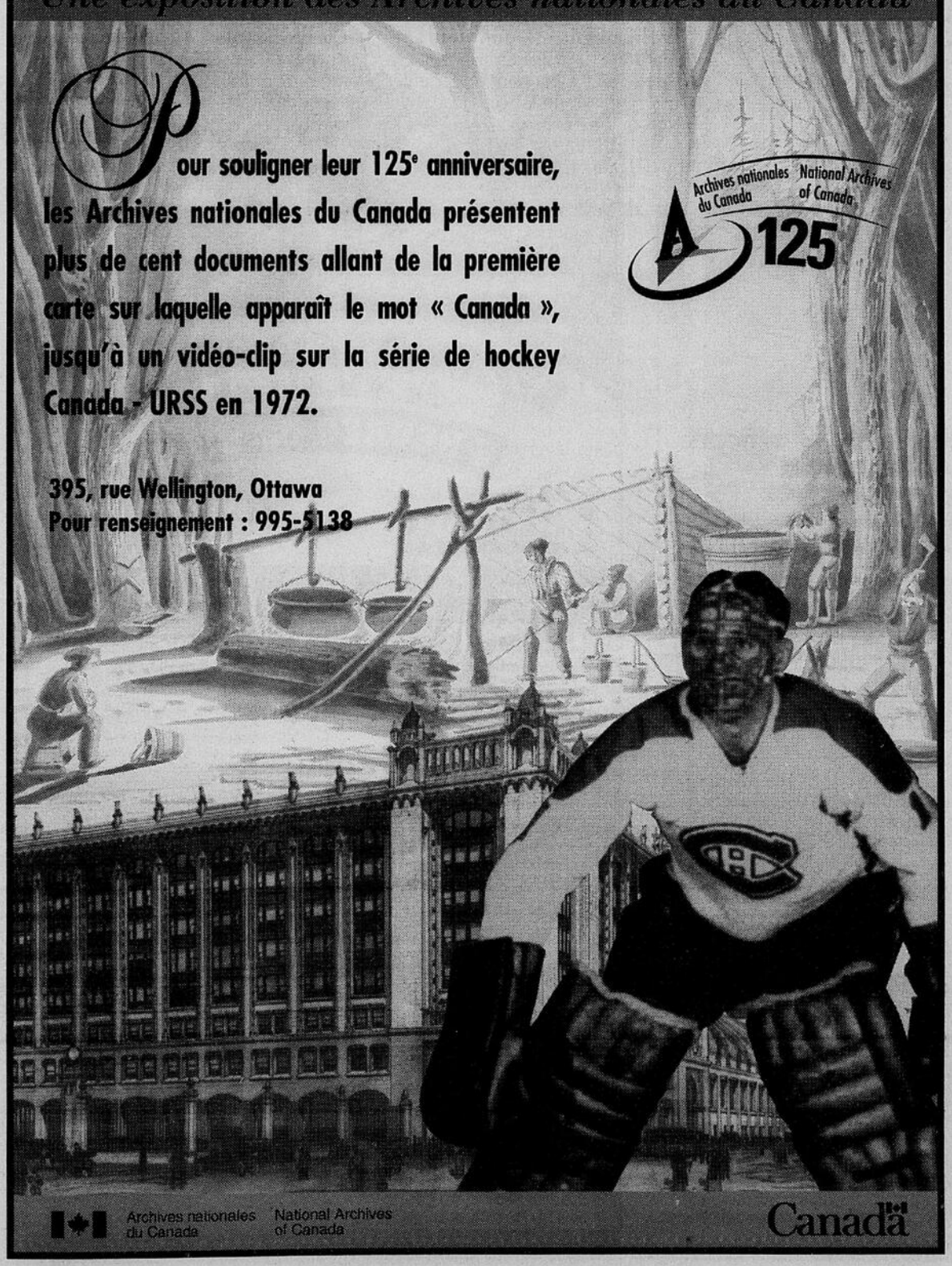
→

Trésors de la mémoire
Une exposition des Archives nationales du Canada

Pour souligner leur 125e anniversaire, les Archives nationales du Canada présentent plus de cent documents allant de la première carte sur laquelle apparaît le mot « Canada », jusqu'à un vidéo-clip sur la série de hockey Canada - URSS en 1972.

Archives nationales du Canada / National Archives of Canada 125

395, rue Wellington, Ottawa
Pour renseignement : 995-5138



Archives nationales du Canada / National Archives of Canada
Canada

Les BRACELETS-PASSEPORTS du 10e Festival de montgolfières
SONT EN VENTE MAINTENANT!

Hâtez-vous, les bracelets-passeports de quatre jours du 10e Festival de montgolfières de Gatineau se vendent pour aussi peu que 18 $!... un rabais de plus de 50 % par rapport au passeport journalier de 12 $. En plus d'économiser sur le prix d'entrée, votre bracelet de quatre jours peut vous faire gagner gros! Cette offre est valable jusqu'au 28 août inclusivement.

VOUS POURRIEZ GAGNER*

- **un voyage d'une semaine pour deux à Orléans** (France) gracieuseté de Swissair, LeDroit, Bonjour dimanche, la ville d'Orléans et le Conseil général du Loiret
- **3000 $ en prix** offerts par Les Promenades de l'Outaouais
- **un chèque-cadeau de 1000 $** de Loeb
- **une loge** pour assister à un match des Sénateurs au Centre Corel
- **une des 10 trousses-souvenirs** d'une valeur de 100 $ chacune provenant des boutiques du Musée canadien des civilisations
- **un des 10 vols en montgolfière** offerts par RO-NA L'entrepôt

swissair · Loiret · Orléans · Les Promenades · Musée canadien des civilisations / Canadian Museum of Civilization

Sur présentation de votre bracelet de quatre jours, obtenez également des réductions allant jusqu'à 35 % du prix régulier pour le film IMAXmd « Les ailes du courage » (programme simple) au Musée canadien des civilisations. Votre bracelet vous donne également droit à un rabais de 10 % à l'achat d'un billet pour le Cirque Éloize présenté à la Maison de la culture de Gatineau.

Enfin, pendant tout le week-end de la fête du Travail, avec le bracelet, vous pourrez voyager gratuitement à bord des autobus de la Société de transport de l'Outaouais, transporteur officiel du festival.

Procurez-vous votre bracelet-passeport du 10e Festival de montgolfières de Gatineau chez RO-NA L'entrepôt, aux Promenades de l'Outaouais, par la poste ou, ailleurs au Québec, dans l'un des restaurants East Side Mario's. L'entrée est gratuite pour les enfants de 1,22 mètre (48 pouces) ou moins!

Renseignements : (819) 243-2330 ou 1 800 668-8383
http://www.ville.gatineau.qc.ca comm@ville.gatineau.qc.ca

*Les gagnants devront se soumettre à une épreuve de calcul.

10e Festival de montgolfières de Gatineau
DU 29 AOÛT AU 1er SEPTEMBRE 1997
au parc de la Baie, Gatineau (Québec)

Les Annuaires Pages Jaunes · Avenor · Loeb · RONA L'entrepôt · Molson Dry · ICG Propane · Hool Lin · CBOH-TV · Journal de Montréal · ToS · Gallop Gallop · Tourisme Québec · LeDroit · Bonjour dimanche · CHOT 90

N'oubliez pas de joindre un chèque portant la mention SPÉCIMEN si vous adhérez au programme de prélèvements automatiques

LeDroit

Un moyen simple, facile et efficace de payer votre abonnement sans avoir à faire de chèques.

Applicable sur un seul abonnement et non renouvelable.

Formulaire d'adhésion au programme Prélèvements automatiques LeDroit

Nom : .....Prénom : .....

Numéro d'abonné : .....Adresse : .....

Ville : .....Province : .....Code postal : .....

Téléphone : rés. ( ) .....bur. ( ) .....

Par la présente, j'autorise LeDroit à effectuer un prélèvement automatique sur mon compte bancaire. Cette autorisation est en vigueur immédiatement. Je joins un chèque non signé, sur lequel mon numéro de compte bancaire est inscrit et portant la mention spécimen. Je pourrai révoquer cette autorisation en tout temps par un préavis écrit de trente (30) jours. S'il s'agit d'un compte pour lequel plusieurs signatures sont nécessaires, tous les titulaires doivent signer.

Signature : .....

Signature : .....Date : .....

OU

Je préfère le mode de prélèvement mensuel sur ma carte de crédit : ❑ Visa ❑ MasterCard

Numéro de la carte : .....Date d'expiration : .....

S'il s'agit d'un compte pour lequel plusieurs signatures sont nécessaires, tous les titulaires doivent signer.

Signature : .....

Signature : .....Date : .....

Faites parvenir au quotidien LeDroit à l'adresse suivante:
LeDroit
Service des abonnements
C.P. 82050
Gatineau, Québec
J8T 8E1

LeDroit

*Vous avez des questions? Communiquez avec nous dès maintenant!
Composez le (613) 562-0555 ou le 1-800-267-6961

→

août 1997.

Galerie d'art d'Ottawa (La Cour des Arts)
Henri Masson: tableaux et dessins. Jusqu'au 9 novembre 1997. Manoeuvres: Représentation régionale à la Banque d'oeuvres d'art du Conseil des Arts du Canada. Jusqu'au 14 septembre 1997. Touché par les larmes d'un papillon. Jusqu'au 14 septembre 1997.

École d'art d'Ottawa
Inside, Outside, Upside, Downside, de Dawn Dale, Chantal Gervais et Cindy Stelmackowich. Jusqu'au 23 août 1997.

Galerie d'art Jean-Claude Bergeron
Exposition des oeuvres de Derouin, Bruneau, Nadeau, Cloutier, Berlanga, Muron et de d'autres artistes de la galerie. Exposition en cours.

Foyer du Théâtre de l'Île
Exposition de pastels de Thérèse Frère. Jusqu'au 30 août 1997.

La Maison des Arts (Embrun)
Exposition des oeuvres de Sophie Boisvert. Jusqu'au 3 août 1997.

Galerie Montcalm
L'Art et la Paix, exposition collective. Jusqu'au 31 août 1997.

Galerie Écho Diffusart
Chaque vision génère un nouvel horizon, regroupant les artistes Normand Boisvert, Robert-Émile Fortin, Denis Gagnon, Daniel Richards et Élise Séguin. Jusqu'au 30 août 1997. Vernissage le 3 août.

Galerie Arbor (Vankleek Hill)
Arteast. Biennale de sculptures extérieures. Jusqu'en mai 1998. Les Chevaux du patrimoine. Jusqu'au 10

Galerie Karsh-Masson (Hôtel de ville d'Ottawa)
Photographies choisies de la collection de la ville d'Ottawa. Jusqu'au 7 septembre 1997.

Centre d'exposition Art-Image
Jean-Jules Soucy. Jusqu'au 31 août 1997.

Centre d'interprétation sans frontières
Exposition interactive - Aspects fascinants de participation du Canada aux affaires mondiales. Jusqu'au 1er septembre 1997.

Gerry & Isobel's (Old Chelsea)
Heather Lamoire. Jusqu'au 30 septembre 1997.

The Foyer Gallery (Nepean)
Automn Dreams, de Kaija Savinainen-Mountain. Jusqu'au 24 août 1997.

Centre d'exposition L'Imagier
Solstice d'été 1997 - Lieu de mémoire. Exposition collective thématique de 18 artistes. Jusqu'au 25 août 1997.

Aux 4 jeudis
Allegoricamente Vostro, exposition de Luc Béland. Jusqu'au 23 août 1997.

Restaurant Santé (Ottawa)
Exposition réunissant six artistes de la région d'Ottawa-Carleton, présentée par le club Zonta international. Jusqu'au 11 août 1997.

1072, route 321 Nord, St-André-Avellin
Exposition d'aquarelles de Jean-Yves Guindon et exposition de dentelles et de broderies de Jeannette Veillette-Guindon. Vernissage le 3 août. Jusqu'au 1er septembre 1997.

DIMANCHE
ne manquez pas...
LE GRAND DÉCOMPTE
cktf 1041 énergie
DÉCOMPTE ANGLAIS de 9h à 12h
3 HEURES DE HITS
En collaboration avec LeDroit

Le Grand Décompte anglais avec Mike Gauthier et Marie Plourde le dimanche de 9h à 12h

Le Grand Décompte français avec Martin Champoux le dimanche de 18h à 19h30

Décompte francophone

SD	CS	Titre	Artiste
1.	1.	Mother of Our Child	K. Parent
2.	2.	Je fais de moi un homme	D. Bélanger
3.	3.	Soudés à jamais	N. Dumais
5.	4.	Le Monde est à pleurer	J. Leloup
8.	5.	Dis-moi pas ça	Okoumé
7.	6.	Oser	S. Paquette
6.	7.	Tu danses comme si...	A. Simard
10.	8.	Mary Jane	De Palmas
11.	9.	Quand j'ai peur de tout	P. Kaas
4.	10.	Pour un instant	Gowan
12.	11.	Quand on s'en va pour...	L. Dufault
14.	12.	C'est bon d'aimer	L. Foly
13.	13.	Ça va sauter	Coma
17.	14.	Mon voisin	Les frères à ch'val
16.	15.	Sauter de haut	Annette
18.	16.	Reste auprès de moi	M. Band
19.	17.	Partie de loin	M.-D. Pelletier
20.	18.	Rien que d'y penser	Axelle Red
21.	19.	Mon petit trésor	Mandeville
29.	20.	Soul pleureur	Dubmatique
22.	21.	Personne	Pascal Obispo
23.	22.	Bébé	G-Squad
24.	23.	Y fait chaud	Zébulon
25.	24.	L'Épreuve du temps	Sinclair
26.	25.	Le Chemin des étrangers	Lemay
27.	26.	Jesse	N. Workman
28.	27.	L'Écho des bas-fonds	Corbach
30.	28.	La Cruauté d'aimer	Marjo
9.	29.	Bobépine	Éric Lapointe
...	30.	Ma Marilyn	Éric Maheu

Décompte anglophone

SD	CS	Titre	Artiste
6.	1. 2	Become 1	Spice Girls
4.	2.	Do You Know (What it Takes)	Robyn
10.	3.	Where's the Love	Hanson
1.	4.	Bitch	M. Brooks
8.	5.	Tangerine	Moist
5.	6.	The World Tonight	P. McCartney
2.	7.	Hole in My Soul	Aerosmith
9.	8.	Listen	Collective Soul
3.	9.	Tic Tic Tac	Fruit de la Pas sion
15.	10.	Men in Black	Will Smith
12.	11.	Open Your Eyes	Ivan
13.	12.	Drinking in L.A.	Bran Van 3000
14.	13.	To the Moon and Back	Savage Gar den
19.	14.	Everybody (Backstreet's Back)	Backs treet Boys
7.	15.	Semi-Charmed Life	Third Eye Blind
17.	16.	Sitting on Top of the World	Amanda Marshall
18.	17.	Spy in the House of Love	Steve Windwwood
20.	18.	The Tide is High	Maxi Priest
21.	19.	Third of June	Corey Hart
23.	20.	Don't Lose Your Head	INXS
24.	21.	Last Night on Earth	U2
22.	22.	Crazy	M. Morrisson
30.	23.	I'll Be Missing You	P. Daddy-F. Evans
25.	24.	Good Enough	Dodgy
26.	25.	Uh La La La	Alexia
27.	26.	Maria	Ricky Martin
28.	27.	Building a Mystery	Sarah McLachlan
29.	28.	Turn my Head	INXS
...	29.	Do You Know What I Mean	Oasis
...	30.	Hit the Ground Running	Jonny Lang

SD : semaine dernière - CS : cette semaine

HABITATION

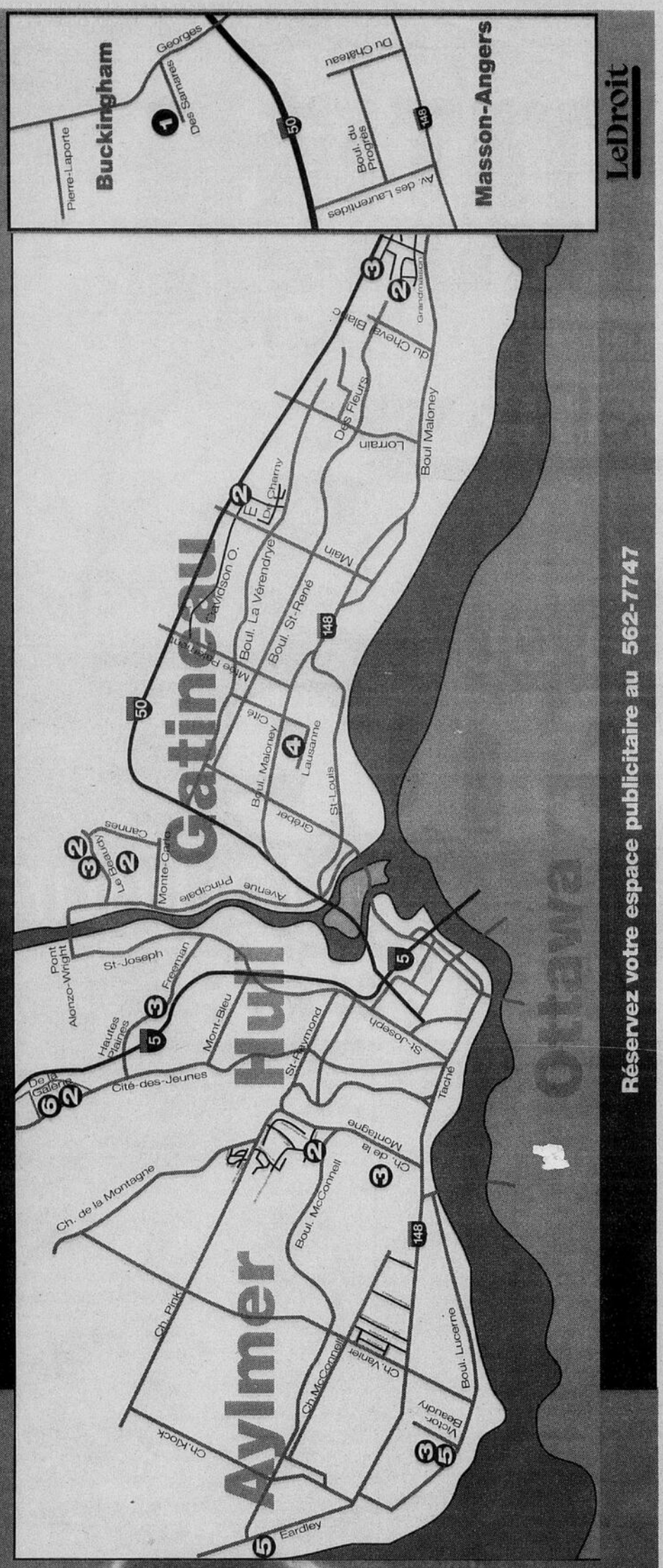
PUBLI-REPORTAGE

LE SAMEDI 2 AOÛT 1997

LeDroit

Là où l'herbe est toujours *plus verte*

La route des constructeurs vous permet de localiser rapidement les projets domiciliaires suivants...



Réservez votre espace publicitaire au 562-7747

LeDroit

La route des Constructeurs

1 CHABITAT 986-1314

2 CHARRO CONSTRUCTION 669-4722

3 LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION 772-4663

4 Du Barry 787-2672

5 LES HABITATIONS BGP 682-2224

6 Qualitech construction 775-2727

Publi-reportage

Là où l'herbe est toujours plus verte

Cela a commencé par des efforts au ras du sol au début des années 80 et on voit enfin les résultats. En fait, l'écologisation du Canada tient maintenant compte d'un des premiers éléments ayant inspiré le mouvement environnementaliste: l'herbe. Et, croyez-le ou non, c'est facile d'être vert... au moins en ce qui concerne l'entretien des pelouses.

N'oubliez pas que les pelouses jouent un rôle important dans l'environnement. Comme toute autre forme de végétation, l'herbe nous fournit de l'oxygène. Elle empêche également l'érosion des sols. Les racines de la pelouse agissent comme un filtre naturel en purifiant l'eau qui les traverse. De plus, la pelouse aide à rafraîchir la zone environnante en absorbant les radiations solaires.

Même les déchets de tonte sont utiles pour l'environnement - s'ils sont traités correctement par le recyclage. Le recyclage de l'herbe est une nouvelle forme de recyclage qui «gagne du terrain» et de la popularité parmi les professionnels de l'entretien des pelouses ainsi que les propriétaires de maison. Cette pratique est issue des efforts visant à réduire les millions de tonnes d'herbe jetée chaque année dans les décharges municipales.

Le recyclage de l'herbe est un processus naturel de décomposition et de régénération des éléments nutritifs de l'herbe. Et vous pouvez améliorer ce processus en laissant simplement les tontes courtes sur votre pelouse. Croyez-le ou non, l'herbe est composée à 85% d'eau. Les résidus de tonte courts se décomposent rapidement et peuvent restituer au sol jusqu'à 20% de leur azote, ce qui fournit aux racines une précieuse source d'éléments nutritifs.

Une tonte bien faite est la clé d'un recyclage efficace de l'herbe. Les tondeuses-déchiqueteuses facilitent ce recyclage en coupant les résidus de tonte en tout petits morceaux et en les dispersant entre les brins d'herbe. Cela est particulièrement efficace au printemps, lorsque les averses accélèrent la croissance.

Si vous utilisez une tondeuse à main ou à siège standard, il vous suffit de suivre la bonne vieille règle «d'un tiers» : tondez la pelouse assez souvent pour ne couper qu'un tiers de la hauteur des brins d'herbe. En plus de donner des résidus de tonte courts, cette méthode favorise le développement des racines en profondeur. Et un système radiculaire sain est essentiel pour obtenir une pelouse touffue et attrayante.

Toutefois, le recyclage de l'herbe n'a pas comme seul avantage de donner une pelouse plus saine. Par exemple, le fait de tondre plus souvent vous permet de le faire plus rapidement étant donné que vous n'aurez pas besoin de vous arrêter pour râteler ou mettre en sac les résidus de tonte. C'est également une méthode de recyclage plus facile à réaliser que les autres, qui vous oblige à trier les matières recyclables et à les transporter au centre de recyclage.

Le recyclage de l'herbe peut également vous faire économiser de l'argent. Les résidus de tonte d'une saison correspondent à peu près à une application d'engrais commercial. Plus important encore, en recyclant les ressources naturelles, vous pouvez être fiers de vos efforts visant à protéger l'environnement. Essayez de recycler l'herbe cet été.

Voici des réponses à quelques questions souvent posées sur le recyclage de l'herbe:

Le recyclage de l'herbe n'augmentera-t-il pas l'épaisseur du chaume? Les recherches effectuées par les universités indiquent que les tontes courtes de gazon ne rendent pas le chaume plus épais. Le chaume est principalement constitué de racines mortes dues aux erreurs de tonte, d'arrosage ou d'apport d'engrais. En fait, certaines études indiquent que l'action bactérienne de la décomposition des résidus de tonte peut empêcher certaines maladies fongiques - un problème que l'on rencontre souvent dans les pelouses. Les pelouses tondues avec des tondeuses-déchiqueteuses spécialement conçues étaient plus vertes et plus saines.

Comment le recyclage de l'herbe affecte-t-il mes programmes de fertilisation? Dans la semaine suivant la tonte, vos résidus se décomposeront et restitueront des éléments nutritifs au sol. Vous pouvez continuer à épandre de l'engrais environ un mois après que l'herbe commence à pousser ce printemps pour redonner des réserves nutritives aux racines. Prévoyez également de fertiliser environ un mois avant que votre pelouse tombe «en sommeil» pour améliorer la santé des racines.

Source: Bob Tracinski, maître-jardinier certifié et chef des services d'information aux consommateurs à la division de l'entretien paysager John Deere.

OFFREZ-VOUS LE «SUMMUM» DE LA CONSTRUCTION DOMICILIAIRE EN OUTAOUAIS...

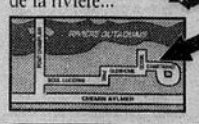
90% vendu, faites vite!!! Venez visiter nos trois modèles...

Modèle Le Laurier Plus

*Maison de qualité supérieure à Aylmer (secteur Wychwood)

Offrez-vous un oasis de tranquillité près de la rivière...

TPS, TVQ, tourbe, asphalte, frais de notaire inclus.



Construction Pardomi (Div. Jevlam inc.)

Nous construisons selon vos plans. Terrains également disponibles.

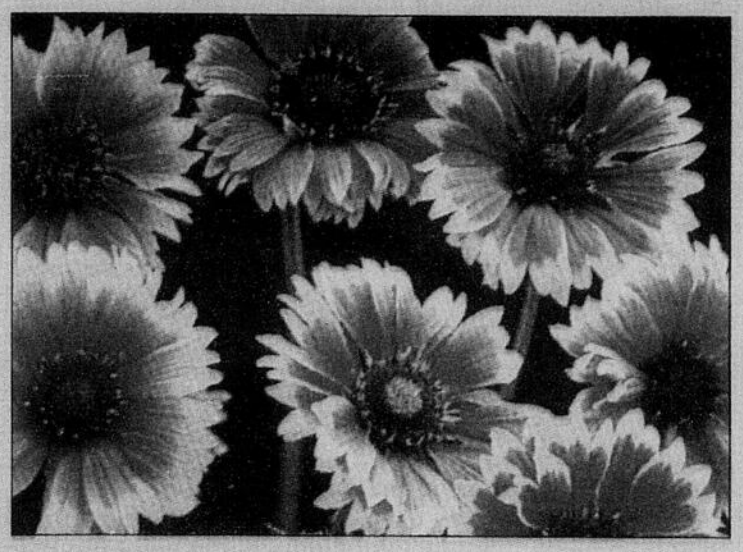
(819) 682-7757

Ouvert sam. + dim. de 14 h 00 à 17 h 00 Visites sur rendez-vous en tout temps.

Publi-reportage

Des couleurs pour finir l'été !

Horticulture et design d'aménagement paysager
Jocelyne Voyer
684-0745



Êtes-vous de ceux qui avez eu un jardin spectaculaire en juin et juillet? Peut-être manquez-vous maintenant de plantes vivaces fleuries? Voici une liste des plantes vivaces qui continueront à vous offrir des fleurs tout en couleur jusqu'aux gelées.

En août, septembre et octobre

ROSE	ROUGE	ORANGE- JAUNE	BLEU - VIOLET	GRIS
anémone du Japon	astilbe «Red Sentinel»	benoîte	chardon	Bruyère d'été «Elsei Purnell»
aster d'automne	crocosmia (bulbe)	gaillarde	gentiane	cinéraire
géranium vivace	la filipendula «Venusta»	hémérocalle	géranium vivace	
gypsophile	glaïeul	inule	salicaire	
lavande	monarde	ligularia (sénécio)	platycodon	
liatris	coeur-saignant «Luxuriant»	rudbeckie	echinacea	
monarde	phlox paniculé	verge d'or	lavande	
phlox paniculé	lys oriental	héliopsis	liatris	
physostégie	sedum d'automne	coréopsis	monarde	
colchique	chrysanthème d'automne	hélénium	aster dautomne	
lys oriental	aster d'automne	tournesol mexicain (tithonia)	héliotrope	
chrysanthème d'automne			dolique	

"Pour vendre ou acheter votre maison, je fais partie de la solution"
Téléphonez-moi !
772-2705
JE SUIS DISPONIBLE 7 JOURS, 7 SOIRS PAR SEMAINE
Fernande

DUPLEX

HULL - 100 % brique. Bon choix. Logis principale à 3+1 chambres, salle familiale et grandes pièces au rez-de-chaussée. Logis sous-sol 2 chambres, bien loué. Rue sans issue, sécuritaire pour vos enfants. 2642

QUALITÉ

AYLMER - Logis pour parent. Beaucoup d'espace, 2 200 pi. ca. avec de belles pièces. 3+ 1 chambres, plancher de bois et parquetterie. Cuisine à faire rêver. Un déplacement qui vaut la peine. 1277

TRANSFERT

GATINEAU - Magnifique. Très privé et bien orienté. Les maîtres ont leur salle de bains. Salle familiale au rez-de-chaussée, solarium agréable en tout temps, garde-robes en cèdre au sous-sol. Une visite vous séduira. 2205

PRÈS DE TOUT

HULL - Paliers multiples. Terrain très privé avec haie de cèdre. Climatiseur central, bain tourbillon, système d'alarme. Voici seulement quelques-uns de ses atouts. Venez la voir pour en connaître plus. 2640

PANORAMIQUE

CHELSEA - Unique. Cette maison subjugue tout ceux qui s'arrêtent pour l'admirer. Elle est situé dans un site unique et enchanteur. Vous apprécierez lors d'une visite tout son potentiel. 2093

Fernande Sirois 772-2705
WWW.ROYALLEPAGE.CA
Agent immobilier agréé Royal LePage, courtier immobilier agréé

LE DOMAINE DU PARC

Qualitech construction

SECTEUR HAUTES-PLAINES, HULL

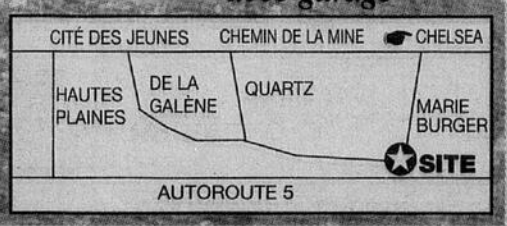
Terrains 58'x100' boisés

- *Bois franc*
- *Entrée pavée*
- *Peinture : choix de couleurs*
- *Service de la décoratrice «gratuit»*

VASTE GARAGE

PROJET BOISÉ

Bientôt à visiter
maison modèle 2 étages avec garage



VENEZ VISITER NOS MAISONS MODÈLES
Lundi au jeudi: 13 h à 20 h
Vendredi : Fermé
Samedi - dimanche : 12 h à 17 h
775-2727

Line Charette
Directrice des ventes

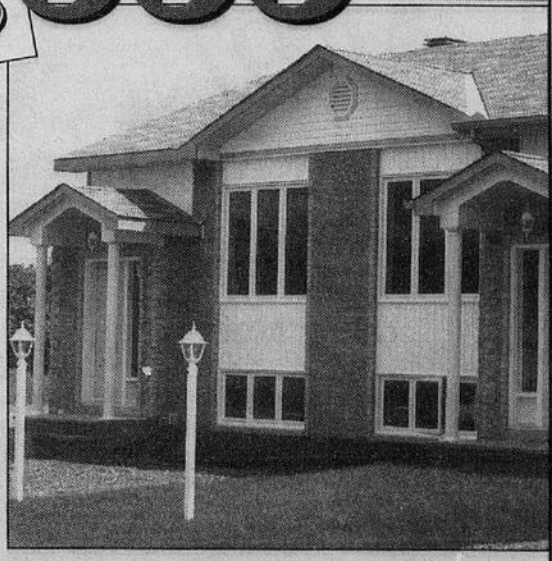
CHABITAT
de la *vraie* construction!

333$ *par mois*

Maître Constructeur

Bureau des ventes
131, des Samares, Masson-Angers
Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes

Heures de visites
Lundi au Vendredi
9h à 20h
Samedi au Dimanche
11h à 17h
Sur rendez-vous en tout temps



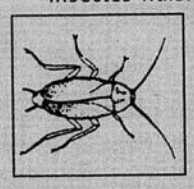
Carrefour St-Louis
986-1314

Nouveau modèle 333
Dépôt 333$
Maison jardin semi-détaché unifamiliale
Visitez 7 modèles sur place

Publi-reportage

Service conseil en aménagement et entretien
Jean-Guy Perras
771-9828

Le contrôle des blattes *(coquerelles)*



Les blattes (coquerelles) sont depuis des millénaires des insectes nuisibles que personne ne tolère dans son entourage. Le manque de salubrité et la négligence dans l'entreposage des aliments favorisent les infestations de blattes. Elles peuvent aussi s'introduire par accident dans une résidence lorsque l'on apporte des provisions. Nous devons donc mettre l'accent sur la prévention et éliminer les causes d'infestation. Nous retrouvons les blattes surtout dans les garde-manger, les cuisines, les salles de bains et les endroits secs et chauds avec accès facile à la nourriture et à l'eau.

Le développement de la blatte

- Les petits oeufs des blattes sont pondus en groupe enrobé d'une capsule. Il faut compter de 4 à 8 semaines pour leur éclosion. La blatte germanique transporte les capsules d'oeufs jusqu'à ce qu'ils arrivent à maturité.
- La blatte mesure environ 3 mm au début de son développement. La blatte passe la plus grande partie de son développement à l'état de nymphe, changeant de peau (mue) à plusieurs reprises. Elle atteint 12 à 16 mm de longueur à maturité. La blatte adulte a deux paires d'ailes, de longues antennes et deux courts appendices étalés au bout de l'abdomen.

Les habitudes des blattes

Les blattes sont des insectes nocturnes. Elles se cachent le jour dans les endroits secs et chauds à l'abri de la lumière. Dès qu'elles se sentent menacées, elles se sauvent à toute vitesse dans une autre cachette.
La moindre fente leur donne une voie de passage. Elle voyage dans les murs et entre les planchers le long des conduites d'eau et d'air chaud d'un logis à l'autre dans les édifices à logements. C'est pourquoi les exterminateurs recommandent toujours de traiter un édifice au complet lorsqu'un logement ou deux sont infestés.
Les blattes préfèrent les milieux secs et chauds où la nourriture et l'eau sont faciles d'accès. Elles s'étendent dans l'ensemble du logement si les résidents ont la mauvaise habitude de circuler partout avec de la nourriture pour grignoter.

Contrôle préventif des blattes

Le meilleur contrôle préventif d'infestation par les blattes est sans contredit la propreté et la discipline alimentaire. Il faudra donc appliquer les règles suivantes :

- Évitez de garder les boîtes de carton ondulé provenant d'entrepôts ou de magasins
- Toujours apporter ses achats alimentaires et domestiques dans des sacs à provision neufs
- Nettoyez régulièrement le garde-manger, les armoires, le dessous des appareils ménagers
- Ne mangez que dans la cuisine ou la salle à manger et y passer régulièrement le balai
- Ne jamais garder d'aliments hors de leurs contenants d'origine et les garder dans des contenants hermétiques.
- S'assurer de jeter tout aliment trop vieux.

Extermination des blattes

Avant tout effort d'extermination, il faut procéder à un nettoyage complet de tout le logis. Sans ce nettoyage, on s'expose à une réinfestation très vite après le traitement.
Tout effort d'extermination avec des produits demande des mesures de sécurité pour protéger les résidents et les animaux du logis. Il faudra s'assurer que tous les résidents et les animaux familiers soient évacués pour la période recommandée par le fabricant du produit utilisé ou par l'exterminateur professionnel. Il est recommandé d'utiliser les services d'un exterminateur professionnel pour ce type de travail.

TERRAINS à vendre
Secteur Ferme Limbour Côte d'Azur
NOUVELLE PHASE
Pas de taxe d'amélioration locale dans la nouvelle phase.
Dimensions:
50'x100'
63' x 100'
Service:
gaz naturel
à partir de 23 000$
Aussi disponibles:
GRANDS TERRAINS BOISÉS
Prêts à construire, rues pavées, gaz naturel, sentiers récréatifs, parcs, écoles, autobus.
Claude Bonhomme
En tout temps: 561-5491
Cellulaire: 664-2221

Construction J.D. Martinek
Nous construisons avec fierté depuis 1970
Achetez une de nos maisons de qualité supérieure sur des terrains boisés de 46 X 110 pi²
☆ Location avec option d'achat disponible
☆ Unifamiliales de 1 500 p.c. à partir de 128 950$
Vous le méritez bien
Maison ouverte
samedi-dimanche 12 h - 17 h
lundi-vendredi 12 h - 18 h
Sur rendez-vous en-dehors des heures d'ouverture.
BUREAU DES VENTES
Plateau de la Capitale, Hull, au 41 rue Orbit
775-3663 (12 h - 20 h)
682-0844 (après 20 h)
Nous construisons également selon vos plans et devis.
Informez-vous...

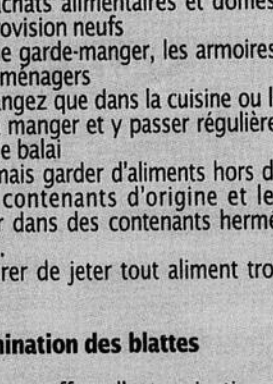
ATTENTION ANNONCEURS
LeDroit
publiera le samedi 16 août son cahier Maison neuve 1997
Réservez votre espace publicitaire avant le lundi 11 août, à midi. Communiquez dès maintenant avec votre représentant ou composez le (613) 562-7747.
Les gens en quête d'une maison neuve consulte LeDroit!

DERNIÈRE PHASE
Les Rives de La Blanche

BORD DE L'EAU
Bungalow jumelés
SPÉCIAL
à partir de 399$/MOIS* C.I.
Unifamilale à partir de 499$ par mois* c.i.
UNIQUE EN OUTAOUAIS
Profitez du programme R.A.P. 0$ COMPTANT
Les Habitations Bouladier Inc.
ENTREPRENEUR • RÉNOVATION • CONSTRUCTION NEUVE

220, du Vieux Port
Bur. des ventes : 669-0984
Réjane pag. : 231-1626
Michel pag. : 276-2394

ROYAL LEPAGE
Courtier immobilier agréé
NOMINATION



Mme Claire Lafleur
M. Louis Cayer, directeur de la succursale de Royal LePage, a le plaisir d'annoncer que Madame Claire Lafleur, s'est récemment jointe à son équipe. Madame Lafleur, invite tous ses client(e)s et ami(e)s à la consulter pour tous leurs besoins immobiliers.
Vous pouvez la rejoindre au : 770-9221 ou 778-4005

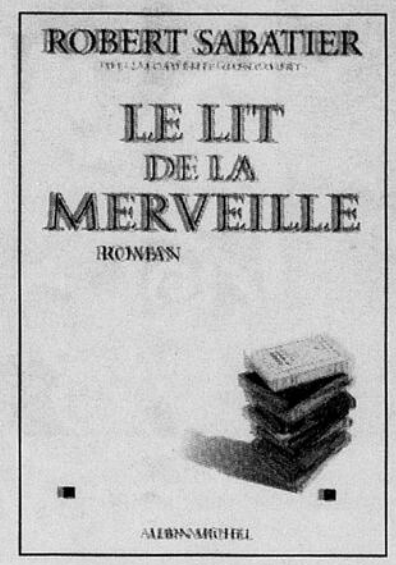
Livres

La passion des livres

Robert Sabatier: *Le Lit de la merveille*

«Les livres sont la lumière qui guide la civilisation», disait Franklin D. Roosevelt. Un avis assurément partagé par Robert Sabatier, dont le récent roman se déploie comme une vigoureuse apologie du livre.

ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale



Oh, *Le lit de la merveille* offre bien une sorte d'histoire d'amour, mais elle est bien pâlotte en comparaison de l'envahissante passion du personnage principal: les livres.

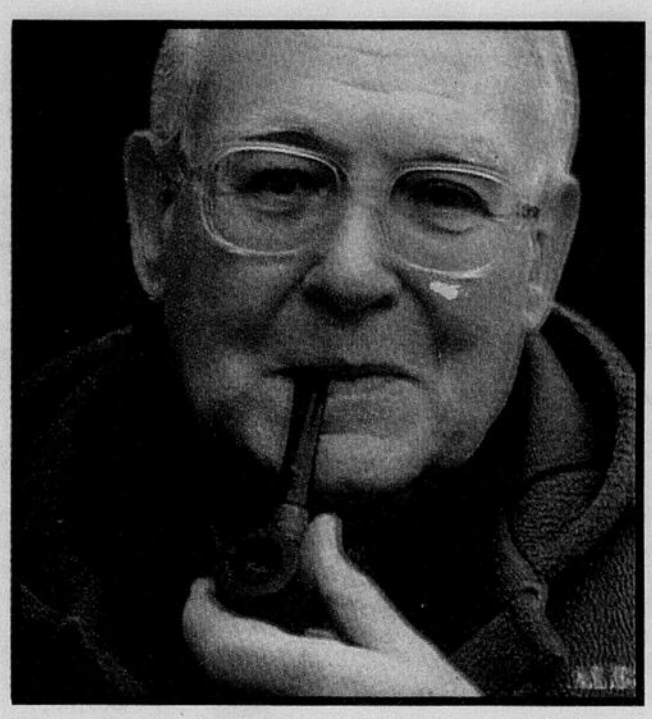
«Va où il y a des livres»

Julien Noir, un orphelin qui a vécu une enfance morne, monte à Paris pour y oublier une peine d'amour essuyée en Lorraine. Le jeune homme débarque dans la capitale en pleine effervescence intellectuelle. «C'est la mode des grands débats d'idées avec en première ligne les Sartre, Camus, Merleau-Ponty, Gabriel Marcel, Aron, Mauriac, Aragon...»

Il erre dans Paris, avec rien dans les poches, rien dans le ventre, sans autre but que de survivre d'une journée à l'autre. Un jour, dans un bistro, un clochard demande à Julien Noir ce qu'il aime dans la vie. Spontanément, il répond: les livres. «Va où il y a des livres», lui ordonne le clochard. Hanté par cette phrase, il y sera fidèle pour le restant de ses jours.

Embauché pour dactylographier les factures dans une maison d'édition universitaire, Julien Noir estime avoir gagné à la loterie! Imaginez! Il peut désormais baigner dans les livres à longueur de journée.

Alors que bien d'autres jeunes hommes de son âge se passionnent pour les femmes ou les voitures de courses, lui se passionne pour les bouquins. Il lit, partout, tout le temps. «Je lisais comme si je plantais des arbres en ma terre. Je ne lisais pas pour apprendre, m'instruire, accumuler du savoir, mais pour le désir, le plaisir...», raconte-t-il. Tout l'intéresse des livres: leur poids, leur format, le papier, le choix des caractères, leur habillage. Je suis «l'ivre de livres», se dit-il fièrement.



Consolation par les livres

Lorsqu'un jeune étudiant en droit s'intéresse à lui, Julien répond mollement à cette amitié qui s'offre. Hormis les livres, peu l'intéresse. Ce rat de librairie ne commencera à sortir timidement de sa coquille qu'une fois installé chez Eleonor, une riche Américaine qui lui offre généreusement une chambre dans sa maison.

Dans les soirées mondaines qu'Eleonor organise pour la faune artistique de tout Paris, Julien rencontre des musiciens, des poètes, des artistes.

Évidemment, ceux qui l'attirent le plus sont les écrivains, les éditeurs, les professeurs, les bouquinistes. Tout ce beau monde parle littérature, pour le plus grand plaisir de Julien.

C'est ici que Robert Sabatier mêle fiction et réalité, offrant des portraits de vrais écrivains, ce qui confère une dimension documentaire au *Lit de la merveille*.

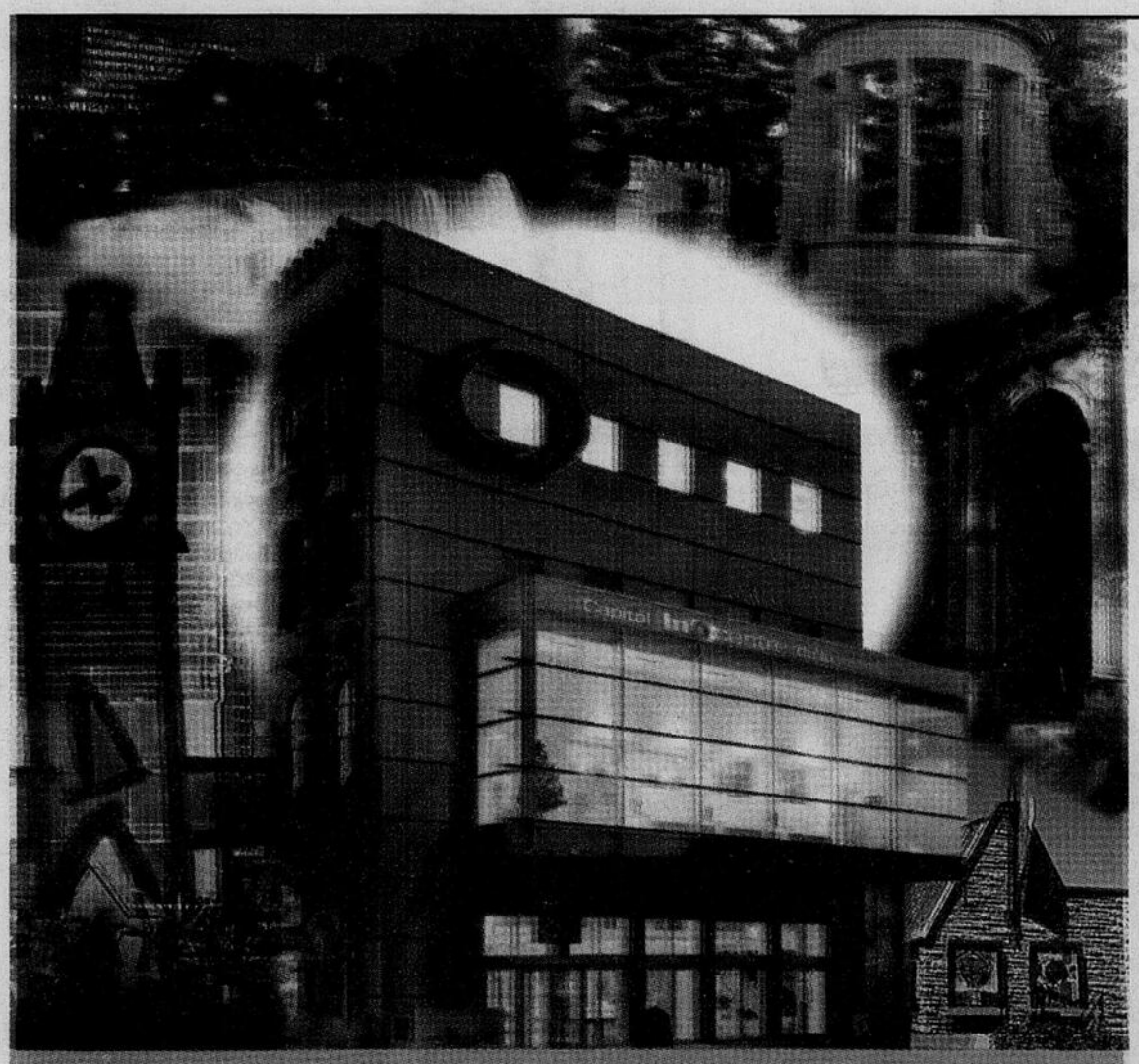
Lorsqu'un deuxième échec amoureux frappe Julien, c'est de nouveau dans les livres qu'il cherche consolation. Grâce à un héritage tombé à point nommé, il ouvre avec un collègue une boutique de livres anciens, qu'il nomme «le Lit de la merveille».

Construit comme un long *flash-back*, où un Julien maintenant âgé se remémore les événements de sa jeunesse, le roman a une teinte mélancolique, désincarnée.

Il en tient sans doute à la personnalité du protagoniste, ce Julien Noir toujours un peu dolent, doté d'une grande faim de livres, mais sans appétit de vivre.

Auteur d'une quinzaine de romans, dont l'un des plus connus reste *Les allumettes suédoises*, Robert Sabatier a conçu un personnage qui colle parfaitement au thème du *Lit de la merveille*: une vie consacrée aux livres pour mieux mettre en valeur la valeur vitale des livres.

Le Lit de la merveille. Robert Sabatier. 334 pages. Albin Michel.



Capital Infocentre de la capitale
(613) 239-5000
ou 1 800 465-1867
(7 jours sur 7)
www.capcan.ca

Le point de départ par excellence!

Que vous connaissiez bien la capitale ou que vous vous y rendiez pour la première fois, faites un arrêt à l'Infocentre de la capitale! Bien des tracas et du temps seront épargnés à vos invités et à vous-même.
Le personnel qualifié et la nouvelle technologie s'allient pour vous faire découvrir — ou redécouvrir — la région de la capitale du Canada!

90, rue Wellington (en face de la colline du Parlement)

Réflexions du Canada : une symphonie en son et lumière

***Réflexions du Canada* raconte l'histoire de notre pays au moyen de musique, d'images, de lumières et des voix de Canadiens de partout au pays.**

Du 4 juillet au 1er septembre
À l'extérieur, sur la colline du Parlement
Tous les soirs à partir de 21 h 30
Entrée libre

Le domaine Mackenzie-King : un lieu enchanteur tout près de chez soi!

Visitez les chalets restaurés, les magnifiques jardins et les ruines. Faites une pause au Salon de thé Moorside. Réservations : (819) 827-3405.

Activités spéciales pendant le mois de août :
3 et 4 août Ne manquez pas le concert à l'occasion de la Fête des fleurs.
9 août Passez une soirée en compagnie des esprits lors de la marche des fantômes (de 20 h 30 à 22 h 30).

Le domaine Mackenzie-King est situé à 20 minutes seulement des centres-villes d'Ottawa et de Hull, dans le parc de la Gatineau.
Admission : 6 $ par véhicule. Les programmes sont présentés avec la collaboration de : *Le Train à vapeur Hull/Chelsea/Wakefield.*

Le centre d'interprétation Le Canada sans frontières

**Découvrez le rôle dynamique du Canada sur la scène internationale!
Visitez le centre d'interprétation Le Canada sans frontières et les captivantes activités qui sont organisées au parc des chutes Rideau.**

Concerts hebdomadaires et activités spéciales :

3 août 13 h : Venez écouter la merveilleuse harpiste Lucie Gascon.
10 août 13 h : Rencontrez des jeunes qui ont découvert le monde de façon originale.
17 août 13 h : Raoul vous propose sa musique internationale.
23 août 8 h 30 : *A Midsummer Night's Dream*, pièce de Shakespeare présentée en anglais dans le parc. Apportez votre chaise de jardin.
24 août 13 h : Laissez-vous envoûter par le blues de la grande artiste Rita Chiarelli.
31 août 13 h : Richard Léveillé et Luc Fortin vous offrent un magnifique duo de guitare.

Les spectacles sont gratuits.

FedEx Federal Express CANTEL Commission de la capitale nationale National Capital Commission
La Commission de la capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.
NCC / CCN P-162-97

Livres

Magouille dans le marché de l'art

David Ramus: *Monsieur Tanaka aime les nymphéas*

RICHARD LACHAPELLE
collaboration spéciale

Si vous avez admiré les portraits de Renoir, vous avez peut-être remarqué que beaucoup de ces toiles appartiennent à nos voisins du Sud.

Dans ce polar américain, c'est un tableau de Monet qui tient la vedette, mais les nymphéas sont ici plutôt sanglants.

Paul McHenry, le meilleur fabricant-faussaire de New York, s'apprête à apposer la signature de Claude Monet en bas de la superbe copie des *Nymphéas* qu'il vient de terminer.

Deux truands défoncent la porte de son atelier, le frappent à coups de barre de fer, pillent tout ce qui leur semble bon, détruisent la toile et achèvent le peintre au rasoir avant de partir.

Les deux associés de Paul, Adrian Sellars et Steven Ballard, propriétaires d'une galerie d'art dans Manhattan, ont déjà reçu une avance de 325 000 $ de Monsieur Tanaka pour le faux Monet.

Nos trafiquants d'art tentent de s'expliquer à leur client qui voit rouge. Monsieur Tanaka se révèle un dangereux *yakuza* (membre de la mafia japonaise) et exige un authentique Monet dans les quinze jours suivants.

Il fait abattre Steven et menace la fille d'Adrian.

Junkie et alcolo sur les bords, Adrian Sellars doit manoeuvrer vite s'il veut sauver sa mise et celle de sa fille.

Seul contre tous, en butte à la police new-yorkaise, Adrian recevra une aide inattendue d'une jeune fille intrépide, sa secrétaire Devon, qu'il avait pratiquement toujours ignorée.

Peu à peu, avec le soutien de Devon, Adrian se désintoxique.

Un vieux collectionneur expert, ex-ami de Paul-le-faussaire, se joindra à eux pour essayer de trouver la faiblesse dans l'armure de Tanaka.

Un jeu subtil et une course sanglante se dérouleront dans les rues de New York.

La surprise de ce premier roman de David Ramus ne réside pas seulement en une technique narrative irréprochable (bien que les ficelles soient assez grosses), mais au fait que ce livre est aussi un document.

David Ramus est un héroïnomane depuis l'âge de 12 ans. Marchand de tableaux réputé à Manhattan, il est accusé de malversations et acculé à la faillite.

Aujourd'hui, il est menacé de 10 ans de prison pour chacune des fraudes dont il est soupçonné. Son ardoise serait de 4 millions $ et 65 % de ses droits d'auteur vont directement à ses créanciers.

Il n'a qu'à puiser dans ses souvenirs pour nous livrer ses anecdotes sur le jet-set de l'art, les combines des galeries et sur l'art du faux.

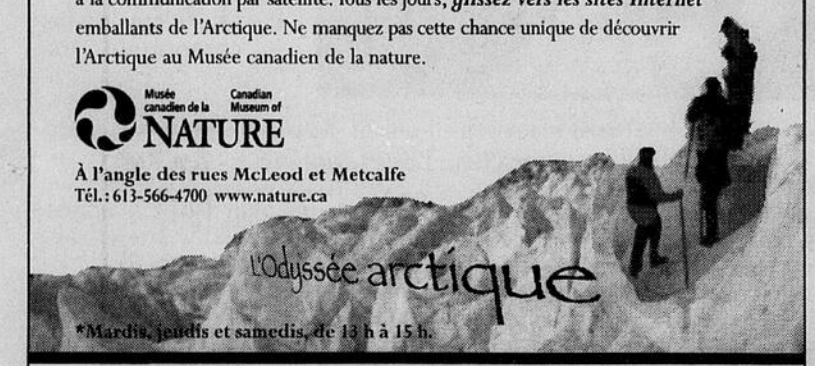
David Ramus a vendu les droits de ce premier roman 1 million $ à Harper and Collins. Encore cinq ou six romans (s'il n'y a pas rechute) et il aura remboursé son dû.

***Monsieurs Tanaka aime les nymphéas*, David Ramus, traduit par W.O. Desmond, 392 p., Seuil**

Qu'est-ce qui se cache sous la glace de l'Arctique ?
Comment les ours polaires se gardent-ils au chaud ?
Comment un vendeur de réfrigérateurs peut-il rester en affaires dans l'Arctique ?

Découvrez les réponses à toutes vos questions en visitant notre nouvelle exposition ***L'Odyssée arctique***. Venez nous rencontrer trois jours par semaine pour ***L'appel du Nord***, et parlez aux scientifiques du Musée et aux correspondants inuit grâce à la communication par satellite. Tous les jours, ***glissez vers les sites Internet*** emballants de l'Arctique. Ne manquez pas cette chance unique de découvrir l'Arctique au Musée canadien de la nature.

Musée canadien de la NATURE / Canadian Museum of NATURE
À l'angle des rues McLeod et Metcalfe
Tél. : 613-566-4700 www.nature.ca



*Mardis, jeudis et samedis, de 13 h à 15 h.

Centre de connaissances traditionnelles Centre for Traditional Knowledge
RAMADA® PLAZA HÔTEL HULL 819-778-6111

LE CENTRE *culturel*
L'auberge Symmes
présente EN PRIMEUR

Jusqu'au 23 août
du jeudi au samedi
à 20 h 30

au centre culturel L'auberge Symmes
1, rue Front, Aylmer

Adultes : 18 $
Aînés et étudiants de 18 ans et + : 15 $

Réservations: 685-5033 LeDroit CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

Heures d'été : De 9 h à 18 h tous les jours, jusqu'à 21 h le vendredi

La vitesse dans les sports
Les 2 et 3 août

Venez satisfaire votre fascination pour la vitesse. Testez vos propres limites!

Vélos
- Soyez témoin des toutes dernières technologies
- Obtenez une mise au point gratuite
- Voyez des démonstrations de vélo BMX

Patins à roues alignées
- Faites-en l'essai avec les membres de l'équipe de K2
- Assistez aux démonstrations des Soul Slide Slammers

Escalade
- Testez vos habiletés sur des tours de débutants à experts de 50 pieds
- Apprenez tout sur les produits alimentaires pour sportifs

Visites guidées de l'exposition *À toute vitesse* tout le week-end

cktf 1041 énergie
MUSÉE NATIONAL SCIENCES & TECHNOLOGIE / NATIONAL MUSEUM SCIENCE & TECHNOLOGY
Canada

Stationnement gratuit
Renseignements : (613) 991-3044
1867, boul. Saint-Laurent (angle ch. Lancaster), Ottawa
http://www.sciences-tech.nmst.ca

Le Théâtre des Lutins
présente Été-Théâtre-Étudiants 1997

Où va le monde ?

Une comédie explosive
mise en scène par Réjean Guénette
mettant en vedette une vingtaine de jeunes

Du 31 juillet au 9 août à 19 h 30
(relâche les 3 et 4 août)
à l'École secondaire André-Laurendeau
235, chemin McArthur, Vanier

En partenariat avec l'É.S. André-Laurendeau et la Ville de Vanier
Billets 5 $ Réservations : 748-3110

Ville de Hull
Appelez-moi Stéphane
Comédie de Claude Meunier et Louis Saïa
Mise en scène de Danielle Grégoire

Bell
Les Arts du Maurier
Théâtre de l'Île
595-7455

Livres

L'effondrement d'un couple

James Salter: *Un bonheur parfait*

«Il n'y a pas de plus grand bonheur que celui-ci : les matins tranquilles, la lumière du fleuve, la perspective d'un week-end.» C'est bien à quoi ressemble la vie de Viri et de sa femme Nedra dans leur belle maison de campagne, sur les bords de l'Hudson, à 20 kilomètres de New York.

JACQUES DESROSIERS
collaboration spéciale

Mais nous avons tous deux vies, dit Viri lui-même: celle que les gens croient que vous menez, et l'autre. «Et c'est l'autre qui pose des problèmes.»

James Salter a été pilote de chasse pendant la guerre de Corée où il a mené des missions de combat. Après la guerre, il choisit la littérature. Âgé aujourd'hui de 71 ans, il n'a écrit que six livres en 40 ans. *Un bonheur parfait* est le troisième à être traduit en français. L'édition originale, *Light Years*, est parue aux États-Unis en 1975.

Viri est architecte. Il n'a pas encore 30 ans et rêve secrètement à la grandeur, à la construction qui le rendra célèbre. Nedra est belle, élégante, intelligente. La nuque dégagée, elle «appartient à la famille des bêtes à long cou». Elle a une bouche lumineuse, elle rayonne dans la maison.

Ils ont deux filles adorables, un chiot, un poney, un lapin noir. Le soir, dans l'obscurité, la vaste maison, toujours illuminée, «ressemble à un vaisseau». Nedra aime faire des virées à New York, «cathédrale de biens matériels», pour respirer les parfums de la ville, dépenser chez Bloomingdale's, arpenter les trottoirs de Broadway.

Ils reçoivent des amis. Devant le feu qui brûle dans la cheminée, ils servent truite fumée, mouton, salade d'endives, margaux, grand Marnier, et près des tables du salon où trônent des livres d'art, sous la lithographie de Chagall au mur, la conversation est toujours brillante. Même leurs amis sont jaloux de leur vie harmonieuse.

Écrit comme une longue nouvelle aux phrases lentes et délicates, tout imprégnées de culture européenne, où passent les figures de Mahler, Proust, Shelley, Colette, Ibsen, Mme de Staël («le courage de vivre quand les meilleurs jours sont passés»), le roman raconte l'effondrement de ce couple.

Lent effondrement, puisqu'une vingtaine d'années couleront sous les ponts avant que Nedra se décide, au milieu de la quarantaine, à crever la bulle. Effondrement rapide aussi (*Light Years* veut dire années-lumières), puisque c'est d'un seul coup, un jour, en lisant une phrase dans une biographie de Kandinsky, que Nedra se rend compte que tout est fini et qu'il faut faire sauter les chaînes.

Malheureuse dans cette maison? Non, mais c'est une prison, et sans la liberté «la vie n'est qu'une succession d'appétits, jusqu'au jour où les dents vous manquent».

Salter ne raconte pas une histoire de querelles domestiques. Avec le temps, l'ennui s'est installé. Viri a pris une maîtresse, une fille séduisante remarquée dans une soirée; Nedra a fait son amant du meilleur ami de la famille, un Libanais qui la fait rêver à l'Orient. Mais la jeune maîtresse de Viri a vite trouvé meilleure chaussure à son pied; et avec le temps Nedra a vu apparaître les rides sur la figure de son amant comme une sorte de présage; elle a commencé à avoir peur de la vie.

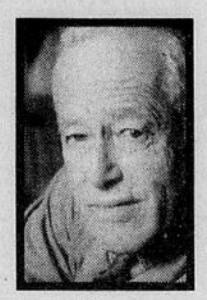
Après le divorce, Nedra s'en tirera mieux, parce qu'elle surmontera la grande épreuve de la solitude, ce dont Viri sera incapable.

Il aura des crises de panique, courant à travers la maison en criant le nom de sa femme à tue-tête.

L'un monte, l'autre descend. «N'importe quel couple qui se sépare, dit un ami à Nedra, c'est comme une bûche qu'on fend. Les morceaux ne sont pas égaux. L'un d'eux contient le coeur.»

Nedra aura des aventures. Elle voyage, cherche vainement à se joindre à une troupe de théâtre d'avant-garde dont le directeur la fascine, se rapproche de sa fille aînée. Mais elle a beau être forte, libre, de sa jeunesse il lui reste seulement son sourire. Elle ne peut rattraper le temps perdu, et l'avenir qui l'attend est bien sombre.

Viri s'enfuit à Rome, où il se dépêche de fixer sa vie par un autre mariage, au fond parce qu'il ne sait plus rien faire d'autre. Il a toujours bien travaillé, gagné de l'argent, mais son talent était modeste: avec les années, ses rêves de grandeur ont pâli, il n'en parle même plus, même s'ils restent pour toujours au coeur de sa vie «tel un grand bateau pourrissant sur une cale».



Dans l'univers de Salter, la femme est bien plus forte que l'homme. C'est Nedra qui passe à l'action. Mais il est trop facile de penser que l'un ou l'autre est coupable, ou qu'ils ont détruit leur union en prenant des amants.

Dans ce livre où tout est soigneusement mesuré, où il fait souvent froid, ils ont suivi leur destin.

Chacun de leur côté, ils trouveront le salut, mais de façon désespérée dans leurs souvenirs, là où leur vie, comme toute vie, même celle qui semble posséder une unité, garde l'épaisseur de son mystère, «commence à se diviser en fragments d'ombre et de lumière».

***Un bonheur parfait*, James Salter, traduit par Lisa Rosenbaum et Anne Rabinovitch, Paris, Éditions de l'Olivier, 1997, 381 pages.**

Classique

Iphigénie en Cooperstown

Les quatre opéras présentés cet été par le festival Glimmerglass à Cooperstown valent le carré d'as au poker. Avec le Gluck pré-mozartien d'*Iphigénie en Tauride*, le Rossini post-mozartien de *L'Italienne à Alge*, le Puccini pré-contemporain de *Madama Butterfly* et le Carlisle Floyd post-contemporain de *Des souris et des hommes*, l'incomparable *success story* qu'est Glimmerglass propose quatre oeuvres dissemblables en distributions jeunes, éclatantes de talent, en des interprétations toujours fortes et décapantes.

JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Rappelons que cette magnifique aventure, entamée il y a 22 ans par un groupe d'amateurs locaux dans la salle des fêtes de l'école secondaire, est sans conteste aujourd'hui le festival d'opéras le plus intéressant, sinon le premier aux États-Unis et en Amérique du Nord.

À quelque 450 km au sud d'Ottawa, au pied de l'Adirondack, jouxtant le lac bleu ciel d'Otsego, entouré des forêts que hantent encore les héros des romans de James Fennimore Cooper, Glimmerglass offre en répertoire en une longue fin de semaine tous les ingrédients pour nourrir la passion de l'opéra.

Avec ses 42 représentations en juillet et août et un coût de fonctionnement qui ne dépasse pas 100 000 $ US par représentation, le succès artistique se double en plus d'un succès financier.

Et des quelques amateurs volontaires pour cette *Bohème* d'arrière-cour en 1975, l'entreprise Glimmerglass emploie aujourd'hui 17 personnes à temps plein et 356 contractuels tout au long du festival!

Iphigénie: torride

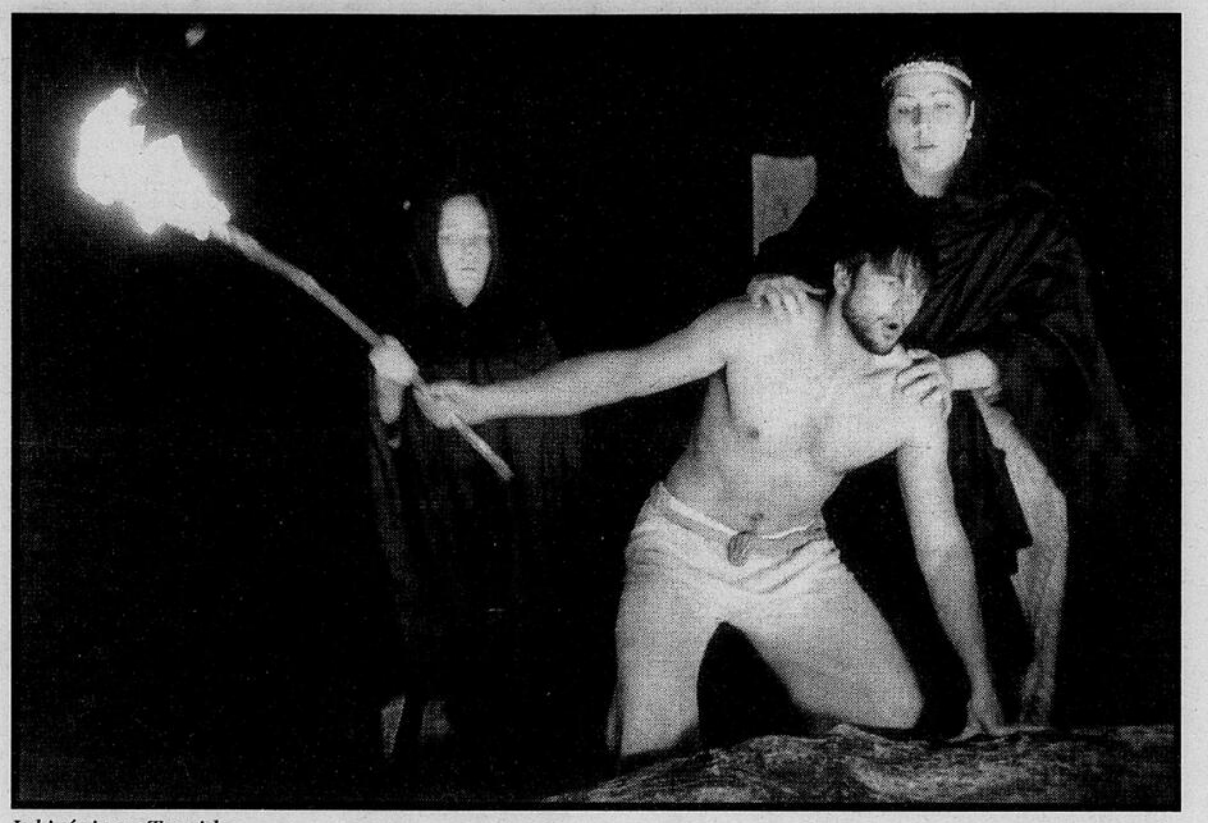
On ne représente plus souvent les oeuvres de Gluck. On a tort. Il est le chaînon manquant qui permet le passage de Lully à Mozart, Berlioz, Wagner même.

À son époque, les représentations des *Orphée, Alceste* et *Iphigénies* constituaient un reflet direct de l'époque.

Les cinq femmes qui ont brillamment modelé *Iphigénie en Tauride* pour Glimmerglass en ont triplé la perception, intégrant les différentes couches interprétatives en une version aussi fluide et aussi passionnée qu'est la musique de Gluck.

Il y a la Grèce des oracles et des mythes remarquablement ressuscitée; il y a la France classique de Gluck mais aussi de Claude le Lorrain et surtout de Nicolas Poussin, merveilleusement mise en couleurs et en formes; il y a, enfin, le monde contemporain des dictateurs et des terroristes cagoulés.

Les trois angles se fondent en une unité esthétique à vous couper le souffle, révélant à travers tout cela les liens puissants entre les êtres, ceux d'Iphigénie et de son frère Oreste, de celui-ci et de son ami Pylades.



Iphigénie en Tauride

Tout cela, grâce à une vigoureuse et intelligente mise en scène de Francesca Zambello, des décors de Marina Draghici, des costumes de Dunya Ramicova et des éclairages virtuoses de Mimi Jordan Sherin.

L'orchestre, homogène, fut sous la direction concentrique, sphérique de l'intense Jane Glover. Le chant, toutes voiles levées, trouva en Nathan Gunn (Oreste), William Burden (Pylades) et Christine Goerke (Iphigénie) des protagonistes de premier ordre, même si on aurait aimé voir une Iphigénie moins bouteur.

Des souris et des hommes: rêves et réalité

Le roman de John Steinbeck est un classique de ce siècle. Le compositeur Carlisle Floyd en a tiré un livret qui en reflète nettement l'atmosphère dure et tendre.

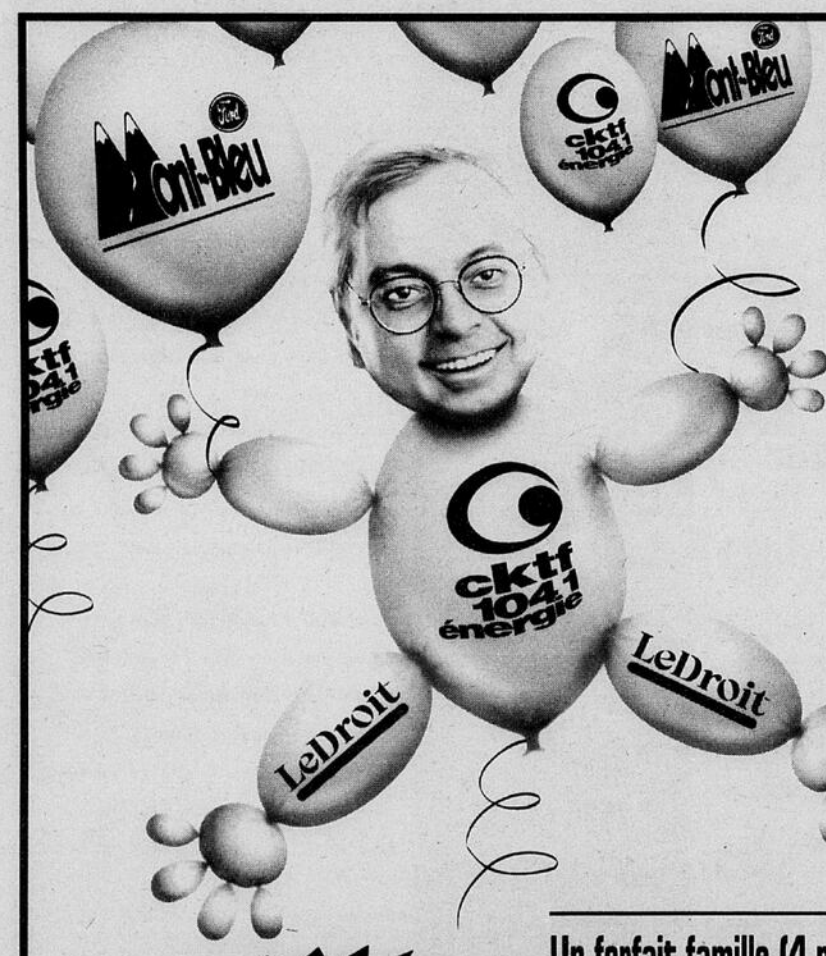
Celle de la dépression des années 30, des fermes et de leurs journaliers, d'un monde triste d'hommes seuls qui rêvent de leur propre lopin de terre et qui, malgré tout, idéalisent l'avenir.

Ajoutez-y les ingrédients dramatiques: l'innocence de Lennie, attardé mental et force de la nature, ainsi que l'ennui de la provocante femme de Curly. Seule issue: la tragédie de morts annoncées.

La musique de Floyd porte en elle tous les éléments dramatiques et lyriques dans le souvenir de celle de Copland et parfois de Bernstein.

Elle va droit au coeur de cette émotion caractéristique née des horizons de l'ouest et des rythmes

→



L'ENVOLÉE FOLLE
CHEZ
Mont-Bleu
GATINEAU ET HULL, QUÉBEC

Dimanche le 24 août, soyez chez Mont-Bleu Ford de Gatineau pour cet événement unique !!!

Combien de ballons seront nécessaires pour faire lever Mario Lirette

cktf 104,1 énergie

À GAGNER

Un forfait famille (4 personnes) pour une envolée en montgolfière et des surprises CKTF pour le week-end du Festival des Montgolfières de Gatineau

RÈGLEMENTS DU CONCOURS

Remplissez le coupon de participation disponible dans les éditions du 2,5,6,7,9,11,12 et 13 août du journal Le Droit. Les coupons devront être déposés dans la boîte de participation à la station de radio CKTF 104,1 ou par la poste au 105, rue Bellehumeur, bureau 200, Gatineau (Québec) J8T 6K5. Aucun fac-similé ne sera accepté. Les coupons devront être reçus au plus tard le mercredi 20 août 1997, 17 h.

LeDroit

RÉPONDEZ À LA QUESTION ; *Combien de ballons (9 pouces) gonflés à l'hélium seront nécessaires pour faire lever un aninateur de radio d'au moins 6 pouces du sol, pendant au moins 60 secondes.*

La personnes gagnante sera celle qui aura deviné le nombre exact de ballons ou qui sera la plus près du nombre de ballons nécessaires pour faire lever l'animateur de radio. S' il y avait plusieurs bonnes réponses, un tirage au sort sera fait parmi toutes les bonnes réponses.

COUPON DE PARTICIPATION

NOM : _____ NO. DE TÉL. : _____

ADRESSE : _____

NOMBRE DE BALLONS NÉCESSAIRES : _____

→

hérités du folklore.

En des décors de fermeture et de désespoir (John Conklin) Rhoda Levine a efficacement mis en place une distribution de rêve entourant l'exceptionnel ténor Anthony Dean Griffey (Lennie), qui me semble prêt pour le grand répertoire allemand.

L'orchestre est dirigé par Stewart Robertson, tout à fait à l'aise dans ce répertoire du XX^{e} siècle.

Madama Butterfly: la volontaire M^{rs} Pinkerton

Stewart Robertson, qui dirige également ce Puccini, retrouve son penchant moderniste, «privilégié» par le manque de cordes pour ce genre de musique.

Le tissu musical livre alors surtout les traces sonores des vents et de la percussion. La très juste mise en scène de Mark Lamos en des décors réduits à l'essence (Michael Yeargan) est efficace, possède un punch réel et est bâtie autour d'une Cio-Cio San volontaire, rayonnante de générosité déchirée.

Sur fond bleu-blanc-rouge d'*America forever*, Lamos n'oublie aucune ombre ni l'ambiguïté des sentiments ou encore la lâcheté des êtres. Isabelle Kabatu, énergique, grave et puissante Cio-Cio San, en d'autres temps, d'autres lieux aurait facilement poussé le fin mais plus pâle Pinkerton (Rafaël Rojas) sur un divan de psy!

Avec deux témoins très présents — le Sharpless de Robert Perry et le petit garçon, fruit interculturel innocent — confidents conscient

L'Italienne à Alger

et inconscient, la dimension de tragédie classique s'est trouvée renforcée.

L'Italienne à Alger: délire rossinien

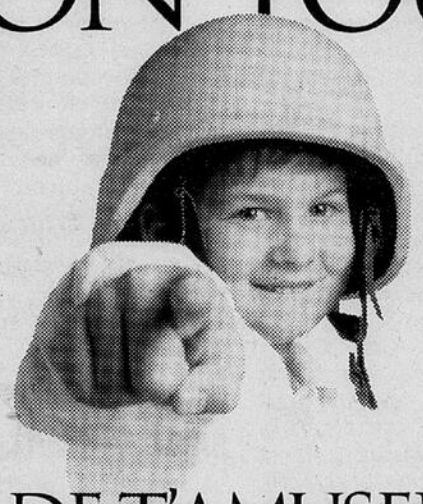
C'est la Commedia del'Arte après l'ère des Stooges: plus rien ne résiste à la mise en scène hilarante, désopilante, irrespectueuse, fantaisiste, scintillante de Christopher Alden... sauf Rossini.

Car, musicalement, le chef d'orchestre George Manahan ne fait aucune concession: c'est du Rossini pétillant comme un spumante millésimé.

Ajoutez-y des costumes délirants de Gabriel Berry, des décors fonctionnels, amovibles de Carol Bailey, une distribution virtuose autour des irrésistibles Phyllis Pancella (Isabella), Kevin Glavin (Mustafa), James Maddalena (Taddeo), Kenneth Tarver (Lindoro).

C'est tellement drôle que c'en est une sorte de bonheur. Sauf pour les hommes intronisés dans la confrérie des Pappataci...

C'EST À TON TOUR



DE T'AMUSER!

Cet été, viens au Musée canadien de la guerre avec toute ta famille. Une panoplie d'activités touche-à-tout et du plaisir à volonté vous y attendent. L'été durant, c'est l'occasion rêvée de rencontrer le pilote et l'équipage au sol du jet tutor *Snowbirds* en montre sur l'esplanade, de goûter à de véritables rations alimentaires sous la tente militaire et d'observer, à travers une cuve, des plongeurs militaires simulant la neutralisation d'une mine sous-marine. À l'intérieur du Musée, d'autres activités passionnantes vous sont offertes : la nouvelle exposition *Ce n'est qu'un au revoir* et la salle des Découvertes pour les enfants où vous pourrez endosser un costume de gardien de la paix!

Musée canadien de la guerre
330, promenade Sussex
(à côté du Musée des beaux-arts du Canada)
www.civilisations.ca (819) 776-8600

MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE
CANADIAN WAR MUSEUM

Canada

Labatt Bleue
présente

Les grands feux du Casino

CASINO DE HULL

Du 9 au 23 août 1997

Compétition internationale
de feux d'artifice sur musique sur eau et plus...

Chine, Portugal, Allemagne, Espagne
et la Grande finale du Casino

Cirque sur scène
Villa des enfants Toyota avec les amis LEGO
Concerts Jazz Labatt Bleue

Réservez au
771-3389 ou TicketMaster 755-1111

Bell
Info-Feux Bell
771-FEUX (3389)
1 888 429-FEUX (3389)
www.feux.qc.ca

Prenez l'autobus! c'est moins cher grâce à Gazifère Inc.
et la STO transporteur officiel

Nos partenaires officiels

Bell Mobilité · BreakWater · Brigil · CFRA News Talk Radio · CJRC 1150 · skit 93 énergie · Commission de la Capitale nationale · National Capital Commission · Hot 89.9 · LeDroit · Les Promenades · Ramada Plaza Hotel · Régional · Ville de Hull · Radio-Canada CBOF 90,7 FM · Radio-Canada Télévision Ontario-Outaouais · Scoop Relations publiques · Subway · Sun · Villa Toyota Inc.

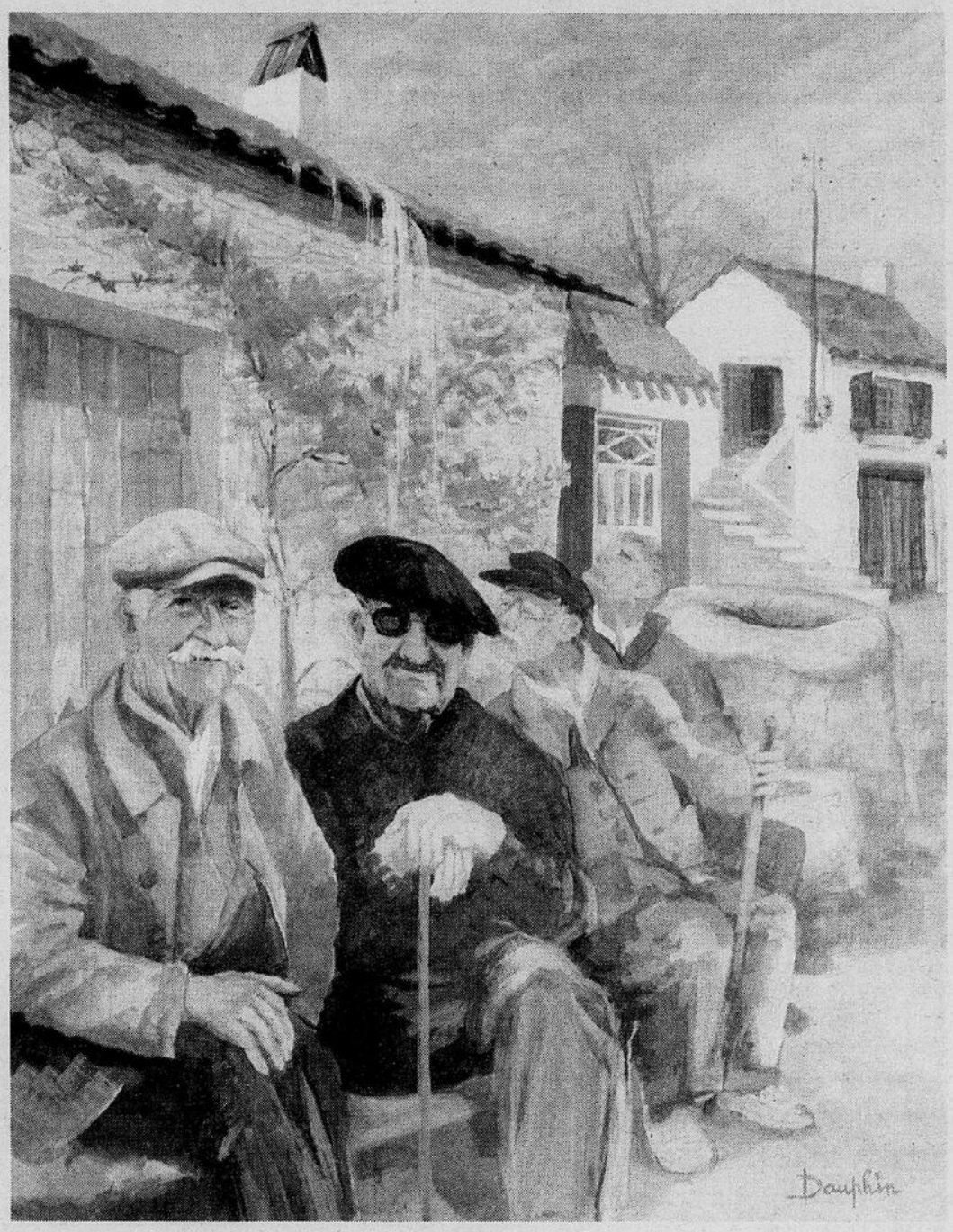
Tourisme

Voyage au pays de la Charente maritime

La France des grandes vacances

Même sous la pluie, la France est belle. Doux pays de mon enfance. La France des grandes vacances. Là où le facteur fait sa tournée à vélo, un beau Peugeot peint aux couleurs de la Poste, jaune et bleu. Un petit coin de Saintonge qui s'appelle Loin-du-Bruit. Facile à trouver, c'est juste à côté des Boucholeurs. La France paisible et heureuse. Conviviale et attachante. Là où il fait si bon vivre. Pays de cocagne dont nous avons tous la nostalgie. Voyage au pays de la Charente maritime. À dire vrai, voyage au pays de la Charmante maritime.

DIDIER FESSOU
collaboration spéciale



Illustrations de Pierre Dauphin, tirées du livre Les falaises de Chassiron.

Trois heures de train depuis Paris. La Rochelle, terminus, tout le monde descend. Zigonnage dans le trafic. Boulevard commercial: un Macdo à droite, un Castorama à gauche. Un jour, la terre entière ressemblera au boulevard Hamel.

Puis les premiers marais salants. Des hérons blancs et des cygnes-trompettes. Quelques vaches, aussi. Ici et là, des petites maisons basses. Faites de pierres blondes et de tuiles romaines. Que prennent d'assaut des roses trémières. Ici commence la France profonde, ici commence l'enchantement.

C'est à Châtelaillon que la gang de *Fort Boyard* est consignée. Hôtel moderne avec vue imprenable sur la mer. Qui, à cet endroit, s'appelle le pertuis d'Antioche.

Au large, les îles d'Aix, d'Oléron et de Ré. Située une dizaine de kilomètres sous La Rochelle, Châtelaillon est une petite station balnéaire bon chic bon genre. Très à la mode autrefois. Il y a encore de beaux restes le long de la grande plage, quelques villas anglo-normandes, des allées ombragées et un casino. Endroit tranquille et familial.

Si vous passiez par là, arrêtez-vous donc au restaurant l'Océan, sur la rue principale. Vous vous croiriez dans un film de Jacques Tati. Décor d'autrefois, cuisine d'autrefois, gentillesse d'autrefois. Un vieil habitué, un monsieur de Paris, y a sa table, sa bouteille de vin et sa pochette à serviette.

Un petit tour à l'île d'Oléron. À ma demande. Parce qu'enfant, j'y passais les grandes vacances. En apparence, tout a changé. À cause du pont, disent les insulaires.

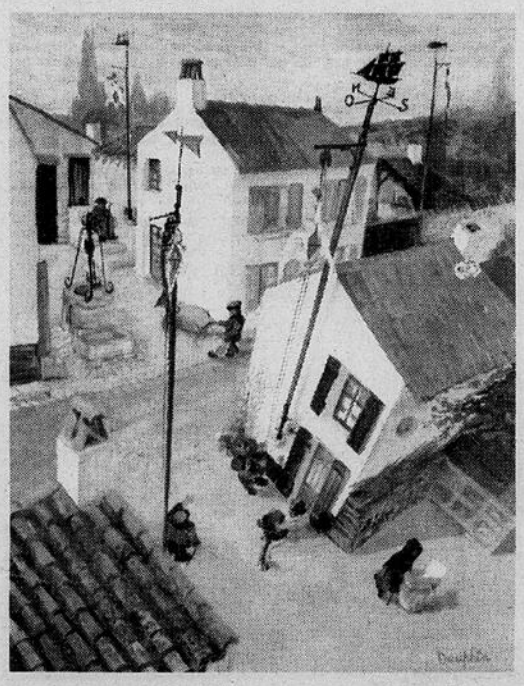
Mais au-delà des apparences, dans le fond des choses, rien n'a réellement bougé. Les Oléronais continuent à très mal gagner leur vie en trimant comme des esclaves dans les parcs à huîtres. Rendez-vous avec Marc Texier (prononcez Tessier) à Saint-Trojan. Métier, ostréiculteur. Un habitant qui parle comme un prof d'université. Et beau comme un acteur de cinéma. Qui raconte des choses fascinantes sur ses huîtres.

Dans le coin, elles portent le nom de Marennes-Oléron. C'est juste une façon de parler parce que, dans la réalité, ces huîtres-là sont des petites japonaises acoquinées à de gros canadiens.

Le goût des huîtres

Il y a une vingtaine d'années, un virus portugais décimait le cheptel ostréicole. Pour le reconstituer, il a fallu importer 3000 tonnes de délicates huîtres japonaises et les accoupler à de monstrueux géniteurs de Colombie-Britannique. Dégustation d'huîtres dans un parc. Le goût des huîtres change selon l'endroit où elles vieillissent. Très surprenant.

Dommage mais il faut partir. Roger Bithonneau nous attend à Saint-Denis, dans le nord de l'île. C'est le maire du patelin. Super bouffe au coin du feu.



Dehors, il pleut, il vente, il fait automne. Notre hôte est intarissable. Il nous parle de ses écluses. Ce sont d'immenses pièges en pierre et en forme de fer à cheval dans lesquels se font prendre les poissons lors des changements de marées.

Des 200 écluses qui barraient les rivages d'Oléron, naguère, il n'en reste plus que 14. Qui survivent grâce aux efforts de gens comme Roger Bithonneau. Son île, c'est toute sa vie.

Pourtant, quelque chose ne tourne pas rond. Le vieux monsieur est absent, le regard lourd. Je le raccompagne chez lui. C'est toujours plus facile de se confier à un étranger. Il me raconte son histoire.

Depuis une quinzaine d'années, son garçon fait le marin-pêcheur à Oléron. Un bien beau métier. Ce printemps, pour la première fois de sa vie, le jeune a pris des vacances. Il est allé à La Guadeloupe. Il en est revenu chaviré. Il a vendu son bateau et réalisé son bien pour retourner dans les Caraïbes et y vivre en pratiquant la pêche.

Le père est désespéré: «Ces choses-là, monsieur, ça ne se fait pas». Laissez donc votre garçon vivre sa vie, cher monsieur Bithonneau...

En face de chez monsieur triste, il y a un campement indien avec des tipis et des chariots de l'ouest américain. C'est un type du coin qui est allé visiter les États-Unis et qui a rapporté ces bébelles pour les installer dans sa cour.

Avec ça, il attire les touristes qui veulent jouer aux cow-boys et aux Indiens. Ce bataclan me paraît terriblement plus anachronique que Bithonneau Junior qui veut aller vivre sa vie sous le chaud soleil des Tropiques.

La France est moderne, certes, mais elle est encore un peu vieux jeu aux entournures.

Tiens, entre midi et trois heures, tous les commerces sont fermés. Même si le patelin grouille de touristes. Pareil le dimanche.

→

Autour du monde

Cap sur Natashquan

L'arrivée de la 138 jusqu'à Natashquan fut tout un événement sur la Côte-Nord et encore plus pour les habitants de ce petit village maintenant arrimé au reste du Québec. En hommage à ce coin de pays qui a vu naître Gilles Vigneault, le peintre Gabriel Landry, lui aussi natif de Natashquan, a décidé d'exposer ses oeuvres sur les murs de l'auberge La Cache.

Se présentant comme un album de souvenirs, l'exposition intitulée *Cap sur Natashquan*, qui se tient jusqu' au 23 août, regroupe une trentaine de toiles représentant des gens, des animaux, des sujets que le peintre a eu l'occasion de cotoyer durant son enfance ou lors de vacances sur la Côte-Nord.

D'ailleurs, les oeuvres portent des noms aussi évocateurs que *L'église de Natashquan autrefois, Le boeuf à Monsieur Théophane, La vieille école, Le hangar à Monsieur Claude* et, particulièrement, *Poésie de la mer*, un portrait de Gilles Vigneault réalisé par le peintre il y a quelques années.

Guide pour les globe-trotters en herbe

Casterman Jeunesse offre aux jeunes voyageurs de 9 à 13 ans une série de petits guides pour leur faire découvrir, aujourd'hui, des pays qu'ils visiteront peut-être maintenant ou plus tard. À la première page du livre, on y trouve une carte du pays à visiter, suivie du sommaire. Facile à consulter, le volume comporte 28 pages couleurs, une couverture cartonnée et son format 13 cm sur 23 cm n'est pas trop encombrant.

Non seulement y parle-t-on de l'art, des coutumes, de l'histoire et des attraits touristiques du pays mais, au passage, les auteurs donnent une signification de certains mots du vocabulaire en usage.

Un livre charmant qui peut éveiller le goût des voyages chez les enfants. La dernière parution porte sur l'Égypte, ses pyramides, ses pharaons et sa fascinante capitale, Le Caire.

Un plan touristique signé Cossette

L'industrie touristique de la région Chaudière-Appalaches a confié à la firme Cossette communication Marketing le mandat de mousser les attributs de la région à travers un plan de commercialisation étalé sur cinq ans. Globablement, la firme de publicité, reconnue pour ses campagnes publicitaires percutantes, devra cibler les lieux, sites et points d'intérêt afin d'attirer les touristes.

L'association touristique Chaudière-Appalaches s'est également assurée le concours du Conseil régional de concertation et de développement ainsi que l'appui du gouvernement du Québec pour mener à bien son plan.

Sur la rive-sud, l'industrie touristique génère des revenus de l'ordre de 100 millions $ et procure de l'emploi à plus de 5000 personnes.

→

→

Un temps excécrable. Pluie et froid. Je m'ennuie de ma blonde, je m'ennuie du Québec. La France, c'est bien beau, mais la pluie, à la longue, c'est chiant. D'où l'expression «chiant comme la pluie».

Un bazou est à la disposition des trois journalistes qui accompagnent la gang de TVA venue enregister l'émission *Fort Boyard*. Effet du décalage horaire, les deux collègues montréalais dorment à poings fermés. Je m'en vais faire un petit tour à Rochefort. Pour y admirer la corderie.

Un fabuleux bâtiment du XVIII^{e}, long comme une journée sans fin, où étaient tressés les cordages des navires de la Royale. Il pleut comme vache qui pisse. Un seul bistrot est ouvert, Le Flore. J'entre: «Messieurs-dames, bonjour».

Six pélerins sont accoudés au bar. En grande conversation avec le patron. C'est l'heure de l'apéro. La place est grande comme un mouchoir de poche. Je m'asseois et j'attends. Personne ne s'intéresse à mon sort. C'est dimanche, le patron ne sert que les copains. Au bout de 20 minutes je déguédine. Vive la France profonde. Ne change surtout pas, cher vieux pays, c'est comme ça que le monde entier t'aime!

Visite de La Rochelle avec un conteur extraordinaire, Jean-Luc Labour. La ville est superbe, le guide est exceptionnel. Leçon d'histoire grandeur nature.

Les quais d'où partaient les navires pour le Canada. La tour Saint-Nicolas, la tour de la Chaîne, la tour de la Lanterne. Qui ont vu partir tant de vos ancêtres... À Québec, Champlain est assiégé par les Anglais. À La Rochelle, chauffés à blanc par Jean Guitton, les parpaillots font la nique à Richelieu. Huguenots de malheur.

Le cardinal n'entend pas à rire. Il assiège la ville et affame ses 25 000 habitants. Durant 13 mois et 20 jours. Bilan: 20 000 morts.

À la différence de l'enfer, les rues de La Rochelle ne sont pas pavées de bonnes intentions, mais de galets du Canada. Pris sur les bords du Saint-Laurent, ces cailloux servaient de lest aux navires rapportant fourrures et autres pelleteries. Les gens de La Rochelle ont pavé leurs rues avec. Il en reste encore d'immenses tas dont la ville ne sait que faire. Vendez-les aux touristes québécois, ai-je suggéré à notre guide, ils les rapporteront chez eux et, ainsi, vous en serez débarrassés. De ces maudits cailloux vient l'expression «faux comme diamant en Canada». À cause des morceaux de micas inscrustés dans certains d'entre eux.

La Rochelle est une petite ville fort élégante et je suis certain qu'on y mange délicieusement bien. L'ennui, c'est que les collègues qui m'accompagnaient voulaient se faire un restaurant chinois, dans le vieux port. Et le chinois en question était assez ordinaire, merci. Faudra donc que j'y retourne...

→

Visiter l'Afrique?

Selon l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), les arrivées touristiques internationales en Afrique ont augmenté de 7 % en 1996 pour atteindre 20,6 millions. Mais l'Afrique n'a reçu que 3,5 % des flux touristiques internationaux et hérite ainsi d'à peine 1,9 % des recettes mondiales.

Cette faible performance est attribuable en partie à des problèmes touchant la sécurité et l'hygiène. L'OMT déplore aussi les manifestations de violence à l'égard de visiteurs.

Musique et bolides en Pennsylvanie

Alors que des milliers de Québécois se sentent irrésistiblement attirés par les plages du Maine, d'autres États américains méritent pourtant le détour. La Pennsylvanie, entre autres, à quelques heures de Montréal, offre un festival de musique tout à fait unique en Amérique, mêlant des spectacles de blues, folk, bluegrass, doowopp et même du tyrolien.

Ainsi le Musikfest, qui se déroule du 9 au 17 août à Bethléem, en Pennsylvanie, présente cette année des artistes aussi connus que Tom Jones, Hall & Oates, Buddy Guy & The Fabulous Thunderbirds, Al Jarreau, etc.

Pour renseignements, composez le (610) 861-0678.

À la fin du mois d'août, toujours en Pennsylvanie, le Wheel of Times (Les roues du temps) présentent 2500 voitures «gonflées» (bolides) et personnalisées, de l'artisanat et des marchands d'automobiles.

L'événement se déroule du 22 au 24 août au parc commémoratif Macungie.

Destinations Vacances

Outaouais

Le Centre touristique La Petite Rouge (CV)
Réservez dès maintenant tout le centre pour votre prochaine réunion familiale juste pour votre groupe, si vous êtes entre 50 et 100 personnes. Quelques fins de semaine disponibles pour l'été 1998.
Aussi, c'est le temps de réserver pour Noël. C'est déjà complet pour le Jour de l'An. À bientôt!
Téléphone (819) 426-2191 sans frais: (888) 426-2191
télécopieur: (819) 426-2569

Château Les Beaulne
Lauréat du Grand Prix du tourisme 1995-1996 et 1997
POUR DES VACANCES de détente, de dorlotage, énergisantes, cuisine gastronomique et santé. Dans un ancien monastère de 15 chambres restauré en relais santé, au coeur d'une nature encore sauvage, dans un décor chaleureux, théatre, golf, sports nautiques, etc. Forfait de 2 nuits 5 repas à partir de 180$ p.p. occ. dble, **(819) 428-2244** ou **1-888-428-2244** membre des Relais Santé.

Base de plein air des Outaouais (CV)
Situé près du majestueux lac Poisson Blanc à Poltimore en Outaouais (55 km d'Ottawa, route 307 Nord). Vacances familles spécial 2 adultes, 2 enfants comprend les repas, les équipements, canots, planches à voile, le service d'animation, la garderie. **Coût : 300 $ (3 jours, 2 nuits), 500 $ (5 jours, 4 nuits)**
Aussi disponible : Vacance familles, camping avec services d'animation. **Coût 22$/ site (max. 4)**
Autres services : salle à manger, location de canots, planche à voile, kayak, plage, sentier de randonnée, escalade, spéléologie, service de guide disponible sur demande. **Réservation : (819) 457-4040 ou 1-800-363-4041**

Auberge Mon Chez-Nous (Lac des Plages) (AG)
Plage de sable naturelle. Bar terrasse et casse-croûte sur la plage. Chambres coquettes dans l'auberge et condos avec terrasse à proximité. Table raffinée. Activités nautiques et de plein air variées. Prix à compter de 54,50 $/p.p./jour occ. double. **Information et réservation (819) 426-2186**

Haute-Gatineau

AUBERGE DOMAINE DU CHEVREUIL (AG)
Site enchanteur sur le Lac Roddick. Récipiendaire des Grands Prix du Tourisme 95 et 96. Chalets neufs tous équipés. Vacances inoubliables, site idéal pour enfants & ado. Terrains de jeux, baignade, mini-ferme, billard, gardienne sur demande, etc...
Place limitées! 20% de rabais sur toute location sportive.
7 nuits en août 550,00 $ Toutes taxes incluses **Info: (819) 465-5477**

Laurentides

AUBERGE LA CARAVELLE: Ste-Agathe (AG)
Superbe petite auberge de 16 chambres, standard ou avec bain thérapeutique ou suite nuptiale. En bordure du lac des Sables. Piscine chauffée, bicyclettes sur place, B.B.Q. pour clientèle, volleyball, badminton, près des pistes cyclables, sentiers pédestres, plage, théâtre, golf près du village. À partir de 30 $ p.p. déj. et brunch inclus. **1-800-661-4272**

MOTEL CHANTOLAC - STE-ADÈLE (HM)
GÂTEZ-VOUS! 26 unités de distinction avec piscine chauffée, situé au coeur du village, face au lac, avec plage et location de pédalos; à proximité des restaurants, cinémas, terrain de golf, pistes cyclables, glissades d'eau et centre équestre.
Forfait souper, théâtre et spectacle disponible.
Réservation: (514) 229-3593 ou 1-800-561-8875

AUBERGE CHAMPÊTRE (AG) - STE-ADELE
À 2 pas de tout: glissades d'eau, théâtres, golfs. Parc linéaire (200 km piste cyclable). À 5 min. de St-Sauveur. Super forfaits été 96: théâtre, plaisirs d'enfants, 48 ch. climatisées, 18 tourbillons doubles, chambres avec cuisinette, piscine ext. chauffée. Info/dépliant: Montréal: **(514) 856-7833** ext.: **1-800-363-2466**

Laurentides

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE - ST-JOVITE/TREMBLANT (AG)
Alliant l'excellence et la simplicité. Site exquis au bord d'un lac pur, tranquille et retiré. Auberge de 17 chambres et chalets 2 à 7 ch. 74$ à 89$ par pers./nuit. Prix incluant 3 repas, plage, pêche, canots, pédalos, chaloupes, voiliers, jardins, vélos, sentiers, aires de détente et sports d'été. Sélection du «Répertoire des Bonnes Tables au Québec», pour la région St-Jovite/Tremblant. Rte 323 ou 327, Huberdeau, Arundel **1-819-687-8888 ou 1-888-568-8737**

Gîtes du passant™ Maisons de ville

où l'accueil avec vos hôtes devient une douce amitié.

Accrédité par Agricotours

VAL MORIN
LES JARDINS DE LA GARE B & B: Pour vos vacances au coeur des Laurentides et de ses activités. Maison historique de Val-Morin, ancien magasin général et bureau de poste, situé sur le bord du Lac Raymond (canots-pédalos) et de la piste cyclable «Le P'tit train du Nord». 5 ch., vue sur le lac. Terrain enchanteur de 2 acres. Pour un accueil des plus attentionné et notre petit-déjeuner qui fait notre renommée! 70$/2 pers. déj. incl. Aussi, chalet à louer. **1-888-322-GARE (4273)**.

PETITE-NATION
AUBERGE DU CHÂTEAU ÉPI D'OR (Gîtes du passant) - Rte 321 + 317 + ch. des Guides, Lac Viceroi Est, Canton de Ripon (1 1/4 heure d'Ottawa-Hull, 20 min. de la grande plage de la SEPAQ au lac Simon) 5 ch. + 6 s.d.b. Vous pouvez vous procurer tout ce qu'offre l'été sur notre domaine. Pour aussi peu que 45 $/jour pour 2 pers. + enfants moins de 10 ans. Inc.: petit déj. ainsi que admission au spect. du Fest. Out. des vedettes québ. le samedi soir à notre amphithéâtre, pêche, baignade et canoe (40 min. des chutes Oxbow), et tours d'avion récréatifs (Cessna). Tarif spécial pour séjour en caravane dans le parc Papineau-Labelle. Repas en sus: menu familial 7.50$/p. pers. - 5$/p. enfant moins de 10 ans. Menu gastronomique 15$/p. pers. Pour un séjour en art, nature et bonne chair, réservez tôt! **1-819-428-7120**

Ile d'Orléans-Québec

AUBERGE CHAUMONOT (AG)
Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique. À St-François de l'Île d'Orléans.
Forfaits disponibles. **(418) 829-2735**

Côte Nord - Québec

AUBERGE DE LA BAIE AUX ESCOUMINS (AG)
(Route 138) Vous accueille l'année durant. Bon lit, bonne table. 12 ch. avec salle de bain privée, salon, îlots de rencontre, foyer, bar. Une étape qui s'impose au centre des circuits d'activités de la nature. Randonnée pédestres, observation des oiseaux, des baleines, kayak de mer, plongée sous-marine. Pêche au saumon, à la truite. Hiver : motoneige, ski de fond, etc. C'est un rendez-vous entre le fleuve et la forêt...
Réservation : 1-800-287-2010 fax: 418-233-3378

Camps de vacances

CAMP AIR EAU BOIS (CDV) **OUTAOUAIS**
Situé près du majestueux lac Poisson Blanc à Poltimore en Outaouais (55 km d'Ottawa route 307 Nord) 25^{e} anniversaire auprès des jeunes. Camp de séjours de 3 à 12 jours pour les 6 à 12 ans. Transport gratuit à partir de Hull.
Programme ados de 12 à 16 ans : vélo de montagne, escalade, planche à voile, canot-camping (expédition de neuf jours) théâtre et art. Quelques places encore disponibles! Des défis et de l'aventure pour toi. Accrédité par l'A.C.Q. **Information : (819) 457-4040 ou 1-800-363-4041**

Signification des codes de types de destinations
Auberge et Gîtes : AG Hôtels - Motels : HM Condos : C Centres de Villégiature : CV Centres de Santé : CS
Pourvoiries • Plein air : PPA Camps de vacances : CDV

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1 (800) 267-9555 poste 708

Carrières

Plus de 60 ans au service de la santé des autres

Ensembles, au début et à la fin

Rentrées ensemble, elles partiront ensemble. Lorraine Tremblay et Marie Trépanier surfent sur la vague de départs massifs qui les emportera aussi à la fin d'août, lorsqu'elles diront adieu au Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO), à Hull.

PATRICE BERGERON
LeDroit

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Lorraine Tremblay, à gauche, et Marie Trépanier.

Employées à la direction des ressources humaines de l'hôpital, elles ont commencé en même temps, il y a 30 et quelques années. Elles partiront d'un même élan. Et encore, elles ne sont pas seules, plus de 150 personnes dans l'établissement se sont prévalues des offres de préretraite du gouvernement québécois. La plupart ont remis leur sarrau le 1er juillet.

«C'était tellement alléchant, on n'avait pas le choix, commente Marie Trépanier, à ses derniers milles comme agente de dotation. Ils ont retiré la pénalité de 6 % par année sur les allocations de retraite en cas de départ avant l'âge requis. En plus, ils ont abaissé le 'facteur 90' à 80, c'est-à-dire que l'addition des années d'expérience et de l'âge doit faire 80, et non plus 90, pour être admissible.»

La chouette équipe Trépanier-Tremblay était en fait en première ligne, car c'est elle qui recevait les demandes de départ, qui les traitait et qui formalisait la procédure.

«J'étais tellement engagée dans le service de notre clientèle que je ne réalisais pas que ça me concernait aussi, avoue Lorraine Tremblay. Je ne voulais pas me rendre à l'évidence. À force de rencontrer des gens qui me demandaient 'pis toi, Lorraine, tu pars-tu?' je me suis conditionnée. Mais je ne répondais pas.»

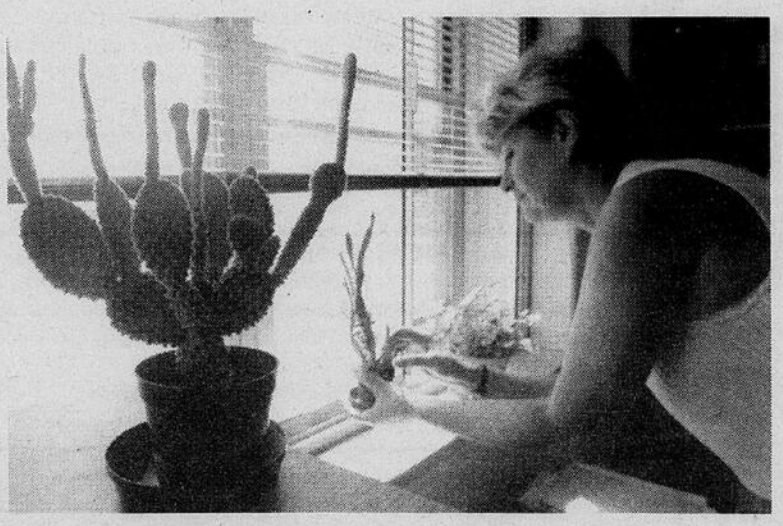
Mme Tremblay ne se considérait pas prête, en vérité. «J'ai encore trop d'énergie, je suis à la fine pointe de ma formation. On était les piliers des ressources humaines, et j'étais prête à continuer de me recycler. Je suis une 'workaholic'...», laisse-t-elle tomber. «Pour moi, la retraite, c'était à l'âge où mon père l'a prise, 63 ans, ou à la limite, 55 ans.»

Mais sa collègue, elle, était déjà en piste. «Le déclic, pour moi, c'a été la santé, tranche Mme Trépanier. Je ne voulais pas partir trop tard et me ramasser dans la nécrologie! J'ai une bonne santé, j'ai plein d'autres choses à faire plutôt que de travailler. Pis avec les gros changements administratifs qui s'en viennent, je sens que j'ai fait mon temps.»

En effet, le CHRO est promis à un sacré chambardement. Naturellement, cette effusion de personnel ne sera pas comblée en totalité par du sang neuf, par souci d'économie — car c'est bien là le but de l'exercice. Les tâches des deux dames seront réparties entre plusieurs divisions.

«On nous a averties que, si nous restions, nos fonctions allaient devenir plus bureaucratiques, moins personnalisées, avec plus de paperasserie, fait valoir Mme Trépanier. Ainsi, les méthodes de travail seront entièrement informatisées. Mais la restructuration va tellement vite que nous ne pourrons même pas préparer la relève nous-mêmes.»

Alors elles plaignent la bande qui héritera de tous ces dossiers du jour au lendemain. Et reprochent au système sa déshumanisation, «sa froideur», lancera Mme Tremblay, commis sénior connue dans tout l'hôpital, comme son acolyte. «On n'était pas au gouvernement ici, c'était comme une grosse famille.»



On quitte donc sans regret, mais avec regret... «J'ai quand même eu un pincement au coeur en signant ma démission, après tant d'années. C'est un deuil», croit Mme Trépanier, émue, en laissant échapper quelques larmes. Et pourtant, elle qui tant et tant de fois a fait signer les démissionnaires ces derniers mois.

«Je me suis prise par trois fois pour signer, confie sa collègue. Le plus dur, ç'a été de voir qu'ils avaient déposé dans mon compte, comme prévu, l'avance de fonds qu'on touche en partant. Là, j'ai éclaté en sanglots. J'espérais presque qu'ils m'oublient!»

Par contre, Mme Tremblay est heureuse de se joindre au départ massif, plutôt que de partir fin seule au bord de la déprime, en plein automne. Au moins, c'est l'été, il reste de beaux jours, etc. «Tout ce monde qui part nous encourage sûrement à embarquer.»

Environ une quinzaine d'autres personnes, au CHRO, sont encore en réflexion et attendent les évaluations définitives du gestionnaire des fonds de retraite avant de choisir. Personne, parmi tous les «démobilisés», ne touchera plus de 70 % de son salaire brut en allocations de retraite, mais certains pourront décrocher jusqu'à 85 % de leur salaire net. Alléchant, n'est-ce pas?

Assez, en tout cas, pour consacrer son temps — redevenu libre — à ses petits-enfants, à la popote, à l'aquaforme, à la lecture, au piano, au jardinage, à la manière de Marie Trépanier. Ou encore à la peinture, aux musées, à l'artisanat, aux voyages, comme le fera Lorraine Tremblay. Dès septembre. «Pas possible qu'on s'ennuie», assure cette dernière.

Au cas où, une clause leur permet de réintégrer le réseau après deux ans. «Jamais, on ne reviendra pas», répondent-elles à l'unisson.

Trente ans à travailler dans le même domaine, ça crée des habitudes

Une décision difficile à prendre

Qu'est-ce qui fera pencher la balance de Claudette Cormier? L'infirmière du Centre hospitalier de Gatineau doit décider, d'ici au 17 août, s'il elle se joindra au mouvement de départs volontaires dans le réseau de la santé.

PATRICE BERGERON
LeDroit

Après plus de 30 ans d'expérience, avec le poids des habitudes, difficile de laisser son milieu de travail. Hésitante, M^me^ Cormier n'a pas encore arrêté son choix.

«Je suis un peu de la vieille école, confie-t-elle, je fais la même chose depuis si longtemps. C'est dur de laisser. Ça me manquerait sûrement, parce que j'aime toujours ça.»

La chef d'équipe s'est pourtant renseignée auprès des responsables, «par curiosité», sur les modalités de départ. La somme accordée, selon les premières estimations, «était insuffisante», car M^me^ Cormier devait «racheter» des années où elle n'avait pas cotisé au régime de retraite, avant sa mise en place, en 1973. Elle évolue dans le domaine depuis 1965, rappelle-t-elle.

Mais la deuxième offre était plus aguichante.

«Si je pars maintenant, plutôt qu'à 60 ans, qu'est-ce que cela me donnera de plus? Très peu. Et j'ai droit à une bonification que je ne pourrais toucher plus tard.»

C'est ce qui influencera sa décision.

«Pourquoi faire sept ans de plus quand c'est de plus en plus exigeant, ajoute l'infimière. On nous l'a dit: les années roses sont finies, si jamais il y en a eu... On nous demande toujours plus et on n'a pas fini de nous en demander.»

Par ailleurs, M^me^ Cormier a déjà une deuxième vocation toute tracée, puisqu'elle possède en copropriété une bijouterie où elle investirait davantage de ses énergies. Cela, seulement si elle abandonne son poste de chef d'équipe à mi-temps, deux jours semaine.

«J'en suis quasiment à dire oui, disons que tout s'est concrétisé au cours des derniers jours. Mais je ne suis pas encore convaincue.» Un pensez-y bien...

Carrières et Professions
LeDroit

Un éditeur recherche, pour planifier, organiser et réaliser la production de ses différentes publications, les services d'un(e)

INFOGRAPHISTE

Tâches:

- Organiser et entretenir le réseau informatique nécessaire;
- Planifier et réaliser la conception graphique et la mise en page de ses différentes publications;
- Participer à l'élaboration des propositions-clients et aux relations avec les clients et les fournisseurs;
- Planifier et assurer le suivi de la production-maison à la préimpression et à l'impression;

Exigences:

- Faire preuve d'une excellente maîtrise de la langue française, l'usage courant de la langue anglaise étant fort utile en ce domaine;
- Être détenteur d'un diplôme collégial ou l'équivalent dans le domaine des technologies de l'électronique;
- Posséder une excellente connaissance des réseaux de communication, des ordinateurs compatibles IBM et Macintosh, et des logiciels afférents;
- Connaître les différentes étapes de la production des imprimés assistée par ordinateur;
- Faire preuve d'intérêt et d'initiative en internet, courrier électronique, site web, etc.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 août 1997, à :
Infographiste
C.P. 44
Aylmer (Québec) J9H 5E4

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront convoqué(e)s par l'employeur.

Carrières et Professions
LeDroit

Le groupe des Services de santé Royal Ottawa est un organisme spécialisé, responsable de deux hôpitaux d'enseignement, qui procure la plupart des soins psychiatriques et de réadaptation physique à la population de la région.

Psychométricien(ne)
Poste temporaire, temps partiel
(30 h/2 semaines)

Affecté(e) au programme de psychologie enfantine, vous offrirez des services de psychothérapie individuels, familiaux ou collectifs, particulièrement à des enfants en période de latence. Il vous incombera aussi de mener des évaluations psychologiques complètes et de rédiger des rapports sur des évaluations psychométriques. Enfin, vous participerez aux activités d'équipes interdisciplinaires.

Vous devez posséder une maîtrise en psychologie décernée par une université autorisée qui offre la formation appropriée ainsi que compter au moins trois années d'expérience clinique pertinente auprès d'enfants. Des compétences en ludothérapie seraient un atout, tandis que le bilinguisme (français, anglais) est exigé.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ d'ici le 13 août 1997, en mentionnant le numéro de concours PC97-032, à la **Direction des ressources humaines, Services de santé Royal Ottawa, 1145, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1Z 7K4.**

Nous apprécions toutes les candidatures, mais seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Royal Ottawa Health Care Group
Services de santé Royal Ottawa

SOCIÉTÉ DE L'AIDE À L'ENFANCE
Prescott-Russell

INTERVENANTS À LA PROTECTION DE L'ENFANCE ET DE LA JEUNESSE

Dans le présent document, le genre non marqué s'applique à la fois aux hommes et aux femmes.

La Société de l'aide à l'enfance de Prescott-Russell est à la recherche de plusieurs intervenants responsables de faire un suivi auprès des familles afin de les assister à rencontrer les besoins de leurs enfants. L'intervenant évalue les besoins des enfants et des familles en difficultés, propose et exécute en consultation avec son superviseur, un plan d'intervention qui sera évalué périodiquement. L'intervenant devra aussi assurer des interventions de protection auprès de clients volontaires et involontaires.

L'intervenant détiendra un baccalauréat en service social ou un baccalauréat spécialisé de quatre (4) ans d'un autre domaine des services humains, au moins un an d'expériences en protection de l'enfance ou deux ans dans un autre domaine de travail auprès des enfants et ou des familles. Le bilinguisme est essentiel. Le candidat doit détenir un permis de conduire valide et avoir à sa disposition une automobile.

Salaire: de 29 407 $ à 44 319 $, selon la convention collective en vigueur.

À noter: Seuls les candidats retenus seront contactés.

Votre candidature doit être soumise au plus tard le 8 août 1997 à 16 h - numéro de concours C97-205 à:

Raymond Lemay, Directeur exécutif
Société de l'aide à l'enfance de Prescott-Russell
C.P. 248, 173, ancienne Route 17
Plantagenet (Ontario)
K0B 1L0

Carrières et Professions
LeDroit

LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DU DISTRICT DE KIRKLAND LAKE - TIMISKAMING

21, rue Armstrong, C.P. 4030
New Liskeard (Ontario) P0J 1P0

POSTE DISPONIBLE

POSTE À TEMPS PLEIN
DIRECTION - 50 %
ENSEIGNEMENT - 50 %
École St-Louis, Virginiatown
Année Scolaire 1997-1998

Exigences :
- B.E.O.
- connaissances approfondies des divers programmes utilisés dans nos écoles de langue française
- capacité démontrée pour le travail en équipe
- engagement personnel à la promotion de l'éducation catholique en langue française
- minimum 5 ans d'expérience en enseignement au palier élémentaire

Toute personne intéressée devra soumettre sa demande par écrit à :
Monsieur Jean-Louis Schryburt
Surintendant des écoles de langue française
C.E.S.C. du district de Kirkland Lake - Timiskaming C.P. 4030
New Liskeard (Ontario) P0J 1P0
le ou avant le vendredi 8 août 1997 à 16 h 00.

Yves St-Amant
Président de la Section
catholique de langue française

Paul St-Cyr
Directeur de l'éducation

Centre hospitalier de Buckingham

Le Centre hospitalier de Buckingham est un hôpital de soins de courte durée de 72 lits et de soins de longue durée de 125 lits, dont 80 résultant de l'intégration récente du Centre d'accueil de Buckingham. Le Centre hospitalier est situé à 40 kilomètres de Hull-Ottawa. Il recherche un(e) :

DIRECTEUR(TRICE) DES SERVICES PROFESSIONNELS
(2^e^ concours)

À ce titre, vous planifierez, coordonnerez et dirigerez les départements cliniques de l'hôpital et coordonnerez avec les autres directeurs concernés l'activité professionnelle et scientifique de l'établissement. Vous serez également responsable de plusieurs services hospitaliers.

Vous êtes membre du Collège des médecins du Québec et vous avez, de préférence, une formation en administration. En plus d'avoir pratiqué la médecine pendant au moins cinq ans, vous avez assumé des responsabilités de gestion médico-administrative, soit comme directeur des services professionnels, chef de département, membre de l'exécutif d'un C.M.D.P. ou à un autre titre.

Vous comprenez les enjeux de la transformation du réseau et vous êtes capable de travailler en partenariat. Vous savez faire preuve de leadership et vous êtes un bon mobilisateur.

Enfin, en plus d'être une personne d'équipe dotée d'un esprit de collaboration interdisciplinaire, vous possédez un esprit d'analyse et de synthèse.

La rémunération (en voie de révision) est celle régie par le décret sur la rémunération des directeurs des services professionnels.

Si vous êtes intéressé(e) à relever un tel défi de gestion, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitæ, **avant le 18 août 1997 à 16 h**, à l'adresse suivante :

Concours - Direction des services professionnels
Jacques Prud'homme, directeur général
CENTRE HOSPITALIER DE BUCKINGHAM
500, rue Bélanger, Buckingham (Québec) J8L 2M4

CENTRE PSYCHO-SOCIAL POUR ENFANTS ET FAMILLES (OTTAWA-CARLETON)

LE CENTRE PSYCHO-SOCIAL POUR ENFANTS ET FAMILLES (OTTAWA-CARLETON) RECHERCHE UN(E)

CHEF DES SERVICES FINANCIERS/COMPTABILITÉ

(poste contractuel 10 mois, avec possibilité de permanence)

Qualifications:

- Diplôme de 1er cycle en science comptables
- Expérience minimale de quatre ans dans un organisme avec tâches semblables
- Expérience avec les logiciels Lotus, Accpac 6.1 et Word Perfect 6.1
- Membre d'une corporation professionnelle (CA, CGA, CMA)
- Bilinguisme

Entrée en fonction: 15 septembre 1997

Veuillez faire parvenir votre offre de service au plus tard le 15 août 1997 à :

Monsieur Charles Lachance, Ph.D.
Directeur général
Centre psycho-social pour enfants et familles (Ottawa-Carleton)
500, rue ancienne St-Patrick
Ottawa (Ontario)
K1N 9G4

Le concessionnaire Ford #1 dans l'Outaouais est à la recherche de (H. ou F.)

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

Vous êtes dynamique, bilingue, aimez les défis? Nous aimerions vous rencontrer.

- Expérience dans la vente un atout, mais non essentielle
- Excellent programme de rémunération
- Programme de formation professionnelle
- Assurance groupe

Si vous désirez faire partie d'une équipe de vente des plus dynamique dans l'Outaouais.

Téléphonez pour rendez-vous à M. Dan Pinard

FORD

Mont-Bleu Ford
375, boul. Maloney ouest, Gatineau
(appels sans frais : 1-888-669-0111) 669-0111

ANIMATEUR

Le Collège d'Alfred de l'Université de Guelph est à la recherche d'un animateur pour la vie étudiante. Le candidat doit posséder:

- un diplôme d'étude secondaire,
- un minimum d'expérience avec des groupes d'étudiants et/ou en activités communautaires,
- habilité en communication,
- connaissance du logiciel Word Perfect 5.1/5.2 (Windows).

Le candidat devra accomplir les tâches suivantes: fournir aux étudiants les ressources et les techniques d'organisation nécessaires pour la mise sur pied d'activités parascolaires, organiser la soirée Pub hebdomadaire, participer à l'organisation d'activités pour les étudiants lors de la semaine d'accueil et à l'organisation d'activités pour les étudiants lors de la semaine d'accueil et à l'organisation d'activités communautaires, accomplir certaines tâches de commis.

Échelle salariale: 13.30 $/heure -14.86 $/heure
Période d'emploi: août 1997 à avril 1998 - 28 heures/semaine
Langue de travail: français

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 14 août à l'attention de Nicole Tessier.

Collège d'Alfred de l'Université de Guelph
31, rue St-Paul, C.P. 580
Alfred (Ontario)
K0B 1A0
Tél.: (613) 679-2422
Téléc.: (613) 679-2445

Collège d'Alfred de l'Université de Guelph

Pour cette offre d'emploi, il est entendu que le masculin représente toute personne homme ou femme, en tout égalité.

Offre d'emploi
Le Théâtre du Nouvel-Ontario

Le Théâtre du Nouvel-Ontario, un théâtre professionnel de création qui oeuvre à Sudbury depuis 26 ans, est à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant:

AGENT DE COMMUNICATIONS

Fonctions:

- Élaboration et mise en oeuvre des stratégies promotionnelles pour la saison et les spectacles
- Élaboration et mise en oeuvre des stratégies de développement de public
- Supervision de la billetterie
- Coordination de la campagne de financement annuelle
- Recherche et négociation de commandites et partenariats

Qualifications requises
- Excellente connaissance du français parlé et écrit
- Excellente connaissance de l'anglais parlé et écrit
- Expérience en marketing un atout
- Excellente connaissance du milieu franco-ontarien
- Connaissance de logiciels de traitement de textes
- Connaissance de logiciels de mise en page et D-BASE un atout

Entrée en fonction:

Septembre 1997

Traitement:
- Entre 23 000 $ et 28 000 $ selon l'expérience
- Avantage sociaux à négocier

Toute personne intéressée à poser sa candidature doit faire parvenir son curriculum vitae avant 16 h 00 le mercredi 13 août 1997 à Robert Gagné, administrateur, Le Théâtre du Nouvel-Ontario, C.P. 622, Sudbury (Ontario) P3E 4P8.

Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui présentent leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidatures aura été retenue.

Déjà bien implantée dans l'industrie forestière, Avenor poursuit sa croissance en misant sur sa réputation de qualité, son engagement à satisfaire ses clients et sur la compétence de ses ressources humaines.

COORDONNATEUR À LA FORMATION

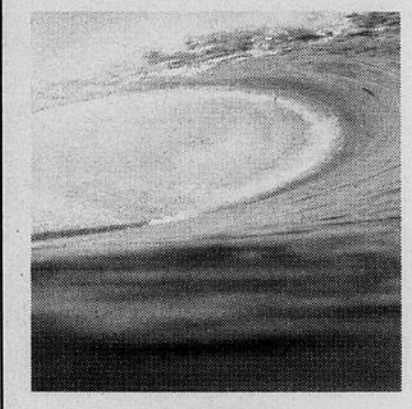
Vous serez principalement responsable de coordonner les différents besoins en formation pour chacun des services, selon ce que vous aurez identifié ou ce qu'ils auront demandé. Vous établirez les ressources et les moyens à utiliser afin de rencontrer les objectifs et participerez à la conception de plans d'action et de formation. Vous aurez, à l'occasion, à traiter de relations de travail.

Titulaire d'un baccalauréat en enseignement, en administration, en relations industrielles ou dans toute autre discipline pertinente, vous avez acquis de 3 à 5 années d'expérience à un poste similaire, idéalement dans le domaine des pâtes et papiers. On vous reconnaît pour votre esprit d'équipe, vos talents en planification et votre facilité à identifier et à comprendre les besoins de différentes personnes de niveaux hiérarchiques variés. Vous savez vous présenter, êtes persévérant et pouvez vous exprimer aisément en français comme en anglais.

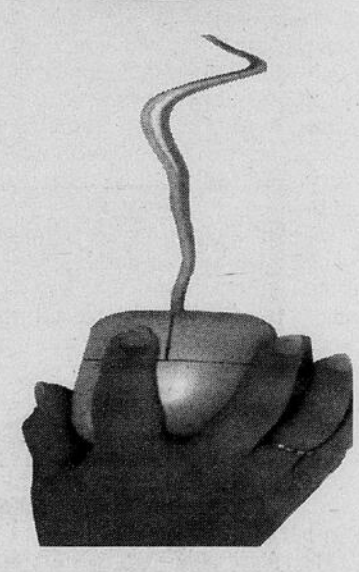
Si vous souhaitez occuper ce poste situé à GATINEAU, au sein d'une société croyant à l'égalité des chances en emploi et capable de vous offrir une excellente formule de rémunération et d'avantages sociaux, joignez-vous à notre équipe. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 août 1997, en indiquant le numéro de dossier D008, au : Service des ressources humaines, 79, rue Main, Gatineau (Québec) J8P 4X6.

Nous tenons à remercier tous les candidats, mais désirons les aviser que seules les personnes sélectionnées seront contactées.

Avenor



Consultez la rubrique «Emploi» sur le site LeDroit



Carrières et Professions
LeDroit

REPRÉSENTANT(E)S EN DÉMONSTRATION ET VENTE DE CELLULAIRES

Importante entreprise de télécommunications recherche représentant(e)s dynamiques temps partiel à Ottawa pour promouvoir et vendre des téléphones cellulaires au niveau des commerces de détail. Vous avez de l'expérience dans la vente au détail, possédez un excellent sens de l'entregent, êtes bilingues. Les candidat(e)s doivent être mobiles et prêt(e)s à travailler les soirs de semaine et fins de semaine. 10,00 $/heure + boni. Formation complète assurée.

VEUILLEZ TÉLÉCOPIER VOTRE C.V. AU (514) 270-8175

Commission scolaire Outaouais-Hull

SURVEILLANTES ET SURVEILLANTS D'ÉLÈVES

La Commission scolaire Outaouais-Hull est à la recherche de personnel pour la surveillance des élèves sur l'heure du midi dans ses écoles primaires et secondaires.

Exigences :

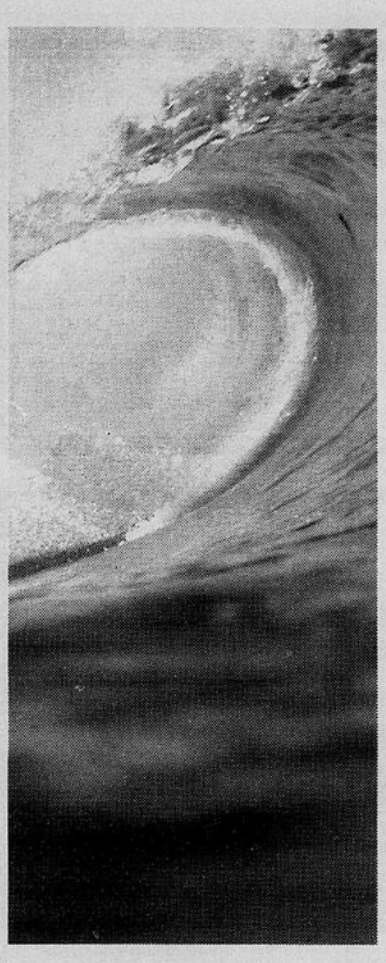
- détenir une attestation de IV[e] secondaire ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente;
- avoir deux (2) années d'expérience pertinente ayant permis d'acquérir une discipline personnelle, des notions générales de psychologie et des aptitudes sur le plan des relations humaines.

Heures de travail : 75 minutes par jour, le midi, entre 11 et 13 heures.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitæ et ses documents de scolarité au plus tard le 15 août 1997, à 16 h, à :

Commission scolaire Outaouais-Hull
Service des ressources humaines
225, rue Saint-Rédempteur
Hull (Québec) J8X 2T3
Télécopieur : (819) 771-6092

N.B. La Commission participe à un programme d'accès à l'égalité en emploi pour les femmes. Elle participe également à un plan d'embauche des personnes handicapées.



Consultez la rubrique «Emploi» sur le site LeDroit

OFFRE D'EMPLOI
Le Théâtre du Nouvel-Ontario

Le Théâtre du Nouvel-Ontario, un théâtre professionnel de création qui oeuvre à Sudbury depuis 26 ans, est à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant:

DIRECTION ARTISTIQUE

Fonctions:
- Assurer le maintien de l'orientation artistique de la compagnie
- Travailler au développement de la compagnie
- Poursuivre une recherche artistique personnelle
- Décider de la programmation des spectacles et voir à la réalisation des activités artistiques de la compagnie
- Participer à l'élaboration de stratégies promotionnelles et veiller à l'image artistique de la compagnie
- Cultiver les liens avec les conseils des arts et autres bailleurs de fonds

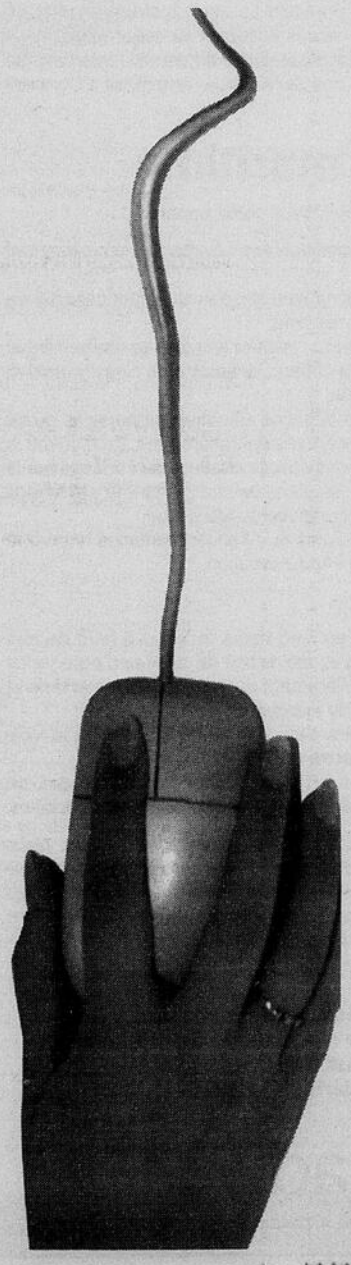
Qualifications requises:
- Avoir oeuvré au moins trois ans dans le milieu professionnel
- Bonne connaissance du milieu franco-ontarien

Entrée en fonction:
- Janvier 1997

Traitement:
- Selon l'échelle salariale en vigueur
- Avantages sociaux à négocier

Toute personne intéressée à poser sa candidature doit faire parvenir son curriculum vitae avant 16 h 00 le mercredi 13 août 1997 à Robert Gagné, Administrateur, Le Théâtre du Nouvel-Ontario, C.P. 622, Sudbury (Ontario) P3E 4P8.

Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui présentent leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature aura été retenue.



Fédération des caisses populaires de l'Ontario

CAISSE POPULAIRE ST-LAURENT RAMORE

DIRECTEUR GÉNÉRAL/ DIRECTRICE GÉNÉRALE

Sous l'autorité du conseil d'administration, votre rôle sera de fournir aux administrateurs des recommandations et des rapports d'étape quant aux objectifs, politiques et plans d'action de la Caisse, d'assurer l'évolution de la situation financière ainsi que le développement de l'ensemble de la Caisse et son implication dans le milieu par le biais de stratégies de marketing, d'impliquer les employés à la réalisation des objectifs et les supporter dans la gestion de leurs activités.

LES ENJEUX

En plus d'assurer la visibilité, l'implication et l'engagement communautaire de la Caisse populaire St-Laurent Ramore, la personne choisie devra poursuivre une gestion saine et efficace des ressources humaines, réaliser les possibilités de développement des affaires et maintenir la bonne rentabilité de la Caisse.

PROFIL RECHERCHÉ

Vous détenez un baccalauréat en administration ou en commerce ainsi qu'une licence en fonds de placement. Vous avez occupé une fonction cadre depuis au moins trois (3) ans dans une institution financière. Vous possédez des connaissances approfondies et avez démontré des réalisations quant à la gestion du crédit aux particuliers et aux entreprises, le recouvrement, la gestion des ressources humaines et financières ainsi que le marketing. Toute autre combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente sera considérée.

Vous faites preuve de leadership et d'entrepreneurship. Vos réalisations permettent de constater des habiletés concernant le processus de gestion et de résolution de problèmes. Vous manifestez des préoccupations soutenues relativement à la rentabilité et à une gestion équitable des ressources humaines. Par ailleurs, vous possédez des habiletés de communication verbale et écrite dans les deux langues officielles et vous avez démontré, par vos réalisations, une implication dans le milieu.

LE MILIEU

Le siège social de la Caisse est situé dans le nord de l'Ontario dans la ville de Ramore. Elle opère deux centres de services : St-Laurent Ramore (siège social) et Matheson. La Caisse populaire St-Laurent Ramore a un actif de 7 millions ($) et le portefeuille de prêts se répartit comme suit : approximativement 5 millions ($) en crédit aux particuliers et 490 000 $ en crédit aux entreprises. La Caisse dessert environ 1 000 sociétaires et le personnel est composé de 8 employé.e.s. Les dirigeants souhaiteraient que la personne choisie demeure dans le milieu.

LA RÉMUNÉRATION

Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle prévue selon le pointage Hay 437, 1997 : (38 453 $ à 51 911 $). Des avantages sociaux viennent s'ajouter à la rémunération.

Toute personne intéressée à relever les défis de ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae **avant 16h00 le 8 août** à l'attention de : **Monsieur Alain Kervran, directeur des ressources humaines, Fédération des caisses populaires de l'Ontario, 214, chemin Montréal, Vanier (Ontario) K1L 8L8.**

Nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera retenue.
Les candidats sont sujets à l'approbation du cautionnement par l'assureur.

La Fédération et ses caisses populaires affiliées souscrivent aux principes d'équité en matière d'emploi.

Desjardins

Hettich INTERNATIONAL

Hettich Canada L.P., filiale du leader mondial dans la fabrication de produits pour le meuble situé en Allemagne, vit actuellement une croissance de ses activités.

Pour ce faire, nous sommes à la recherche de jeunes candidats pour les postes de

Représentants (région de l'Outaouais) (Réf. # CF-18)
et d'un
Responsable du service à la clientèle (réf. #TV-45).

Les candidats doivent être bilingue et détenir une formation universitaire de premier cycle. De notre côté, nous offrons un salaire compétitif, avantages sociaux ainsi qu'une formation technique complète.

S.V.P. faire parvenir votre C.V. (avant le 11 août) en mentionnant le numéro de référence approprié sur l'enveloppe à :

Claude de Lanauze
9435, Transcanadienne
Ville St-Laurent (Québec)
H4S 1V3

LYCÉE CLAUDEL
Offres d'emploi

Chacun des postes suivants requiert un minimum de **trois** années d'expérience en système français.

NIVEAU ÉLÉMENTAIRE ET PRÉ-ÉLÉMENTAIRE :

2 postes à plein temps (27 heures) d'instituteurs (ou institutrices)
instituteurs ou institutrices titulaires du C.A.P.* au minimum (formation initiale en École Normale ou I.U.F.M. souhaitée). Une solide expérience en classes maternelles serait fortement appréciée.

NIVEAU SECONDAIRE :

1 poste à plein temps (18 heures) de professeur d'Histoire-Géographie.
professeur certifié(*) ou agrégé(*) d'Histoire-Géographie pour assurer l'enseignement de l'histoire et de la géographie dans les classes de Premier et second Cycles (Sixième et Terminale)

1 poste à plein temps (18 heures) de professeur de Lettres Classiques.
professeur certifié (*) ou agrégé(*) de Lettres Classiques, pour assurer l'enseignement du français **et du latin** dans les classes de Premier et de Second Cycles (Sixième à Terminale)

1 poste de remplaçant de Lettres Modernes (18 heures) pour le premier trimestre de l'année scolaire 1997-98.
professeur certifié(*) ou agrégé(*) de Lettres Modernes, pour assurer l'enseignement du français dans les classes de Premier et de Second Cycles (Sixième à Terminale)

Entrée en fonction: **le 5 septembre 1997**
Rémunération: selon la convention collective en vigueur.

(*) Le système d'enseignement du Lycée Claudel est soumis aux exigences du réseau international des écoles française à l'étranger (A.E.F.E.). Il exige donc les diplômes reconnus par ce réseau.

DATE LIMITE DE RÉCEPTION DES CANDIDATURES : LE 15 AOÛT 1997, 16 H 30

Prière d'adresser C.V. et toutes les pièces justificatives nécessaires aux soins de :
M. le Proviseur
Lycée Claudel
1635 Riverside Drive
Ottawa (Ontario) K1G 0E5

LE CONSEIL CANADIEN DES NORMES

Le Conseil canadien des normes est une société d'État fédérale, mandatée pour encourager et promouvoir la normalisation volontaire, à l'avantage de l'industrie des consommateurs et de l'économie.

AGENT PRINCIPAL DE PROGRAMME-CERTIFICATION

En raison de l'accroissement de la demande de nos services, nous sommes à la recherche d'un second agent principal de programme - Certification, qui se joindra à une équipe de professionnels travaillant à l'élaboration et à la promotion d'un programme national menant à l'accréditation des organismes de certification de produits. Les candidats doivent avoir:

- Une bonne connaissance de l'accréditation des organismes de certification ainsi que des pratiques et principes relatifs à la certification de produits;
- Une bonne connaissance des méthodes, politiques et normes connexes, y compris de l'accréditation des laboratoires d'essais et de l'élaboration des normes;
- Une expérience en administration de comités;
- Une grande expérience en audit;
- Une grande capacité en communication technique, écrite et interpersonnelle;
- Un diplôme d'étude postsecondaires en science ou en génie;

Le bilinguisme est un atout.

Envoyez votre C.V. en toute confiance à:
Adjointe administrative, Ressources humaines
45, rue O'Connor, bureau 1200
Ottawa (Ontario)
K1P 6N7
Courrier électronique: info@scc.ca
Télécopieur: (613) 995-4564

Nous vous remercions de votre intérêt. Seules les personnes sélectionnées seront convoquées à une entrevue. Nous souscrivons au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada — **Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada**

Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG), le plus important organisme subventionnaire de la recherche universitaire au Canada, administre des programmes couvrant un large éventail de recherches pures et appliquées. Il désire actuellement pourvoir le poste suivant :

CHEF D'ÉQUIPE - SUBVENTIONS DE RECHERCHE

(DE 48 700 $ À 57 100 $)

Véritable pivot de l'organisme, vous superviserez une petite équipe responsable de l'octroi de subventions pour la recherche dans plusieurs disciplines. Parmi vos nombreux défis figurent l'analyse des politiques et pratiques, la résolution des problèmes, l'orientation et la formation du personnel, les activités de planification et les relations avec les groupes de chercheurs scientifiques.

Idéalement, vous comptez plusieurs années d'expérience dans un milieu scientifique ou technique pendant lesquelles vous avez acquis une bonne connaissance de l'administration liée à la recherche de même que des méthodes de recherche et des tendances en matière de politique. Vous possédez également une expérience étoffée en gestion de projets et d'équipe. Enfin, vous êtes en mesure de travailler efficacement en toute autonomie et sous pression, et vous excellez dans vos communications orales et écrites, tant en français qu'en anglais.

Pour ce **poste contractuel de un an** avec possibilité de renouvellement en raison d'autres mandats éventuels, le CRSNG offre également un programme d'avantages sociaux des plus complets.

Si vous êtes la personne recherchée, veuillez acheminer votre curriculum vitæ d'ici le **18 août 1997**, en indiquant le numéro de concours **97-NS-3010**, à la **Division des ressources humaines, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, 350, rue Albert, C.P. 1610, Ottawa (Ontario) K1P 6G4. Télécopieur : (613) 943-8675**

Seules les personnes choisies recevront un accusé de réception.

Canada

Université d'Ottawa · University of Ottawa ·

Comptant 10 facultés et accueillant 25 000 étudiant(e)s, l'Université d'Ottawa est la plus importante université bilingue d'Amérique du Nord. En matière d'emploi, l'Université est réputée pour son approche axée sur l'esprit d'équipe ainsi que sur l'accueil et l'intégration des personnes.

Technicien(ne)

Microscopie et biologie cellulaire

Le Centre de microscopie du département de biologie possède divers appareils spécialisés, dont des systèmes numériques d'imagerie, un microscope confocal à balayage laser et plusieurs microscopes classiques. Vous veillerez au bon fonctionnement et à l'entretien du Centre et fournirez un soutien technique au personnel enseignant, à la population étudiante et aux clients en matière de matériel, de préparation d'échantillons et de techniques d'analyse. Vous devrez également faire de la formation au niveau du premier cycle, participer à l'élaboration d'expériences de concert avec les professeurs et fournir un soutien administratif au superviseur technique pour ce qui est du recouvrement des coûts, de l'entretien du matériel et des contrats de maintenance.

Vous avez une connaissance de la biologie normalement acquise à la suite d'un programme d'études postsecondaires ou une expérience équivalente. De plus, vous devez avoir une vaste expérience avec le matériel de microscopie de même qu'avec la préparation d'échantillons en vue d'analyses et d'études. Vous connaissez divers systèmes informatiques, certaines applications pour micro-ordinateurs dans l'environnement Windows, des logiciels de photographie tridimensionnelle, des chiffriers électroniques, un traitement de texte, des bases de données ainsi que les techniques de dépannage. Il est essentiel que vous soyez capable de vous exprimer oralement tant en français qu'en anglais, de fournir du soutien technique ainsi que de donner des directives aux étudiants de premier et de deuxième cycles.

Nous invitons les femmes, les autochtones, les personnes handicapées et les membres d'une minorité visible à préciser, dans leur demande d'emploi, leur appartenance à l'un de ces groupes visés par notre politique d'égalité d'accès à l'emploi.

Vous toucherez un salaire variant entre 31 887 $ et 43 304 $, selon votre expérience et vos compétences. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitæ d'ici le 15 août 1997, en indiquant le numéro de référence R04BIO0701J, au **Service des ressources humaines, Université d'Ottawa, 046-550, rue Cumberland, C.P. 450, succursale A, Ottawa (Ontario) K1N 6N5.**

La Maison Vallée de la Gatineau
recherche

6 intervenantes sur appel

- Doit être disponible pour remplacements congés de Noël et remplacements jour, soir et nuit.
- Doit connaître la problématique de la violence conjugale et l'intervention féministe.

S.V.P. faire parvenir C.V. à :

Louise de Margo
R.R.1 C.P. 4281
Chelsea (Québec)
J0X 1N0

METROLERT — PETIT PAGE

Un chef de file dans le domaine des communications sans fil depuis 1976 recherche présentement des :

REPRÉSENTANT(E)S

Pour la mise en service de messageries vocales, de services d'appels et de téléavertisseurs.

Les personnes retenues auront comme principales tâches de solliciter les clients éventuels et de desservir la clientèle existante.

Travaillant en équipe, elles doivent aussi être capables de gérer leur territoire de vente et posséder un véhicule fiable.

Le bilinguisme sera considéré comme un atout.

L'entreprise fournit un programme de formation complet.

***Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 247-8493** (en tout temps).*

L'ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT — **THE ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY**

L'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, instrument vital de commerce international fournissant un accès essentiel au coeur industriel et agricole de l'Amérique du Nord, offre une possibilité de carrière intéressante pour un(e) professionnel(le) maritime à nos Services de l'entreprise à Cornwall (Ontario).

Agent(e) maritime

Relevant du Chef des services maritimes, vous serez appelé à :

- accomplir les tâches connexes à la condition des navires tout en respectant les règlements de la Voie maritime;
- examiner les devis et les données des navires afin d'évaluer leur capacité de naviguer dans le système de la Voie maritime;
- être de service lors d'accidents de navires, évaluer leur état de navigabilité et coordonner les activités avec la Garde côtière, la Société de classification et autres inspecteurs maritimes impliqués;
- entretenir une liaison avec l'industrie maritime et autres organismes quant aux normes, aux exigences et aux procédures opérationnelles, promouvoir la sécurité de navigation et participer à des études relatives aux changements que subit l'industrie maritime; vérifier les plans de chargement et d'arrimage sur les navires transportant des marchandises dangereuses;
- agir en qualité de secrétaire lors de réunions d'Agents maritimes et pour le Comité de révision des infractions de l'Administration.

QUALIFICATIONS :

- Un certificat de brevet de Capitaine au long cours reconnu à bord de tout navire canadien à travers le monde et au moins huit (8) années d'expérience dans les opérations maritimes particulièrement dans l'inspection maritime et l'enquête d'accidents, et le transport de marchandises dangereuses;
- bonne connaissance des lois maritimes, des règlements ayant trait à la Voie maritime et à la marchandise dangereuse (maritime);
- habiletés administratives reconnues en plus d'excellentes aptitudes de communication orale et écrite, de préférence dans les deux langues officielles.

Nous offrons un salaire intéressant et de généreux avantages sociaux. *Nous remercions tous les candidats et candidates pour leur intérêt envers la Voie maritime du Saint-Laurent. Nous communiquerons uniquement avec les candidat(e)s choisi(e)s pour une entrevue. Les entrevues seront cédulées dans les quatorze (14) jours suivant la date limite de ce concours.*

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par le **13 août 1997** à :

Les Services des ressources humaines
L'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent
202, rue Pitt
Cornwall (Ontario) K6J 3P7

Canada

La Voie maritime du Saint-Laurent souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

LA GALERIE D'ART D'OTTAWA RECHERCHE UN(E)

Gestionnaire des Collections

RESPONSABILITÉS:

- Responsable des collections, incluant la Collection Firestone d'art canadien.
- Voit à l'enregistrement et à la documentation des collections.
- Assure la continuation des soins préventifs en cours selon les standards de conservation.
- Organise des expositions tirées de la Collection Firestone d'art canadien.

QUALIFICATIONS:

- Diplôme universitaire en art visuel, histoire de l'art, études muséologiques ou l'équivalent.
- Minimum de deux années d'expérience en gestion de collection ou en conservation/restauration.
- Connaissance approfondie des pratiques muséologiques (surtout conservation préventive).
- Excellentes aptitudes en administration et utilisation de logiciels.
- Bilinguisme français-anglais, oral et écrit.

Poste contractuel, à temps partiel

Faites parvenir votre lettre et curriculum vitae au plus tard le 13 août à **La Galerie d'art d'Ottawa,**
2, avenue Daly, Ottawa (Ontario) K1N 6E2 Téléphone: 233-8699 Télécopieur: 569-7660

Infirmier(ère) autorisé(e)
Ergothérapeute
Infirmier(ère) auxiliaire autorisé(e)

Responsabilité:

Le Centre d'accueil Roger Séguin est présentement à la recherche de 2 chefs d'équipe à temps partagé. Les détenteur(trice)s de ce poste seront responsables de 2 unités de soins. Ils (elles) devront planifier les activités cliniques, des sessions de formation et des suivis avec les résidents et les familles. Les candidat(e)s devront également effectuer certaines tâches de gestion.

Exigences du poste:

- expérience de 2 ans ou plus en gestion;
- expérience de 2 ans ou pus en gériatrie et plus particulièrement auprès des déficients cognitifs;
- excellentes aptitudes en communication verbale et écrite;
- habileté à travailler en équipe;
- bilinguisme (un atout).

Seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s
pour une entrevue seront contacté(e)s.

Votre candidature doit parvenir au plus tard le 8 août 1997 avant 16 h à:

Lynne Joly-Crichton, directrice des soins infirmiers
Centre d'accueil Roger Séguin
435, rue Lemay, Clarence Creek (Ontario) K0A 1N0
Télécopieur: (613) 488-2274

Caisse Populaire St-Raymond de Hull
53, boul. St-Raymond
Hull (Québec)
J8Y 1R8

Conseiller - Conseillère
Services financiers aux particuliers

Les responsabilités

Sous l'autorité du responsable des services financiers, votre défi sera de réaliser des activités de sollicitation auprès des membres et non-membres, de les conseiller, de leur offrir et de vendre les produits et services d'épargne spécialisée.

Vous aurez à fournir un support conseil aux ressources du secteur en matière de produits plus spécialisés (valeurs mobilières, fonds mutuels, planification financière et autres) et un support opérationnel au niveau de la réalisation des activités du secteur (sollicitation et mise en marché).

Vous aurez à conseiller les membres en matière de crédit, analyser et recommander les demandes de crédit soumises.

Le profil recherché

Expérience: Posséder cinq années d'expérience dans une institution financière dont deux ans dans un poste technique professionnel au service aux particuliers.

Formation:
- Détenir une attestation d'études collégiales en conseils financiers (A.E.C.).
- Titre de planificateur financier et permis de la C.V.M.Q.
- Toute combinaison de scolarité et d'expérience jugée équivalente sera considérée.

Connaissances:
- Maîtrise les produits et services financiers spécialisés.
- Bonne connaissance de la fiscalité des particuliers.
- Très bonne connaissance des techniques d'entrevues.
- Connaissances des lois et règlements.

Habiletés de base:
- Habiletés à identifier les besoins du membre.
- Habiletés à conseiller et à écouter.
- Initiative et autonomie.
- Capacité à analyser et résoudre des problèmes.
- Disponibilité et flexibilité.

Habiletés stratégiques:
- Aptitudes pour la sollicitation et la vente.
- Habiletés à expliquer les produits et services, à interagir et à convaincre.
- Habiletés à établir une relation de confiance.

Attitudes:
- Motivation et intérêt à l'apprentissage et au perfectionnement.

Salaire: selon les qualifications et l'expérience.

Toute personne intéressée à ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae incluant ses relevés de notes avant le 15 août 1997 à:

Monsieur Pierre A. Vaillant
Responsable Services financiers
Caisse Populaire St-Raymond de Hull
53, rue St-Raymond
Hull (Québec)
J8Y 1R8

Desjardins

Fédération des caisses populaires de l'Ontario

CAISSE POPULAIRE ST-ISIDORE

DIRECTEUR GÉNÉRAL/ DIRECTRICE GÉNÉRALE

Sous l'autorité du conseil d'administration, votre rôle sera de fournir aux administrateurs des recommandations et des rapports d'étape quant aux objectifs, politiques et plans d'action de la Caisse, d'assurer l'évolution de la situation financière ainsi que le développement de l'ensemble de la Caisse et son implication dans le milieu par le biais de stratégies de marketing, d'impliquer les employés à la réalisation des objectifs et les supporter dans la gestion de leurs activités.

En plus d'assurer la visibilité, l'implication et l'engagement communautaire de la Caisse populaire St-Isidore, la personne choisie devra poursuivre une gestion saine et efficace des ressources humaines, réaliser les possibilités de développement des affaires et maintenir la bonne rentabilité de la Caisse.

Vous détenez un baccalauréat en administration ou finance ainsi qu'une licence en fonds de placement et vous avez occupé une fonction cadre depuis au moins cinq (5) ans dans une institution financière. Vous avez démontré des réalisations dans les domaines suivants: la gestion des ressources humaines et financières, l'utilisation d'outils informatiques, le marketing, la gestion du crédit aux particuliers et aux entreprises ainsi que le recouvrement. Toute autre combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente sera considérée.

Vous faites preuve de leadership et d'entrepreneurship. Vos réalisations permettent de constater des habiletés concernant le processus de gestion et de résolution de problèmes. Vous manifestez des préoccupations soutenues relativement à la rentabilité et à une gestion équitable des ressources humaines. Vous possédez également des habiletés de communication verbale et écrite dans les deux langues officielles et vous avez démontré, par vos réalisations, une implication dans le milieu franco-ontarien.

La caisse populaire St-Isidore est située dans la région St-Laurent-Outaouais à 45 minutes d'Ottawa et évolue dans un milieu rural. L'actif actuel est de 20.8 M ($) dont 12.8 M ($) en prêts aux particuliers et 3.2 M ($) en prêts aux entreprises. Le personnel de la Caisse est composé de 8 employés qui desservent plus de 2 500 sociétaires.

Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle prévue selon le pointage Hay 528, 1997 : (45 251 $ à 58 826 $). Des avantages sociaux viennent s'ajouter à la rémunération.

Toute personne intéressée à relever les défis de ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae **avant 16h00 le 8 août** à l'attention de : **Monsieur Maurice Pilon, Président, Caisse populaire St-Isidore, 130, rue Ste-Catherine, ST-ISIDORE (Ontario) K0C 2B0.**

Nous communiquerons seulement avec les personnes
dont la candidature sera retenue.
Les candidats sont sujets à l'approbation du cautionnement par l'assureur.

La Fédération et ses caisses populaires affiliées souscrivent aux principes d'équité en matière d'emploi.

Desjardins

Ville de Hull

CONCOURS: 97-36

Technicien(ne) en documentation
Service de la bibliothèque
Division des services au public

Poste à temps partiel

RÉSUMÉ DES TACHES :

Sous la responsabilité du bibliothécaire responsable de la référence, contribuer à l'utilisation maximale des ressources documentaires en offrant un accueil et une aide à l'usager dans ses recherches; collaborer au catalogage, classification (Dewey) et indexation de documents; accomplir d'autre tâches connexes au service de référence.

QUALIFICATION ET EXIGENCES :
- Détenir un diplôme d'études collégiales en techniques de la documentation.
- Posséder de bonnes connaissances de l'usage de Multilis, de CD-Rom, d'Internet et en plus d'ouvrages généraux usuels de référence.
- Avoir une disponibilité minimale de 12 heures/semaine.

HORAIRE DE TRAVAIL :

Les samedis et dimanches (10 à 12 heures par semaine).

SALAIRE :

16,73 $ l'heure.

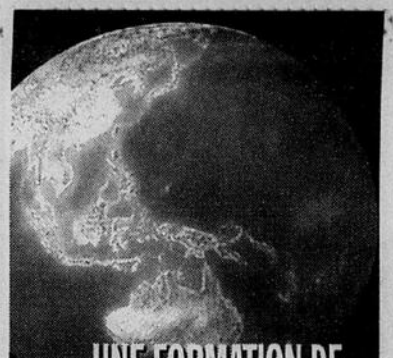
INSCRIPTION :

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur ***curriculum vitae*** à l'adresse mentionnée ci-dessous avant ***16 h le 12 août 1997.***

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Ville de Hull
Service du développement organisationnel
Section des ressource humaines
C.P. 1970, Succursale B
25, rue Laurier, 6e étage
Hull (Québec)
J8X 4X8

Nous vous remercions à l'avance de votre candidature, mais seules les personnes retenues seront contactées.



UNE FORMATION DE CLASSE MONDIALE EN INFORMATIQUE

Le Collège

MULTI HEXA

MCSE "Microsoft Certified Systems Engineer"

- intégrée au programme Technicien en micro-informatique 901-91, cette formation spécialisée permet d'obtenir une Attestation d'Études Collégiales émise par le Ministère de l'éducation du Québec et le titre de "Microsoft Certified Systems Engineer" (MCSE).
- contenu de cours et documents conçus par Microsoft
- formateurs MCT (Microsoft Certified Trainer)

• Programmeur-analyste (903.64)
• Technicien en micro-informatique (901.91)

Programme de formation menant à l'obtention d'une Attestation d'Études Collégiales (A.E.C.)

• Prêts et bourses
• Programme Sprint
• Possibilité d'assurance-chômage
• Stage en entreprise
• Soutien au placement

SESSION SEPTEMBRE 1997

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT!

- *Possibilité de devenir INGÉNIEUR CERTIFIÉ MICROSOFT*
- *Formation reconnue et recherchée sur le marché du travail.*

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE!

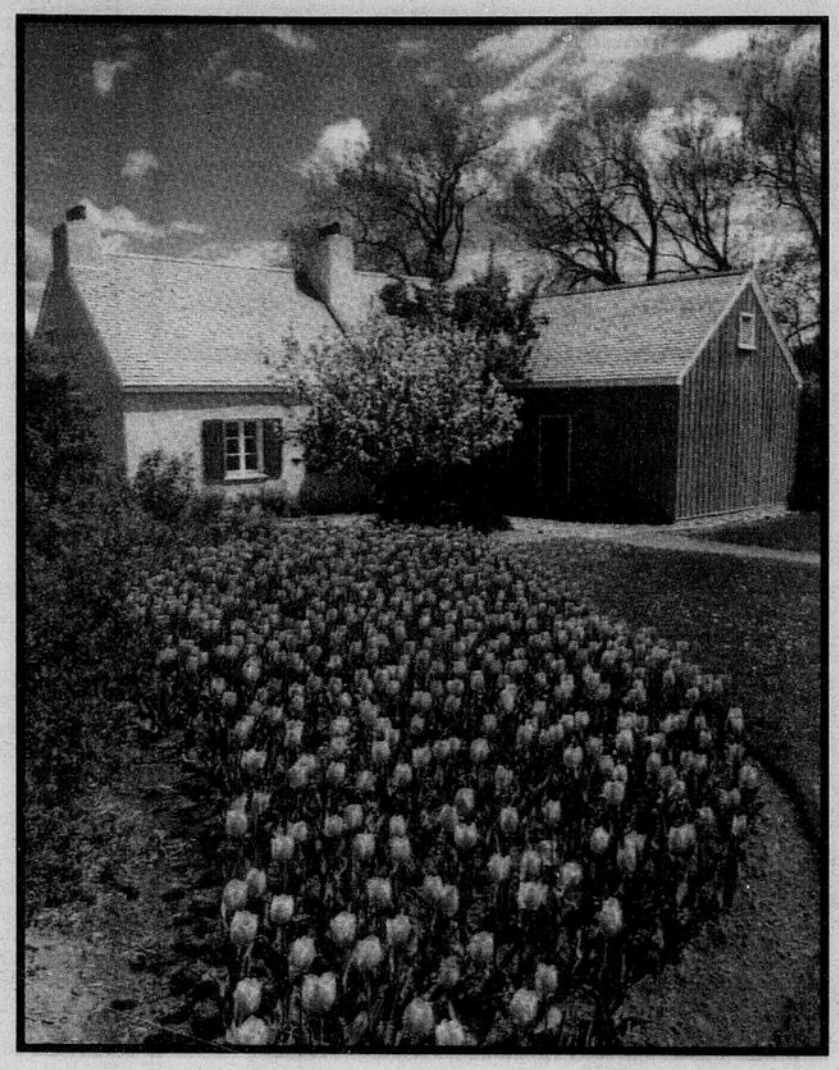
Microsoft®
Authorized Academic Training Program

INFORMATIQUE
MULTI HEXA
INC

Internet: www.cqc.multihexa.ca

HULL
777-3288
241, BOUL. CITÉ DES JEUNES
(CENTRE ASTICOU) BLOC 100
— STATIONNEMENT GRATUIT —

Les photos



François Couture,
Ottawa

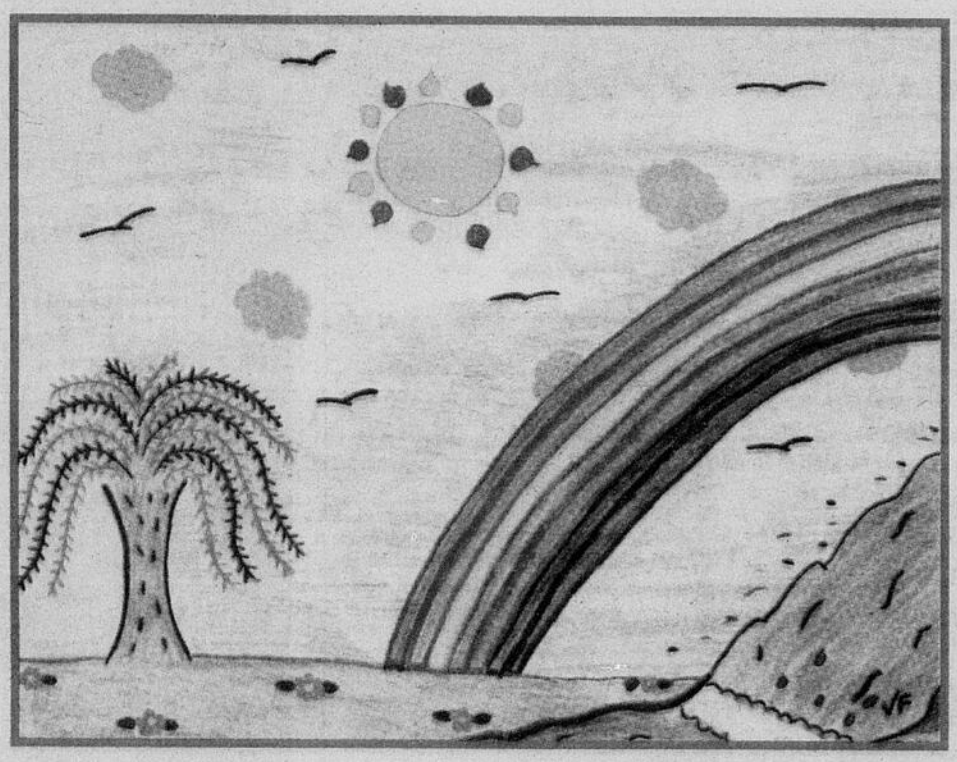
Votre photo pourrait être ici!

Tous les samedis, LeDroit *publie dans cette page une photo réalisée par un photographe amateur de la région. Intéressé(e)?*
Envoyez votre photo ou diapositive au 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, K1G 3J9, ou venez la porter en personne à cette même adresse.

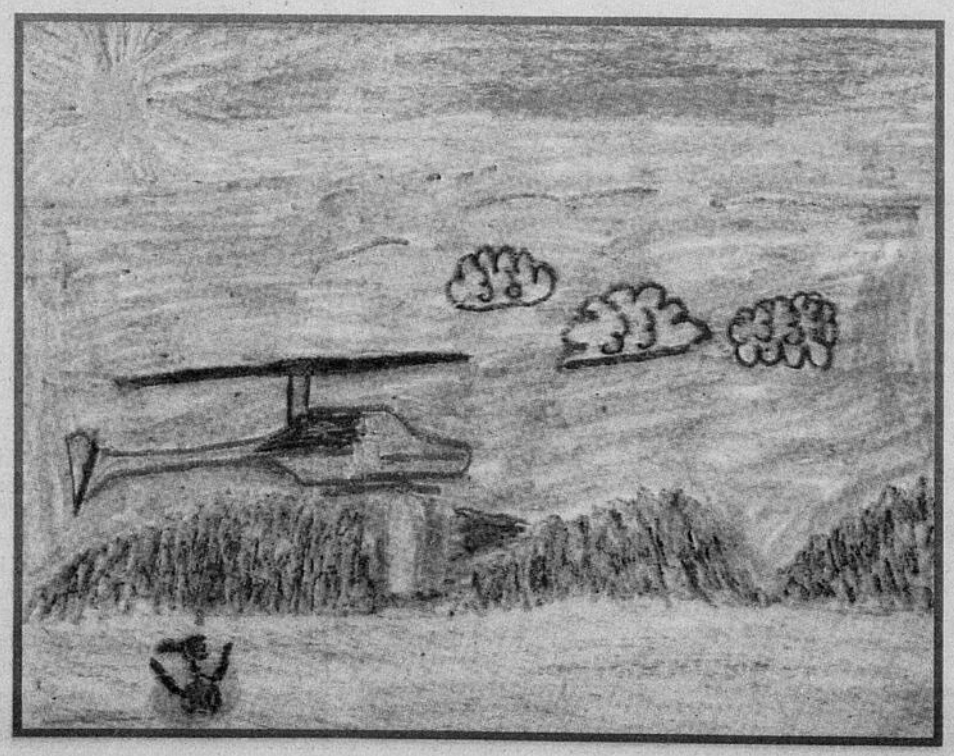
Le dessin

À quand votre tour?

Tous les samedis, LeDroit *publie ici un dessin d'enfant. Intéressé(e)?*
Envoyez un dessin au 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, K1G 3J9, ou venez le porter en personne à cette même adresse.



Vanessa Fleury,
13 ans,
Notre-Dame-du-Laus



Marc-André Duguay,
Hull